

OBSAH

1. An Introduction to Debate and Reasoning.....	4
2. Anglický jazyk B2 pre študentov UMB.....	6
3. Anglický jazyk B2 pre študentov UMB.....	8
4. Diplomacia v praxi - odborná exkurzia na veľvyslanectve II.....	10
5. Diplomacia v praxi - odborná exkurzia v medzinárodnej organizácii II.....	12
6. Divadelný ateliér vo francúzskom jazyku.....	15
7. Financie v praxi.....	17
8. Francúzska história a spoločnosť vo filme.....	19
9. Francúzska literatúra po r. 1913.....	21
10. Francúzština 1.....	23
11. Francúzština 2.....	25
12. Francúzština 3.....	27
13. Francúzština 4.....	29
14. Frazeológia.....	31
15. Interpretácia textu a kritika prekladu.....	33
16. Konfrontačná frazeológia.....	36
17. Konverzačné cvičenia 1.....	39
18. Konverzačné cvičenia 2.....	41
19. Konverzačný seminár FJ.....	43
20. Konzekutívne a simultánne tlmočenie FJ.....	44
21. Konzekutívne tlmočenie v praxi.....	47
22. Korpusová lingvistiká.....	50
23. Laboratórium pre prax.....	52
24. Limity intimity: o zodpovedných vzťahoch.....	55
25. Lingvistická pragmatika FJ.....	57
26. Moderné technológie v preklade.....	59
27. Nemecký jazyk 1.....	61
28. Nemecký jazyk 2.....	63
29. Nemecký jazyk 3.....	65
30. Odborná prax.....	67
31. Odborná prax.....	69
32. Odborný preklad 1.....	71
33. Odborný preklad 2.....	73
34. Odborný preklad FJ.....	75
35. Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB 1.....	77
36. Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB 2.....	78
37. Pluralitné prístupy vo vyučovaní jazykov a kultúr.....	79
38. Poľsko dnes (A2 – B1).....	81
39. Poľský jazyk A1 1.....	83
40. Poľský jazyk A1 2.....	85
41. Poľský jazyk A2 1.....	87
42. Poľský jazyk A2 2.....	89
43. Praxeológia prekladu.....	91
44. Praxeológia tlmočenia.....	93
45. Preklad a tlmočenie v EÚ.....	95
46. Preklad audiovizuálnych textov.....	98
47. Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy.....	100
48. Prekladový seminár.....	102

49. Problématiques actuelles de l'espace francophone 1.....	104
50. Problématiques actuelles de l'espace francophone 2.....	106
51. Príprava na medzinárodný certifikát z nemeckého jazyka.....	108
52. Rozvojová spolupráca a občianska angažovanosť.....	110
53. Rusko dnes (A2 – B1).....	112
54. Rusko v 20. a 21. storočí.....	114
55. Rusko vo filmovom umení 1.....	117
56. Rusko vo filmovom umení 2.....	119
57. Ruská exilová literatúra 20. storočia.....	121
58. Ruský jazyk pre začiatočníkov 1.....	123
59. Ruský jazyk pre začiatočníkov 2.....	125
60. Simultánne tlmočenie v praxi.....	127
61. Súčasná francúzska a frankofónna literatúra.....	129
62. Súčasná francúzska spoločnosť.....	132
63. Súčasné francúzske umenie a kultúra.....	134
64. Súčasné konflikty vo svete:ekonomické, politické, sociálne a právne dimenzie.....	137
65. Telesná výchova 6.....	138
66. Telesná výchova 7.....	140
67. Telesná výchova 8.....	142
68. Terminologická práca (tvorba terminologických súborov).....	144
69. Textová lingvistika.....	146
70. Tlmočenie 1.....	149
71. Tlmočenie 2.....	151
72. Tlmočnícky seminár.....	153
73. Turecký jazyk 1.....	155
74. Turecký jazyk 2.....	157
75. Turecký jazyk 3.....	159
76. Umelecký preklad 1.....	161
77. Umelecký preklad 2.....	163
78. Umelecký preklad FJ.....	165
79. Univerzitný folklórny súbor 1.....	167
80. Univerzitný komorný orchester 1.....	169
81. Univerzitný spevácky zbor 1.....	171
82. Veľké diela svetovej literatúry II.....	174
83. Vybrané kapitoly z morfológie a lexikológie FJ.....	176
84. Vybrané kapitoly zo štylistiky FJ.....	179
85. Všeobecné základy súkromného práva.....	181
86. Základy bieloruského jazyka.....	183
87. Základy poľského jazyka.....	186
88. Základy tvorby audiovizuálnych diel.....	189
89. Írsky jazyk 1.....	191
90. Írsky jazyk 1.....	194
91. Írsky jazyk 2.....	197
92. Írsky jazyk 3.....	200
93. Španielska história a spoločnosť vo filme.....	203
94. Španielčina 1.....	205
95. Španielčina 2.....	207
96. Študentská vedecká aktivita.....	209
97. Študentská vedecká aktivita.....	211

98. Študentské tutorstvo FJ 1.....	212
99. Študentské tutorstvo FJ 2.....	215
100. Študentské tutorstvo Rj 1.....	218
101. Študentské tutorstvo Rj 2.....	221
102. Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou.....	224
103. Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou.....	226

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 12-IDR	Názov predmetu: An Introduction to Debate and Reasoning
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 0 / 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: I., II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: The student is expected to actively participate in the weekly class debates and the final debate held in the final semester week. Besides, the student will select min. of two out-of-class debates organized by the UMB Debat Club he/she will participate in. a) priebežné hodnotenie: active participation in weekly in-class debates active participation in min. 2 selected debates organized by the UMB Debate Club b) záverečné hodnotenie: active participation in the final in-class debate	
Výsledky vzdelávania: Upon completing this course, the student will be able to - analyze and evaluate arguments and evidence - identify logical fallacies and cognitive bias in reasoning - construct and defend arguments on contemporary issues - respond effectively to opposing viewpoints in a structured debate - apply principles of rhetoric and public speaking in spoken language - understand the structure of the British Parliamentary Debate format, and perform the basic skills in this regard - reflect on their own debating and communication skills	
Stručná osnova predmetu: Principles of academic debate and argumentation. Structure of arguments, claims, evidence, and reasoning. Rules and formats of academic debates. Critical thinking and evaluation of information sources. Logical fallacies and cognitive biases in reasoning and decision-making. Constructing, analyzing, defending, and refuting arguments. Techniques of persuasion and rhetorical strategies. Public speaking, speech delivery, articulation, and presentation skills. Active listening and responding to opposing viewpoints. Ethical principles of a debate and respectful disagreement. Analysis of contemporary social, educational, technological, political, and ethical issues through structured debates. Basics of the British Parliamentary Debate. Reflection on argument quality and debate performance. Continuous development of debating skills – individual and team-based.	

Odporúčaná literatúra:

materials will be provided by the teacher

suggested reading (available upon request from the teacher):

MEANY, J. and SHUSTER, K. 2002. Art, Argument, and Advocacy: Mastering Parliamentary Debate. New York: The International Debate Education Association. ISBN 978-0970213077.

HARMIA, C. D., DENISTIA, K. and YUDA, J. P. 2023. British Parliamentary Debate: A Practical Guide. Kota Malang: PT. Literasi Nusantara Abadi Group. ISBN 978-6231141309.

ROY, J. R. and Haney J. 2012. Sharpen Your Debate and Speech Writing Skills. Berkley Heights: Enslow Pub Inc. ISBN 978-0766039049.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

English

Poznámky - časová záťaž študenta

total workload: 90 hours

in-class instruction: 26 hours

preparing for debates: 34

out-of-class debate participation: 10 hours

preparing for the final debate: 20

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Dana Benčíková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.06.2026

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajmL-316	Názov predmetu: Anglický jazyk B2 pre študentov UMB
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Tento výberový predmet je určený pre študentov športovej edukológie, vied o športe a ostatných humanitných a filologických študijných odborov na Filozofickej fakulte UMB v Banskej Bystrici, okrem študijných programov anglický jazyk a kultúra, angličtina pre preklad v hospodárskej praxi a učiteľstvo anglického jazyka a literatúry. V priebehu semestra študenti absolvujú tri písomné testy priebežných vedomostí. Po ukončení semestra absolvujú písomný záverečný test z prebraného učiva. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežné testy a za záverečný test získa spolu menej ako 65% bodového hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín písomného priebežného i záverečného testu. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Tri priebežné písomné testy: 30% Aktívna účasť na seminároch: 10% b) záverečné hodnotenie: Písomný záverečný test: 60%	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. rozumie nielen podstatným, ale aj špecifickým informáciám v rozsiahlejších anglických komunikátoch a dohovori sa aj v náročnejších komunikačných situáciách v pracovnej a súkromnej sfére; 2. ovláda pokročilé jazykové činnosti a stratégie v anglickom jazyku (počúvanie s porozumením, hovorenie, písanie, čítanie s porozumením) 3. ovláda rozdiely medzi formálnou a neformálnou angličtinou pri tvorbe vlastných textov v anglickom jazyku na úrovni B2, 4. je schopný identifikovať prvky náučného štýlu v písomných prejavoch na úrovni B2 ; 5. je schopný prekladať z/do anglického jazyka texty na úrovni B2 6. ovláda techniku sumarizovania podstatných údajov.	
Stručná osnova predmetu: Prebrané témy zahŕňajú: 1. Passions and fashions 2. No fear! 3. It depends how you look at it 4. All things high tech	

5. Seeing is believing 6. Telling it how it is							
Odporúčaná literatúra: SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Students Book. Oxford : OUP, 2010. SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Work Book. Oxford : OUP, 2010.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: anglický							
Poznámky - časová záťaž študenta Spolu hodín: 90 Z toho priama výučba: 13 Príprava na priebežné písomné testy: 15 Príprava na záverečný písomný test: 30 Samoštúdium: 32							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 26							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
61.54	7.69	7.69	19.23	0.0	3.85	0.0	0.0
Vyučujúci: PaedDr. Alena Štulajterová, PhD., M.A. James Ó Conaill, Mgr. Richard Gramanich Štromajer, PhD., Mgr. Patrícia Kvokačka Hatiarová, doc. Natalia Kovalchuk, PhD., Mgr. Vanda Koniarová							
Dátum poslednej zmeny: 11.09.2023							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajmZ-317	Názov predmetu: Anglický jazyk B2 pre študentov UMB
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Tento výberový predmet je určený pre študentov športovej edukológie, vied o športe a ostatných humanitných a filologických študijných odborov na Filozofickej fakulte UMB v Banskej Bystrici, okrem študijných programov anglický jazyk a kultúra, angličtina pre preklad v hospodárskej praxi a učiteľstvo anglického jazyka a literatúry. V priebehu semestra študenti absolvujú tri písomné testy priebežných vedomostí. Po ukončení semestra absolvujú písomný záverečný test z prebraného učiva. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežné testy a za záverečný test získa spolu menej ako 65% bodového hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín písomného priebežného i záverečného testu. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Tri priebežné písomné testy: 30% Aktívna účasť na seminároch: 10% b) záverečné hodnotenie: Písomný záverečný test: 60%	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. rozumie nielen podstatným, ale aj špecifickým informáciám v rozsiahlejších anglických komunikátoch a dohovori sa aj v náročnejších komunikačných situáciách v pracovnej a súkromnej sfére; 2. ovláda pokročilé jazykové činnosti a stratégie v anglickom jazyku (počúvanie s porozumením, hovorenie, písanie, čítanie s porozumením) 3. ovláda rozdiely medzi formálnou a neformálnou angličtinou pri tvorbe vlastných textov v anglickom jazyku na úrovni B2, 4. je schopný identifikovať prvky náučného štýlu v písomných prejavoch na úrovni B2 ; 5. je schopný prekladať z/do anglického jazyka texty na úrovni B2 6. ovláda techniku sumarizovania podstatných údajov.	
Stručná osnova predmetu: Prebrané témy zahŕňajú: 1. Passions and fashions 2. No fear! 3. It depends how you look at it 4. All things high tech	

5. Seeing is believing 6. Telling it how it is							
Odporúčaná literatúra: SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Students Book. Oxford : OUP, 2010. SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Work Book. Oxford : OUP, 2010.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: anglický, slovenský							
Poznámky - časová záťaž študenta Spolu hodín: 90 Z toho priama výučba: 13 Príprava na priebežné písomné testy: 15 Príprava na záverečný písomný test: 30 Samoštúdium: 32							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 26							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
69.23	7.69	7.69	3.85	0.0	7.69	3.85	0.0
Vyučujúci: PaedDr. Alena Štulajterová, PhD., M.A. James Ó Conaill, Mgr. Richard Gramanich Štromajer, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 17.05.2023							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2-OEV2	Názov predmetu: Diplomacia v praxi - odborná exkurzia na veľvyslanectve II.
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 0 / 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: nie je b) záverečné hodnotenie: Podmienkou absolvovania predmetu je: 1. Riadne absolvovanie celého programu odbornej exkurzie. Pod riadnym absolvovaním programu odbornej exkurzie sa rozumie najmä: - absolvovanie všetkých aktivít a všetkých bodov programu odbornej exkurzie v súlade s programom a časovým harmonogramom odbornej exkurzie, ktorý stanoví vyučujúci - dodržanie časového harmonogramu odbornej exkurzie, stanoveného vyučujúcim (vrátane dostavenia sa v stanovenom čase na miesto odjazdu alebo stretnutia účastníkov odbornej exkurzie) - splnenie resp. dodržanie organizačných, legislatívnych, protokolárnych a iných náležitostí a podmienok, ktoré stanoví vyučujúci (najmä podpísanie prezenčnej listiny odbornej exkurzie v čase a mieste určenom vyučujúcim), a tiež tých náležitostí a podmienok, ktoré vyplývajú z relevantných všeobecne záväzných právnych predpisov, interných predpisov UMB a záväzných pravidiel hostiteľskej inštitúcie, v ktorej sa odborná exkurzia realizuje (najmä bezpečnostné predpisy, dress code a pod.) 2. Riadne splnenie všetkých podmienok účasti na odbornej exkurzii. Podmienkou účasti na odbornej exkurzii je najmä: - včasné nahlásenie osobných údajov vyučujúcemu v stanovenom termíne a spôsobom podľa pokynov vyučujúceho, a to v rozsahu, v ktorom sú tieto údaje nevyhnutne potrebné za účelom umožnenia vstupu do priestorov hostiteľskej inštitúcie alebo/a dopravy (ak hostiteľská inštitúcia a/alebo dopravca takéto údaje vyžaduje); - včasné udelenie súhlasu so spracovaním osobných údajov v požadovanom rozsahu (v prípade, že sa nahlásenie osobných údajov požaduje a ak je takýto súhlas podľa zákona potrebný); - včasné uhradenie poplatku za dopravu, príp. iných poplatkov, ak sú tieto potrebné na úhradu nákladov v súvislosti s realizáciou odbornej exkurzie. O výške týchto poplatkov (v prípade, že sú aplikovateľné) informuje študentov vyučujúci. - včasné a úplné oboznámenie sa s programom a časovým harmonogramom odbornej exkurzie a tiež so všetkými podmienkami účasti na odbornej exkurzii a podmienkami absolvovania odbornej	

exkurzie; za týmto účelom sa študentom odporúča zúčastniť sa na informačnom brífingu pred odbornou exkurziou, ktorého miesto a čas konania oznámi vyučujúci.

Poznámka: S účasťou študenta na tomto voliteľnom predmete sú spojené náklady, ktoré si musí v plnej výške hradiť samotný študent. Výška týchto nákladov sa môže každý semester meniť, pretože sa odvíja od miesta, termínu a dĺžky konania exkurzie, odborného programu exkurzie, ale aj ďalších premenných faktorov. Orientačná výška týchto nákladov je 50 -250 eur (táto suma zahŕňa náklady na dopravu a vstupné, a, naopak, nezahŕňa iné náklady spojené s účasťou na exkurzii, ako napr. náklady na stravovanie, poistenie a pod.). O presnej výške nákladov informuje študentov vyučujúci pred konaním exkurzie.

Výsledky vzdelávania:

Študent po absolvovaní predmetu získa vedomosti o jednotlivých diplomatických aktivitách, vykonávaných diplomatmi na veľvyslanectve, ako aj o praktickej organizácii a fungovaní veľvyslanectva, ako jedného z diplomatických orgánov štátu. Na základe toho študent nadobudne vedomosti o praktickom výkone bilaterálnej diplomacie, ako jednej z dimenzií diplomacie štátu.

Stručná osnova predmetu:

Realizácia odbornej exkurzie na vybranom veľvyslanectve, zahŕňajúca spravidla:

- interaktívnu diskusiu s mimoriadnym a splnomocneným veľvyslancom a ostatnými diplomatmi veľvyslanectva
- komentovanú prehliadku priestorov veľvyslanectva a/alebo ďalších diplomatických inštitúcií v mieste sídla veľvyslanectva

Odporúčaná literatúra:

nie je

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

Denná forma štúdia:

Celková časová záťaž študenta: 90 hodín

z toho:

- absolvovanie odborného programu exkurzie: 25 hodín
- príprava na odbornú exkurziu (informačný brífing, štúdium podkladov,...): 65 hodín

Externá forma štúdia:

Celková časová záťaž študenta: 90 hodín

z toho:

- absolvovanie odborného programu exkurzie: 25 hodín
- príprava na odbornú exkurziu (informačný brífing, štúdium podkladov,...): 65 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 336

abs	n	p	v
90.48	9.52	0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Erik Pajtinka, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 07.06.2024

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2-OEMO2	Názov predmetu: Diplomacia v praxi - odborná exkurzia v medzinárodnej organizácii II.
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 0 / 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: nie je b) záverečné hodnotenie: Podmienkou absolvovania predmetu je: 1. Riadne absolvovanie celého programu odbornej exkurzie. Pod riadnym absolvovaním programu odbornej exkurzie sa rozumie najmä: - absolvovanie všetkých aktivít a všetkých bodov programu odbornej exkurzie v súlade s programom a časovým harmonogramom odbornej exkurzie, ktorý stanoví vyučujúci - dodržanie časového harmonogramu odbornej exkurzie, stanoveného vyučujúcim (vrátane dostavenia sa v stanovenom čase na miesto odjazdu alebo stretnutia účastníkov odbornej exkurzie) - splnenie resp. dodržanie organizačných, legislatívnych, protokolárnych a iných náležitostí a podmienok, ktoré stanoví vyučujúci (najmä podpísanie prezenčnej listiny odbornej exkurzie v čase a mieste určenom vyučujúcim), a tiež tých náležitostí a podmienok, ktoré vyplývajú z relevantných všeobecne záväzných právnych predpisov, interných predpisov UMB a záväzných pravidiel hostiteľskej inštitúcie, v ktorej sa odborná exkurzia realizuje (najmä bezpečnostné predpisy, dress code a pod.) 2. Riadne splnenie všetkých podmienok účasti na odbornej exkurzii. Podmienkou účasti na odbornej exkurzii je najmä: - včasné nahlásenie osobných údajov vyučujúcemu v stanovenom termíne a spôsobom podľa pokynov vyučujúceho, a to v rozsahu, v ktorom sú tieto údaje nevyhnutne potrebné za účelom umožnenia vstupu do priestorov hostiteľskej inštitúcie alebo/a dopravy (ak hostiteľská inštitúcia a/alebo dopravca takéto údaje vyžaduje); - včasné udelenie súhlasu so spracovaním osobných údajov v požadovanom rozsahu (v prípade, že sa nahlásenie osobných údajov požaduje a ak je takýto súhlas podľa zákona potrebný); - včasné uhradenie poplatku za dopravu, príp. iných poplatkov, ak sú tieto potrebné na úhradu nákladov v súvislosti s realizáciou odbornej exkurzie. O výške týchto poplatkov (v prípade, že sú aplikovateľné) informuje študentov vyučujúci. - včasné a úplné oboznámenie sa s programom a časovým harmonogramom odbornej exkurzie a tiež so všetkými podmienkami účasti na odbornej exkurzii a podmienkami absolvovania odbornej	

exkurzie; za týmto účelom sa študentom odporúča zúčastniť sa na informačnom brífingu pred odbornou exkurziou, ktorého miesto a čas konania oznámi vyučujúci.

Poznámka: S účasťou študenta na tomto voliteľnom predmete sú spojené náklady, ktoré si musí v plnej výške hradiť samotný študent. Výška týchto nákladov sa môže každý semester meniť, pretože sa odvíja od miesta, termínu a dĺžky konania exkurzie, odborného programu exkurzie, ale aj ďalších premenných faktorov. Orientačná výška týchto nákladov je 50 -250 eur (táto suma zahŕňa náklady na dopravu a vstupné, a, naopak, nezahŕňa iné náklady spojené s účasťou na exkurzii, ako napr. náklady na stravovanie, poistenie a pod.). O presnej výške nákladov informuje študentov vyučujúci pred konaním exkurzie.

Výsledky vzdelávania:

Študent po absolvovaní predmetu získa vedomosti o jednotlivých diplomatických aktivitách, vykonávaných diplomatmi v rámci medzinárodnej organizácie, ako aj o fungovaní a úlohách stálej misie pri medzinárodnej organizácii, ako jedného z diplomatických orgánov štátu. Na základe toho študent nadobudne vedomosti o praktickom výkone multilaterálnej diplomacie, ako jednej z dimenzii diplomacie štátu.

Stručná osnova predmetu:

Realizácia odbornej exkurzie vo vybranej medzinárodnej organizácii (OSN, OBSE alebo EÚ) zahŕňajúca spravidla:

- interaktívnu diskusiu s predstaviteľom danej medzinárodnej organizácie
- interaktívnu diskusiu s diplomatmi, pôsobiacimi na stálej misii pri danej medzinárodnej organizácii
- komentovanú prehliadku priestorov danej medzinárodnej organizácie a/alebo stálej misie

Odporúčaná literatúra:

nie je

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský a anglický

Poznámky - časová záťaž študenta

Denná forma štúdia:

Celková časová záťaž študenta: 90 hodín

z toho:

- absolvovanie odborného programu exkurzie: 25 hodín
- príprava na odbornú exkurziu (informačný brífing, štúdium podkladov,...): 65 hodín

Externá forma štúdia:

Celková časová záťaž študenta: 90 hodín

z toho:

- absolvovanie odborného programu exkurzie: 25 hodín
- príprava na odbornú exkurziu (informačný brífing, štúdium podkladov,...): 65 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 239

abs	n	p	v
99.16	0.84	0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Erik Pajtinka, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 07.06.2024

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-017	Názov predmetu: Divadelný ateliér vo francúzskom jazyku
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Na úspešné absolvovanie predmetu je štandardne potrebné splniť dve hlavné podmienky: aktívnu účasť na seminároch/skúškach (spravidla vyžadujúca minimálne 75 % dochádzku) a priebežné plnenie praktických заданий, ktorých výstupom je herecká práca. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: pravidelné prípravy scénok (40%) b) záverečné hodnotenie: záverečné predstavenie (60%)	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. posilňuje svoje sebavedomie. 2. dokáže zvládnuť strach a stres pri verejnom vystúpení. 3. je schopný hovoriť zreteľne po francúzsky bez prípravy. 4. je schopný improvizovať krátke scény po francúzsky na jednoduchú tému.	
Stručná osnova predmetu: 1. Zoznámenie, prekonanie prvotného ostychu, vybudovanie bezpečnej atmosféry v skupine. 2. Práca s intenzitou hlasu, intonáciou, správnou dikciou a vyjadrovaním základných emócií. 3. Pohotovosť reakcie v nečakaných situáciách, rozvoj slovnej zásoby cez opisné vyjadrovanie. 4. Budovanie charakteru postavy, jej chôdze, motivácie a voľba registra jazyka. Výber finálneho konceptu záverečného vystúpenia. 5. Skúšanie scénok v priestore, práca s rekvizitami, doladovanie detailov a vzájomná spätná väzba. 6. Záverečné predstavenie.	
Odporúčaná literatúra:	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: francúzsky (B1-B2)	
Poznámky - časová záťaž študenta	

90 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S, K) / divadelné skúšky : 26 hod. Samoštúdium (príprava na divadelné skúšky): 34 Príprava záverečného predstavenia: 30							
Hodnotenie predmetov							
Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Gautier Quentin Crept							
Dátum poslednej zmeny: 26.06.2026							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fpv-124	Názov predmetu: Financie v praxi
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť na seminároch (prebieha v 4 blokoch), vypracovanie krátkeho osobného projektu - "Môj bohatý život" Na záver: účasť na hre Finančná sloboda – počas 1,5 hodinovej hry, získa študent 30 ročné skúsenosti s produktami na slovenskom finančnom trhu v praxi. Prvý blok začne prvý októbrový týždeň - presný dátum bude upresnený v septembri.	
Výsledky vzdelávania: Študent pri aktívnej účasti získa: - nástroje ako správne nájsť, vyhodnotiť a použiť informácie z finančného sveta - základné princípy rodinného rozpočtu – ako tvoriť finančnú nezávislosť v praxi - informácie o hlavných benefitoch a rizikách pri sporení, investovaní, zadlžovaní sa atď. - pochopenie otázky bohatstva a chudoby - psychológia peňazí - životné hodnoty verzus vzťah k peniazom - techniky ako nachádzať vnútorné motívy a schopnosti pre rozvinutie vlastného potenciálu –tvorba a druhy príjmu . Na záver študent zažije súťaživú atmosféru počas jedinečnej akreditovanej hry na slovenskom trhu - Finančná pohoda – kde si získané informácie otestuje v praxi.	
Stručná osnova predmetu: Peniaze ako nevyhnutný prostriedok na dosiahnutie cieľov. Základné pojmy vo svete financií z praktickej roviny. Myšlienkové postoje k peniazom. Ako ovládať peniaze, aby nás neovládali. Základné pojmy a princípy rozloženia osobných financií. Modelové príklady a situácie ako efektívne využívať produkty na finančnom trhu. Ako dosiahnuť finančnú slobodu – doživotná renta. Praktické informácie z oblasti dôchodkového systému SR (2. a 3. dôchodkový pilier). Základné princípy investovania (riziko vs. výnos). Úverové produkty v praxi a iné témy ktoré budú pre študentov zaujímavé.	
Odporúčaná literatúra: 1. NAJBOHATŠÍ MUŽ V BABYLONE (George S. Clason. Citadela, 2013) 2. MYSLI A ZBOHATNI (Napoleon Hill) 3. PSYCHOLÓGIA PEŇAZÍ (Morgan Housel) Odporúčané weby:	

https://financnagramotnost.sk/o-financnej-gramotnosti/ https://5penazi.sk/pre-skoly/materialy-pre-verejnost/			
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský			
Poznámky - časová záťaž študenta 90 hodín záťaže prezenčne (priama výučba): 26 hodín samoštúdium: 64 hodín			
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 106			
abs	n	p	v
98.11	1.89	0.0	0.0
Vyučujúci: Ing. Jana Crmanová			
Dátum poslednej zmeny: 31.07.2026			
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.			

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-007	Názov predmetu: Francúzska história a spoločnosť vo filme
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 6 strán a sprievodnú (Power Point / Prezi / iný formát) prezentáciu na určenú tému seminára. Po ukončení semestra študenti absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: seminárna práca a prezentácia seminárnej práce – max. 40 bodov b) záverečné hodnotenie: ústna skúška – max. 60 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent sa 1. orientuje vo francúzskej filmografii, 2. pozná významných francúzskych režisérov, 3. je schopný analyzovať filmové dielo a porovnať ho s jeho literárnou predlohou, 4. dokáže charakterizovať a hodnotiť vybrané historické obdobia vo Francúzsku 5. vo filme nachádza sociálne a historické súvislosti.	
Stručná osnova predmetu: 1. Francúzska filmografia od počiatku po súčasnosť 2. Osobnosti francúzskeho filmu 3. Nová vlna 4. Poetika vo francúzskom filme 5. Významní francúzski režiséri 6. Analýza vybraných filmových adaptácií literárnych a umeleckých diel viacerých žánrov 7. Analýza vybraných filmových adaptácií s ohľadom na zobrazenie historických osobností 8. Film ako súčasť semiotiky kultúry 9. Znak, symbol, význam vo francúzskej filmografii	

10. Prenosu umeleckých prostriedkov z literatúry do filmu							
Odporúčaná literatúra: 1. Bresson, R. 1998. Poznámky o kinematografu. Praha: Dauphin, 1998. 115 s. ISBN 80-86019-68-3. 2. Činátl, K. 2014. Dějiny ve filmu. Praha: ÚSTR, 2014, 248 s. ISBN 978-80-87912-11-9. 3. Dimitrov, P. 2011. Film – umenie v čase, 2011. Banská Bystrica: Akadémia umení, 2011. 73 s. ISBN 978-80-89078-95-0. 4. Francúzske filmy (dabované alebo s titulkami) 5. Gronemeyer, A. 2004. Film. Brno: CP, 2004. 192 s. ISBN 80-251-0209-2. 6. Kopal, P. 2005. Film a dejiny. Praha: NLN, 2005. 406 s. ISBN 80-7106-667-2. 7. Monaco, J. 2004. Jak číst film. Praha: Albatros, 2004. 735 s. ISBN 978-80-00-01410-4. 8. Perkner, S. 1988. Řeč dramatu. Film a televize. Praha: Horizont, 1988, 291 s. bez ISBN							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: francúzsky, slovenský							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hod., z toho: Kombinované štúdium: 26 hodín (13 P, 13 S) Prezentácia - 20 hodín Seminárna práca (6 strán) - 20 hodín Vizualizácia filmov – 20 hodín Analýza filmov – 20 hodín Príprava na záverečnú ústnu skúšku - 44 hodín							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 10							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 01.09.2025							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-003	Názov predmetu: Francúzska literatúra po r. 1913
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: 20% z finálneho hodnotenia predstavuje priebežná aktivita študentov počas seminárov venovaným analýze diel a úryvkov z diel od vybraných francúzskych autorov preberaných literárnych smerov, hnutí a tendencií. Po ukončení semestra študent: - absolvuje písomnú záverečnú skúšku (vo forme testu s otvorenými otázkami – 40%), pričom má právo (v prípade hodnotenia Fx) na jeden opravný termín, - odovzdá seminárnu prácu zameranú na analýzu vybraného literárneho diela z oblasti francúzskej literatúry, ktorou preukáže svoju schopnosť používať pri nej nadobudnutý literárnovedný pojmový aparát ako aj svoju schopnosť interpretácie literárneho textu (40% z celkového hodnotenia). Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: Aktivita na seminároch (pri analýze úryvkov z vybraných literárnych diel): 20% b) záverečné hodnotenie: - záverečný písomný test (s otvorenými otázkami): 40% - seminárna práca (analýza vybraného literárneho diela): 40%	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. ovláda teoretické, filozofické a estetické východiská literárnych avantgárd, prúdov a tendencií vo franc. literatúre 20. a 21. storočia 2. dokáže na základe získaných poznatkov i štúdia sekundárnych zdrojov v literárnom texte identifikovať typické znaky preberaných literárnych prúdov a tendencií 3. aplikuje teoretické poznatky pri analýze a interpretácii vybranej vzorky literárnych diel (textov) 4. chápe kontext a vzájomné vzťahy medzi rôznymi literárnymi textami.	
Stručná osnova predmetu: 1. Cesty k modernému románu (Proust, Gide). 2. Spisovatelia „ľudského údely“ (Malraux, Exupéry, Céline). 3. Prelomové roky 1938-39. 4. Existencializmus (Sartre, Camus, Beauvoir).	

5. Originálny románový svet (Vian).
6. Nový román (Sarraute, Robbe-Grillet, Butor, Duras).
7. Hľadanie nového jazyka (Oulipo – R. Queneau).
8. „Nový nový román“ (hnutie Tel Quel, P. Sollers).
9. Tendencie francúzskej literatúry po r. 1980 (Echenoz, Ernaux, Darrieussecq, Houellebecq).

Odporúčaná literatúra:

1. DELON, M. – MÉLONIO, F. – MARCHAL, B. – NOIRAY, J. – COMPAGNON, A., sous la direction de TADIÉ J.-Y. (2007) : La littérature française : dynamique & histoire II. Paris, Éditions Gallimard.
2. COLLET, F. (2010). Les grands textes de la littérature française. Repères pour une culture littéraire. Paris, Editions Ellipses.
3. DUBOIS, J. (200). Les romanciers du réel (de Balzac à Simenon). Paris, Éditions du Seuil.
4. PAVEL, Thomas : La pensée du roman. Paris : Gallimard, 2003.
5. DARCOS, X.: Histoire de la littérature française. Paris : Hachette, 1992.
6. ALLUIN, B. – BAUDELLE, Y. – DEGUY, J. – RENARD, P. – VIART, D. : Itinéraires littéraires. Xxe siècle. Tome 1 (1900-1950). Paris : Hatier, 1996.
7. Collectif : Itinéraires littéraires. Xxe siècle. Tome 2 (1950-1990). Paris : Hatier, 1998.
8. BERSANI, J. – AUTRAND, M. – LECACME, J. – VERCIER, B. : La littérature en France de 1945 à 1968. Paris : Bordas, 1992.
9. TADIÉ, J.-Y 1992. Le roman au 20e siècle. Paris : Pierre Belford, 1992.
10. VANTUCH, A. – POVCHANIC, Š. – KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, K. – ŠIMKOVÁ, S. : Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava : CAUSA editio, 1995.
11. ŠRÁMEK, J.: Panorama francouzské literatury od počátků po současnost. Brno: HOST, 2013.
12. ZATLOUKAL, A.: Studie o francouzském románu. Praha: Votobia, 1995.
13. LAGARDE, A. – MICHARD, L. : XXe siècle. Les grands auteurs français. Anthologie et histoire littéraire. Paris : Bordas, 1988.
14. VIART, D. – VERCIER, B. : La littérature française au présent. Paris : Bordas, 2008.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

francúzsky - úroveň B2, C1

Poznámky - časová záťaž študenta

Spolu hodín: 150

Kombinované štúdium (P, S, K): 26

Samoštúdium (príprava na semináre): 34

Samoštúdium (príprava na záverečný písomný test): 30

Príprava podkladov na seminárnu prácu a jej vypracovanie: 60

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 7

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
71.43	14.29	0.0	14.29	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 14.09.2023

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fj-002	Názov predmetu: Francúzština 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra sa študent zúčastňuje aktivít na hodine (30%). Vyhotoví seminárnu prácu podľa zadania (30%). Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test z francúzskeho jazyka (40%). Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test. Maximálny celkový počet percent získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100%. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: účasť na ústnych aktivitách (30%) seminárna práca (30%) b) písomný záverečný test (40%) a) priebežné hodnotenie: účasť na ústnych aktivitách (30%), seminárna práca (30%) b) záverečné hodnotenie: písomný záverečný test z francúzskeho jazyka (40%)	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. je schopný povedať základné informácie o sebe a jeho blízkom okolí 2. je schopný reagovať v základných situáciách (pozdraviť, poďakovať, predstaviť sa, vyjadriť svoj vkus) 3. rozumie audio a písomné základné informácie (oznamy, základný rozhovor) 4. má základné vedomosti z francúzskych reálií	
Stručná osnova predmetu: 1. Zoznámenie sa s francúzskym jazykom, s pozdravmi, abecedou a zdvorilostnými slovami. 2. Predstavovanie seba a člena rodiny. 3. Názvy štátov a národností. 4. Číslovky. 5. Aktivity vo voľnom čase	
Odporúčaná literatúra: 1. Grand-Clément, O. 2000. Co dělat co říkat? Savoir-vivre français aneb umět žít s Francouzi. Plzeň: Fraus 2. Mérieux, R. ; Loiseau, Y. 2008. Latitudes A1-A2. Paris : Didier 3. Pravda, M.; Pravdová, M. 2006. Francúzština pre samoukov. Bratislava: SPN 4. Štorcel, T. 2007. Francúzska konverzácia. Bratislava: Príroda 5. Pecníková, J. - Ráčková, L. 2023. Základy francúzštiny (Belianum, BB)	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský alebo iný (nie francúzsky)							
Poznámky - časová záťaž študenta 90 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S, K): 26 samoštúdium: 14 príprava na pravidelné aktivity: 10 príprava seminárnej práce: 20 príprava na záverečný písomný test: 20							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 20							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
40.0	30.0	10.0	5.0	15.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD., Gautier Quentin Crept							
Dátum poslednej zmeny: 20.11.2024							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fj-001	Názov predmetu: Francúzština 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent absolvuje dva krátke písomné testy. Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test (ústne porozumenie, písomné porozumenie, písomný prejav, gramatika) a ústnu skúšku (ústny prejav). Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87%), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: účasť a aktivity na hodinách (0-20 bodov) b) záverečné hodnotenie: záverečný test (0-80 bodov)	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. používa základné jazykové znalosti z francúzštiny, 2. je schopný porozprávať o svojich záujmoch a o svojich plánoch do budúcnosti. 3. dokáže napísať e-mail, kde o niečo žiada. 4. vie hovoriť o dejoch, ktoré sa odohrali v minulosti.	
Stručná osnova predmetu: 1. Pochopiť záujmy a preferencie na základe nahrávok a následne vedieť porozprávať o svojich. 2. Víkendové plány. 3. Opis domu / bytu a ich zariadenia. 4. Gastronómia vo Francúzsku a na Slovensku. 5. Časovanie nepravidelných slovies. 6. Voľný čas.	
Odporúčaná literatúra: LOISEAU, Y. - MERIEUX, R. 2009. Latitudes 1. Paris: Didier Pecníková, J. - Ráčková, L. Základy francúzštiny, Belianum, 2023	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: FJ A1	
Poznámky - časová záťaž študenta Kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod. Príprava na diktát: 14 hod. Príprava na záverečnú skúšku v písomnej podobe : 25 hod. Samoštúdium: 25 hod. Celková záťaž : 90 hod.	

Hodnotenie predmetov							
Celkový počet hodnotených študentov: 13							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
46.15	15.38	0.0	15.38	0.0	23.08	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD., Gautier Quentin Crept							
Dátum poslednej zmeny: 14.09.2023							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fj-005	Názov predmetu: Francúzština 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test (ústne porozumenie, písomné porozumenie, písomný prejav, gramatika) a ústnu skúšku (ústny prejav) počas výučby. Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87%), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: účasť a aktivity na hodinách (0-20 bodov) b) záverečné hodnotenie: záverečný test (0-80 bodov)	
b) záverečné hodnotenie: test	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. používa základné jazykové znalosti z francúzštiny, 2. je schopný porozprávať o svojich záujmoch a o svojich plánoch do budúcnosti. 3. dokáže napísať e-mail, kde o niečo žiada. 4. vie hovoriť o dejoch, ktoré sa odohrali v minulosti.	
Stručná osnova predmetu: 1. Lire/Ecouter divers documents 2. Discussions simples sur des thèmes relatifs à la vie quotidienne 3. Exercices de grammaire 4. Travail sur le vocabulaire	
Odporúčaná literatúra: 1. Abou-Samra, M., Pinson, C., Perrard, M., & Heu, E. (2018). Edito A1. 2. Berthet, A. (2011). Alter ego 1 : méthode de français. 3. Chahi, F., Denyer, M., Gloanec, A., Briet, G., Collige-Neuenschwander, V., & Fouillet, R. (2019). Défi 1, A1, méthode de français : Livre de l'élève.	

4. Hirschsprung, N., & Tricot, T. (2017). Cosmopolite A1 : Méthode de français. Hachette Français Langue Etrangère.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: francúzsky A1-A2							
Poznámky - časová záťaž študenta 90 hodín: 26 hodín výučba a 64 hodín príprava na skúšku a test							
Hodnotenie predmetov Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Gautier Quentin Crept, doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 26.06.2025							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fj-006	Názov predmetu: Francúzština 4
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test (ústne porozumenie, písomné porozumenie, písomný prejav, gramatika) a ústnu skúšku (ústny prejav) počas výučby. Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87%), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: účasť a aktivity na hodinách (0-20 bodov) b) záverečné hodnotenie: záverečný test (0-80 bodov)	
b) záverečné hodnotenie: test	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. používa základné jazykové znalosti z francúzštiny, 2. je schopný porozprávať o svojich záujmoch a o svojich plánoch do budúcnosti. 3. dokáže napísať e-mail, kde o niečo žiada. 4. vie hovoriť o dejoch, ktoré sa odohrali v minulosti.	
Stručná osnova predmetu: 1. Lire/Ecouter divers documents 2. Discussions simples sur des thèmes relatifs à la vie quotidienne 3. Exercices de grammaire 4. Travail sur le vocabulaire	
Odporúčaná literatúra: 1. Abou-Samra, M., Pinson, C., Perrard, M., & Heu, E. (2018). Edito A1. 2. Berthet, A. (2011). Alter ego 1 : méthode de français. 3. Chahi, F., Denyer, M., Gloanec, A., Briet, G., Collige-Neuenschwander, V., & Fouillet, R. (2019). Défi 1, A1, méthode de français : Livre de l'élève.	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: francúzsky A1-A2							
Poznámky - časová záťaž študenta 90 hodín: 26 hodín výučba a 64 hodín príprava na skúšku a test							
Hodnotenie predmetov Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Gautier Quentin Crept, doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 26.06.2025							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-217	Názov predmetu: Frazeológia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent vypracuje a odovzdá domáce zadania a absolvuje písomný test. Po ukončení semestra študent absolvuje záverečnú skúšku, pozostávajúcu z písomnej a ústnej časti. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Vypracovanie domácich zadaní – 0 – 15 bodov Test – 0 – 25 bodov b) záverečné hodnotenie: Ústna a písomná záverečná skúška – 0 – 60 bodov (písomná časť – 0 – 30 bodov, ústna časť – 0 – 30 bodov)	
Výsledky vzdelávania: Študent má systémové poznatky z oblasti frazeologického fondu ruského jazyka ako súčasti jazykového systému. Má schopnosť samostatne a aktívne si z relevantných zdrojov dopĺňať teoretické vedomosti z oblasti ruskej frazeológie a rozvíjať praktické zručnosti spojené s používaním ruských frazém v ústnej a písomnej komunikácii v ruskom jazyku a v preklade. Po absolvovaní predmetu študent ovláda frazeologické minimum ruského jazyka a frazémy široko využívané, s ohľadom na sémanticko-situačné osobitosti, v ruskom kultúrnom priestore a v textoch rôznych funkčných štýlov. Pri používaní frazeologizmov dodržiava normy ruského jazyka, určuje štylistickú príslušnosť frazeologických jednotiek. Vie klasifikovať frazeologické jednotky podľa gramatickej a etymologickej charakteristiky, ako aj podľa motivácie (stupňa spojenia komponentov). Vie nájsť frazeologizmus v texte a vybrať k ruskej frazéme vhodný slovenský ekvivalent. Pozná a pri svojej praktickej činnosti používa frazeologické slovníky ruského jazyka a dvojjazyčné prekladové slovníky. Je schopný kontinuálne si obohacovať aktívnu a pasívnu slovnú zásobu ruštiny o frazeologické jednotky. Hodnotí paradigmatické a syntagmatické vzťahy vo frazeologickom fonde, pozná a používa synonymické a antonymické frazeologizmy.	
Stručná osnova predmetu:	

Frazeológia ako veda a vyučovací predmet. Definícia a funkcie frazémy. Sémantický, pragmatický a lingvokulturologický aspekt vo frazeológii. Znak frazeologizmov. Frazeologická jednotka (FJ), frazeologizmus, frazéma, variant frazémy. Komponenty frazémy a ich klasifikačné parametre. Sémantické triedenie frazém. Klasifikácia frazém podľa ich pôvodu. Štylistická klasifikácia frazém. Slovnodruhovú klasifikáciu frazém. Klasifikácia podľa ekvivalencie. Medzijazyková rusko-slovenská asymetria. Frazeo-sémantická paradigma, systémové vzťahy vo frazeológii: viacvýznamové frazeologizmy, homonymá, synonymá, paronymá, antonymá, frazeosémantické skupiny/polia. Frazeografia.																							
Odporúčaná literatúra: BARANOV, A. – DOBROVOLESKIJ, D. : Osnovy frazeologii. Moskva : FLINTA; Nauka 2016. BASKO, N.: Russkije frazeologizmy v situacijach. Moskva : Russkij jazyk. Kursy 2015. SOTÁK, M.: Slovný fond slovenských a ruských frazém. Bratislava : SPN 1989. TELIJA, V. N.: Russkaja frazeologija. Semantičeskij, pragmaticeskij i lingvokulturologičeskij aspekty. Moskva : Jazyki russkoj kul'tury 1996. MLACEK, J. a i.: Frazeologická terminológia. Bratislava : SAV 1995. Dostupne na internete : https://www.juls.savba.sk/ediela/frazeologicka_terminologia/																							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, ruský C1																							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín samoštúdium: 39 hodín vypracovanie domácich заданий: 25 hodín príprava na test: 25 hodín príprava na záverečnú skúšku: 35 hodín																							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 2 <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX(0)</th><th>FX(1)</th><th>n</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>100.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td></tr> </tbody> </table>								A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n																
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																
Vyučujúci: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof.																							
Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022																							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.																							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-006	Názov predmetu: Interpretácia textu a kritika prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Hodnotenie študenta pozostáva z aktívnej účasti na seminároch, z teoretického testu, zo záverečnej seminárnej práce a prezentácie návrhu seminárnej práce, v ktorej využije vedomosti nadobudnuté počas semestra. Práca môže byť teoretického aj praktického zamerania v rozsahu stanovenom na seminároch. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
b) záverečné hodnotenie: aktívna participácia na hodinách: 0 – 10 bodov teoretický test: 0 – 20 bodov prezentácia návrhu seminárnej práce: 0 – 20 bodov seminárna práca: 0 – 50 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent získa poznatky o problémoch súvisiacich s interpretáciou textu a ich implementáciou pri písaní kritiky prekladu, resp. metakritiky prekladu. Nadobudne poznatky týkajúce sa genézy a koreňov kritiky prekladu a jej meniacich sa funkcií so zameraním na slovenskú prekladateľskú školu, ale aj na zahraničné prístupy k metodike kritiky prekladu a k interpretácii textu – napr. hodnotenie kvality prekladu verzus kritika prekladu. Dokáže definovať niekoľko prístupov k žánru kritiky prekladu, rozlíšiť komparatívnu a nekomparatívnu kritiku prekladu, definovať vzťah medzi kritikou prekladu, literárnou kritikou, resp. medzi literárnou vedou a translatológiou a inými vedami. Je schopný zhodnotiť adekvátnosť metodiky vedeckej kritiky prekladu a zhodnotiť jej kultúrno-literárnu analýzu prostredníctvom záverečnej práce zameranej na metakritiku kritiky prekladu. Cieľom predmetu je zvýšiť schopnosť interpretovať jednak primárne texty (kritizované preklady), ale aj literárne, resp. vedecké paratexty (samotné kritiky prekladu, ich postup, metodiku, a pod.).	
Stručná osnova predmetu: • Problém interpretácie umeleckého textu, typy interpretácií, Ecov pohľad na interpretáciu a nadinterpretáciu, smrť autora podľa Rolanda Barthesa. • Významné medzníky v dejinách kritiky prekladu.	

- Funkcie kritiky prekladu pred a po vzniku Československa (1918 – 1938).
 - Časopisecká kritika prekladu v dejinách – hlasisti, Elán, Revue svetovej literatúry, Slovenské pohľady, Romboid.
 - Žánre kritiky prekladu a rôzne prístupy k metodike kritiky prekladu.
 - Bermanova koncepcia kritiky prekladu a problémy objektivizácie kritiky prekladu.
 - Kritika prekladu verzus hodnotenie kvality prekladu.
 - Prístupy k hodnoteniu audiovizuálnych textov.
 - Modely kritiky prekladu – Hewsonov, Reissovej, Popovičov a Ferenčíkov model.
 - Stratifikácie kritiky prekladu po Nežnej revolúcii a nové médiá, kde sa kritiky prekladu vyskytuje.
 - Kritické reflexie súčasných podôb kritiky prekladu.
 - Metodologické nedostatky prístupov ku kritike prekladu, problém objektivít v procese interpretácie umeleckého textu.
- Vzťah translatológie a literárnej vedy a ich implementácia v procese kritiky prekladu.

Odporúčaná literatúra:

1. BAGIN, A. 1981. Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca, ročník 16. č. 2.
2. LAŠ, M. 2019. Kritika umeleckého prekladu na Slovensku včera a dnes. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2019. - 168 s. ISBN 978-80-557-1634-3
3. BEDNÁROVÁ, K. 2015. Rukoväť dejín prekladu na Slovensku II. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí). Univerzita Komenského Bratislava, 2015, s. 66. ISBN 978-80-223-3838-7
4. ECO, U. et. al. Interpretácia a nadinterpretácia. Archa, 1995, ISBN: 80-7115-080-0.
5. HEWSON, L. 2011. An Approach to Translation Criticism. John Benjamin's Publishing Co. ISBN 9789027224439
6. HOCHÉL, B. 2001. Prekladová kritika v praxi. In: Slovak Review. 2001, č. 10, s. 17- 33
7. POPOVIČ, A. 1975. Teória umeleckého prekladu. Bratislava : Tatran, 1975, 290 p.
8. REISS, K. 2000 (1971). Potentials and Limitations of Translation Criticism. St. Jerome Publication. Routledge. ISBN 1900650266.
9. ZEHNALOVÁ, J. 2015. Kvalita a hodnocení překladu: Modely a aplikace. Olomouc : Univerzita Palackého. 2015, 344 s., ISBN 978-80-244-4795-7.
10. LAŠ, M. 2019. Kritika umeleckého prekladu včera a dnes. Banská Bystrica: UMB, 2019, 167 s. Dostupné online.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 26

samoštúdium: 42

výskum kritik prekladu: 42

príprava záverečnej seminárnej práce: 40

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 124

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
29.84	21.77	19.35	15.32	8.06	2.42	3.23	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Anita Hutková, PhD., Mgr. Matej Laš, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 28.10.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-218	Názov predmetu: Konfrontačná frazeológia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent vypracuje a odovzdá domáce zadania a absolvuje písomný test. Po ukončení semestra študent absolvuje záverečnú skúšku, pozostávajúcu z písomnej a ústnej časti. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Vypracovanie domácich заданий – 0 – 15 bodov Príprava prezentácie – 0 – 10 bodov Príprava seminárnej práce – 0 – 15 bodov Test – 0 – 20 bodov b) záverečné hodnotenie: Ústna a písomná záverečná skúška – 0 – 40 bodov (písomná časť – 0 – 20 bodov, ústna časť – 0 – 20 bodov)	
Výsledky vzdelávania: Študent má systémové poznatky o frazeologickej rovine ruského jazyka ako súčasti jazykového systému v konfrontácii so slovenským jazykom, pričom tieto poznatky sú mu prezentované v širších spoločenských, kultúrnych a pragmatických súvislostiach a zároveň vo vývinovej perspektíve. Študent dokáže uplatňovať slovensko-ruský komparatívny prístup k poznávaniu frazeologického fondu oboch jazykov. Pozná vedeckú a frazeografickú paradigmu (slovenských a ruských výskumníkov a autorov frazeologických slovníkov). Chápe diachrónne a synchrónne vzťahy medzi ruským a slovenským jazykom v oblasti frazeológie a tiež prepojenie frazeologickej sféry s kultúrnym a spoločenským rozvojom. Nadobudnuté vedomosti funkčne využíva v komunikácii a pri rozvíjaní vedeckej, jazykovej a kultúrnej gramotnosti ako jej nevyhnutného predpokladu. Poznatky a zručnosti uplatňuje pri výkone svojej profesie. Študent ovláda frazeologické minimum ruského jazyka, vie vybrať ekvivalenty pri preklade frazeologizmov, určiť čiastočne ekvivalentné frazeologizmy a nájsť k nim ekvivalenty. Ovláda postupy transpozície bezekvivalentných frazeologizmov. Dokáže používať frazeologické slovníky	

ruského jazyka a prekladové slovníky. Rozšíri si teoretické vedomosti v oblasti kontrastívnej frazeológie a rozvíja svoje praktické návyky pri preklade ustálených slovných spojení.

Stručná osnova predmetu:

Slovenskí frazeológovia a frazeologičky a ich výskum frazeológie v rusko-slovenskom konfrontačnom pláne.

Základ konfrontačných výskumov na Slovensku i v Rusku.

Výskum ekvivalencie a vedecké prístupy k vyučovaniu a prekladu frazeologizmov.

Typy ekvivalencie v slovenskej frazeológii.

Absolútne ekvivalentné frazeologizmy.

Čiastočná ekvivalentnosť frazeologizmov.

Rozdiely v morfolologickej forme na úrovni syntaxe, v lexike a v zložení frazeologizmov.

Príklady medzijazykovej homonymie vo frazeológii.

Bezekvivalentné frazeologizmy.

Odporúčaná literatúra:

BARANOV, A. – DOBROVOLESKIJ, D.: Osnovy frazeologii. Moskva : FLINTA; Nauka 2016.

BASKO, N.: Russkije frazeologizmy v situacijach. Moskva : Russkij jazyk. Kursy 2015.

ALEFIRENKO, N. F. – SEMENENKO, N. N.: Frazeologija i paremiologija. Moskva : FLINTA; Nauka 2009.

SOTÁK, M.: Slovní fond slovenských a ruských frazém. Bratislava : SPN 1989.

DOROTJAKOVÁ, V. a kol.: Rusko-slovenský frazeologický slovník. Bratislava : SPN 1998.

MELIKJAN, V. Ju.: Sovremennyj russkij jazyk. Sintaksičeskaja frazeologija. Moskva : FLINTA; Nauka 2017.

MELIKJAN, V. Ju.: Slovar ekspressivnych ustojčivych fraz russkogo jazyka. Frazeoschemy i ustojčivye modeli. Moskva : FLINTA; Nauka 2017.

TELIJA, V. N.: Russkaja frazeologija. Semantičeskij, pragmatičeskij i lingvokul'turologičeskij aspekty. Moskva : Jazyki russkoj kul'tury 1996.

MLACEK, J. a i.: Frazeologická terminológia. Bratislava : SAV 1995. Dostupné na internete : https://www.juls.savba.sk/ediela/frazeologicka_terminologia/

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, ruský B2

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín:

Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín

samoštúdium: 20 hodín

vypracovanie domácich заданий: 20 hodín

príprava seminárnej práce: 20 hodín

príprava prezentácie: 12 hodín

príprava na test: 22 hodín

príprava na záverečnú skúšku: 30 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-234	Názov predmetu: Konverzačné cvičenia 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Cvičenie Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia a predstaví prezentáciu na vybranú tému. Po ukončení semestra absolvuje študent záverečnú skúšku skladajúcu sa z písomnej časti (test) a ústnej časti. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 20 bodov prezentácia na vybranú tému: 0 - 20 bodov b) záverečné hodnotenie: ústna skúška: 0 - 60 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent disponuje rečovými zručnosťami v ruskom jazyku na úrovni C1. Orientuje sa v pomerne bohatej slovnej zásobe z rôznych oblastí spoločenského života a je schopný ju používať. Rozumie a vie používať rôzne jazykové štýly (predovšetkým hovorový, publicistický a odborný). Na základe štýlovo rôznorodých textov sa orientuje v súčasnom geopolitickom, ekonomickom a spoločenskom priestore Ruska. Je schopný správne formulovať svoje názory a vhodne ich argumentovať.	
Stručná osnova predmetu: Predmet je zameraný na rozšírenie slovnej zásoby študenta v rôznych oblastiach spoločenského, politického, kultúrneho a ekonomického života. Pozornosť sa venuje zložitejším komunikačným situáciám, porozumeniu a interpretácii originálneho, nemodifikovaného čítaného a hovoreného textu. Pracuje sa s textami zameranými na aktuálne a frekventované javy súčasného Ruska s využitím textov dennej tlače, dostupnými napr. na stránkach https://meduza.io/ , https://www.bbc.com/russian , https://www.svoboda.org/ , https://www.currenttime.tv/ , https://novayagazeta.eu/ , https://novayagazeta.ru/ , https://tvrain.tv/news/ a i. Okruhy tém: 1. kvalita vzdelávania a zamestnanie 2. vzdelávanie doma a v zahraničí	

3. umelá inteligencia vo vzdelávaní a v zamestnaní 4. ideológia a vzdelávanie 5. problémy rodovej rovnosti 6. rodina alebo kariéra 7. tzv. tradičné hodnoty a názorová pluralita 8. (ne)chcená LGBTI komunita 9. rasová a náboženská (ne)znášanlivosť 10. národy Ruska – rovnoprávnosť a/alebo diskriminácia 11. v zajatí závislosti 12. sociálne siete – výhody a riziká 13. dezinformačné médiá a ruská fabrika trollov						
Odporúčaná literatúra: 1. LIZOŇ, M. – BREUSOVÁ, E.: Jazykové cvičenia z ruského jazyka 2. Banská Bystrica. Belianum Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela, 2019. 2. RODIMKINA, A. – LANDSMAN, N.: Rossija: Deň segodňasnij. Sankt-Peterburg: Zlatoust, 2008.						
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, ruský C1						
Poznámky - časová záťaž študenta 90 hodín, z toho: Prezenčné, Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h. samoštúdium: 14 h. vypracovanie zadaných cvičení a príprava prezentácií: 20 h. príprava na ústnu skúšku: 30 h.						
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 12						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
91.67	8.33	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Viktoriia Kniazkova, PhD.						
Dátum poslednej zmeny: 18.06.2024						
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.						

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-235	Názov predmetu: Konverzačné cvičenia 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Cvičenie Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia a predstaví prezentáciu na vybranú tému. Po ukončení semestra absolvuje študent záverečnú skúšku skladajúcu sa z písomnej časti (test) a ústnej časti. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 20 bodov prezentácia na vybranú tému: 0 - 20 bodov b) záverečné hodnotenie: ústna skúška: 0 - 60 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent disponuje rečovými zručnosťami v ruskom jazyku na úrovni C1. Orientuje sa v pomerne bohatej slovnej zásobe z rôznych oblastí spoločenského života a je schopný ju používať. Rozumie a vie používať rôzne jazykové štýly (predovšetkým hovorový, publicistický a odborný). Na základe štýlovo rôznorodých textov sa orientuje v súčasnom geopolitickom, ekonomickom a spoločenskom priestore Ruska. Je schopný správne formulovať svoje názory a vhodne ich argumentovať.	
Stručná osnova predmetu: Predmet je zameraný na rozšírenie slovnej zásoby študenta v rôznych oblastiach spoločenského, politického, kultúrneho a ekonomického života. Pozornosť sa venuje zložitejším komunikačným situáciám, porozumeniu a interpretácii originálneho, nemodifikovaného čítaného a hovoreného textu. Pracuje sa s textami zameranými na aktuálne a frekventované javy súčasného Ruska s využitím textov dennej tlače, dostupnými napr. na stránkach https://meduza.io/ , https://www.bbc.com/russian , https://www.svoboda.org/ , https://www.currenttime.tv/ , https://novayagazeta.eu/ , https://novayagazeta.ru/ , https://tvrain.tv/news/ a i. Okruhy tém: 1. politická kultúra a jej spoločenská reflexia	

2. médiá a ich spoločenská funkcia 3. vzťah jednotlivca a štátu v súčasnom svete 4. štát, jednotlivec a náboženstvo 5. migrácia ako ruský a globálny jav 6. Rusko a klimatická kríza 7. ekológia v živote štátu a jednotlivca 8. ruské surovinové zdroje a globálna ekonomika 9. štát a (ne)závislá kultúra 10. Cancel culture – ruská kultúra vo svete 11. Rusko a Európa 12. územné ambície Ruska a tzv. ruský svet 13. Rusko a nostalgia za minulosťou						
Odporúčaná literatúra: 1. LIZOŇ, M. – BREUSOVÁ, E.: Jazykové cvičenia z ruského jazyka 2. Banská Bystrica. Belianum Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela, 2019. 2. RODIMKINA, A. – LANDSMAN, N.: Rossija: Deň segodňasnij. Sankt-Peterburg: Zlatoust, 2008.						
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, ruský C1						
Poznámky - časová záťaž študenta 90 hodín, z toho: Prezenčné, Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h. samoštúdium: 14 h. vypracovanie zadaných cvičení a príprava prezentácií: 20 h. príprava na ústnu skúšku: 30 h.						
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4						
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Viktoriia Kniazkova, PhD.						
Dátum poslednej zmeny: 18.06.2024						
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.						

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici							
Fakulta: Filozofická fakulta							
Kód predmetu: 2d-fjs-016		Názov predmetu: Konverzačný seminár FJ 2					
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná							
Počet kreditov: 3							
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.							
Stupeň štúdia: II.							
Podmieňujúce predmety:							
Podmienky na absolvovanie predmetu:							
Výsledky vzdelávania:							
Stručná osnova predmetu:							
Odporúčaná literatúra:							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:							
Poznámky - časová záťaž študenta							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Gautier Quentin Crept							
Dátum poslednej zmeny:							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjf-002	Názov predmetu: Konzekutívne a simultánne tlmočenie FJ
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Cvičenie Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent absolvuje prípravu na konzekutívne tlmočenie s notáciou (tlmočenie 7 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý a tlmočenie 5 dialogických textov s rozsahom 1-1,5 normostrany, prevažne do slovenčiny) a tiež prípravu na simultánne tlmočenie (tlmočenie 10 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 10-15 minút každý do slovenčiny) vrátane vypracovávaní glosárov a krátkych referátov podložených súborom paralelných textov k aktuálnym témam, ktoré budú predmetom tlmočenia. Vypracuje tiež analýzu vlastných tlmočnických výkonov na základe ich záznamu na zvukové pamäťové médium. V rámci tímovej spolupráce pripraví podklady na simulované fórum alebo simulovanú konferenciu k zadanej téme (zozbiera informačné zdroje – štúdie, prieskumy, spracuje terminológiu, ... / navrhne scenár, zostaví tímy a rozvrhne úlohy,...). Absolvuje aj tri simulované akreditačné testy bez predbežnej prípravy (2x konzekutívne tlmočenie s notáciou – tzv. vysoká konzekutíva a 1x simultánne tlmočenie do slovenčiny). Pôjde o náročné a terminologicky nasýtené texty tematicky zamerané na najaktuálnejšie dianie doma i vo svete. Testy budú spojené s následnou autokritikou tlmočnických výkonov. Po ukončení semestra absolvuje záverečnú ústnu skúšku. Maximálny počet bodov za priebežné a záverečné hodnotenie je 100 bodov. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. a) priebežné hodnotenie: Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou a simultánne tlmočenie + simulované akreditačné testy): 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov: 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovaného diskusného fóra/simulovanej konferencie: 0-10 bodov. b) záverečné hodnotenie: Záverečná ústna skúška z konzekutívneho a simultánneho tlmočenia 0-30 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou a simultánne tlmočenie + simulované akreditačné testy): 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov: 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovaného diskusného fóra/simulovanej konferencie: 0-10 bodov.	
b) záverečné hodnotenie:	

Závěrečná ústna skúška z konzekutívneho a simultánneho tlmočenia 0-30 bodov.

Výsledky vzdelávania:

Študent:

1. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnicke stratégie v procese simultánneho a konzekutívneho tlmočenia a tlmočnický zápis,
2. dokáže tlmočiť náročnejšie a terminologicky nasýtené rečnícke prejavy z francúzštiny do slovenčiny, pričom vie posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka,
3. je schopný pohotovo reagovať na vzniknuté situácie a pracovať pod tlakom,
4. dokáže objektívne a kriticky analyzovať vlastný i cudzí tlmočnický výkon,
5. má prehľad o aktuálnom politickom a spoločenskom dianí doma i vo svete a dokáže sa v ňom orientovať v širších, aj historických súvislostiach.

Stručná osnova predmetu:

Pamäťové cvičenia. Cvičenia na rozštiepenie pozornosti. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Verbálna a neverbálna komunikácia pri tlmočení. Zvládanie záťažových situácií. Tlmočnicke stratégie. Miesto terminológie v tlmočení. Tvorba glosárov. Tlmočnická notácia. Tlmočnický protokol. Tlmočnická etika. Konferenčná diplomacia. Tlmočenie z druhej ruky. Praktické simultánne a konzekutívne tlmočenie náročnejších a terminologicky nasýtených textov. Vysoká konzekutíva. Simulované akreditačné testy. Analýza a hodnotenie tlmočnických výkonov.

Odporúčaná literatúra:

1. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistika: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
2. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
3. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
4. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
5. VESELÁ, D. 2006. Konzekutívne a simultánne tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica : FHV UMB, 2006.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk, francúzsky jazyk C1

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž študenta: 150 hodín,
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín,
príprava na hodnotenie praktických zručností: 70 hodín,
príprava analýzy tlmočnických výkonov: 10 hodín,
príprava simulovaného diskusného fóra/simulovanej konferencie: 14 hodín,
príprava na záverečnú ústnu skúšku: 30 hodín.

Hodnotenie predmetov							
Celkový počet hodnotených študentov: 23							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
39.13	21.74	30.43	4.35	0.0	4.35	0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 24.08.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjf-006	Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie v praxi
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Cvičenie Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent absolvuje prípravu na konzekutívne tlmočenie s notáciou aj bez notácie (tlmočenie 5 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý a tlmočenie 5 dialogických textov s rozsahom 1-1,5 normostrany prevažne do slovenčiny) vrátane vypracovávaní glosárov a krátkych referátov podložených súborom paralelných textov k aktuálnym témam, ktoré budú predmetom tlmočenia. Vypracuje analýzu vlastných tlmočnických výkonov na základe ich záznamu na zvukové médium. V rámci tímovej spolupráce pripraví podklady na simulované fórum / diskusiu k zadanej téme (zobiera informačné zdroje – štúdie, prieskumy, terminológiu, ... /navrhne scenár, zostaví tímy a rozvrhne úlohy). Absolvuje tiež dva tzv. simulované akreditačné testy bez predbežnej prípravy (konzekutívne tlmočenie s notáciou stredne náročného a terminologicky menej nasýteného textu tematicky zameraného na najaktuálnejšie dianie doma i vo svete) spojené s následnou autokritikou tlmočnických výkonov. Po ukončení semestra absolvuje ústnu záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. a) priebežné hodnotenie: Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou aj bez notácie + simulované akreditačné testy) 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovaného fóra / diskusie 0-20 bodov. b) záverečné hodnotenie: Záverečná ústna skúška: 0-20 bodov	
a) priebežné hodnotenie: Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou a bez notácie + simulované akreditačné testy) 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovaného diskusného fóra 0-20 bodov. b) záverečné hodnotenie:	

Závěrečná ústna skúška: 0-20 bodov.

Výsledky vzdelávania:

Študent:

1. ovláda metódy pamäťového tréningu, kreatívneho myslenia, prípravy na tlmočenie a pravidlá verbálnej a neverbálnej komunikácie pred väčším obecnstvom,
2. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnicke stratégie pri konzekutívnom tlmočení,
3. dokáže posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka,
4. dokáže deverbilizovať počutý text, podržať ho v krátkodobej pamäti a zaznamenať v podobe horizontálne a vertikálne štruktúrovaného tlmočnického zápisu s použitím skratiek, značiek a symbolov a následne ho verbalizovať v cieľovom jazyku (v slovenčine alebo vo francúzštine),
5. má prehľad o aktuálnom politickom a spoločenskom dianí doma i vo svete a dokáže sa v ňom orientovať v širších, aj historických súvislostiach.

Stručná osnova predmetu:

Konzekutívne tlmočenie: základné typy a špecifiká. Pamäťové cvičenia. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Verbálna a neverbálna komunikácia pri konzekutívnom tlmočení. Zvládanie záťažových situácií. Tlmočnicke stratégie. Miesto terminológie v tlmočení. Tvorba glosárov. Tlmočnická notácia. Tlmočnický protokol. Tlmočnická etika. Konferenčná diplomacia. Praktické konzekutívne tlmočenie stredne náročných textov. Simulované akreditačné testy. Simulované fórum / diskusia. Analýza a hodnotenie tlmočnických výkonov.

Odporúčaná literatúra:

1. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistika: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
2. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
3. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
4. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
5. VESELÁ, D. 2006. Konzekutívne a simultánne tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica : FHV UMB, 2006.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž študenta: 120 hodín

kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín

príprava na hodnotenie praktických zručností: 50 hodín

príprava analýzy tlmočnických výkonov: 10 hodín

príprava simulovaného fóra / diskusie: 14 hodín

príprava na záverečnú ústnu skúšku: 20 hodín

Hodnotenie predmetov							
Celkový počet hodnotených študentov: 6							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
83.33	0.0	16.67	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Dagmar Veselá, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 25.08.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-018	Názov predmetu: Korpusová lingvistika
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podmienkou na absolvovanie predmetu je úspešné vypracovanie seminárnej práce zameranej na identifikáciu a analýzu konkrétnych gramatických a lexikálnych prostriedkov v autentických francúzskych textoch, so zreteľom na ich špecifickú pragmatickú funkciu. Študent má právo na jeden opravný termín. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý splní určené podmienky minimálne na 65 %.	
b) záverečné hodnotenie: Seminárna práca - 100%	
Výsledky vzdelávania: Študent dokáže používať rôzne typy korpusových nástrojov a ich funkcie. Dokáže analyzovať frekvenciu výskytu jazykových prostriedkov v konkrétnych kontextoch a kotextoch. Je schopný formulovať cieľ výskumu, identifikovať a vyhodnotiť sledované parametre vo vybranom korpuse a získané výsledky aplikovať v preklade, tlmočení, ako aj v procese vyučovania a učenia sa jazyka.	
Stručná osnova predmetu: 1. Úvod do korpusovej lingvistiky. 2. Druhy korpusových nástrojov. 3. Funkcie korpusových nástrojov. 4. AI v korpusovej lingvistike. 5. Typy korpusov. 6. Práca s korpusom: vyhľadávanie lexikálnych jednotiek, konkordancie, kolokácie. 7. Frekvenčná analýza a interpretácia dát. 8. Aplikácie korpusovej lingvistiky v preklade, tlmočení. 9. Aplikácie korpusovej lingvistiky v didaktike. 10. Projektová práca: analýza autentických francúzskych textov v korpuse.	
Odporúčaná literatúra: 1. BAAYEN, R. H.: Corpus linguistics in morphology: morphological productivity. In: Lüdeling, A. – Kytö, M. (éds.): Corpus Linguistics. An International Handbook. Berlin: Mouton de Gruyter, 2008, s. 899–919.	

2. BARONI, M. – BERNARDINI, S. – FERRARESI, A. – ZANCHETTA, E.: The WaCky Wide Web: A Collection of Very Large Linguistically Processed Web-Crawled Corpora. *Language Resources and Evaluation*, 2009, 43, s. 209–226.
3. BORDONABA-PLOU, D. – JREIS-NAVARRO, L. M.: Are the TenTen Corpora Really a Corpus Family? On Linguistic Tagging and Corpora Members' Kinship Degrees. *International Journal of Humanities and Arts Computing*, 2025, 19(1), s. 49–64.
4. CARTIER, E. – SABLAYROLLES, J.-F. – BOUTMGHARINE, N. – HUMBLEY, J. – BERTOCCI, M. – JACQUET-PFAU, C. – KÜBLER, N. – TALLARICO, G.: Détection automatique, description linguistique et suivi des néologismes en corpus: point d'étape sur les tendances du français contemporain. In: *Actes du 6e CMLF, Mons*, 9–13 juillet 2018, s. 1–20.
5. KILGARRIFF, A. – MARCOWITZ, F. – SMITH, S. – THOMAS, J.: Corpora and language learning with the Sketch Engine and SKELL. *Revue française de linguistique appliquée*, 2015, (1), s. 61–80.
6. LAZAR, J.: Stratégies identitaires d'auto-présentation des jeunes dans l'espace virtuel: Entre tchat, emails et SMS. In: Kacprzak, A. – Goudaillier, J.-P. (éds.): *Fonctions identitaires en situations diglossiques: argots – dialectes – patois*. Lodz: UL, 2014, s. 135–139.
7. PAVEAU, M.-A.: *L'Analyse du discours numérique. Dictionnaire des formes et des pratiques*. Paris: Hermann, 2017.
8. ŠTEKAUER, P.: Onomasiological approach to word-formation. In: *Handbook of word-formation*. Dordrecht: Springer, 2005, s. 207–232.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Slovenský
Francúzsky - B1

Poznámky - časová záťaž študenta

Spolu: 90 hodín.
Kombinovaná výučba: 20.
Domáca príprava na prezentáciu nehodnotených týždenných заданий: 50.
Príprava záverečnej práce: 20.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Lucia Ráčková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 19.06.2026

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: D_2_LpP_cupv	Názov predmetu: Laboratórium pre prax
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: účasť na aktivitách SILAb – 50 % hodnotenia b) záverečné hodnotenie: spracovanie a prezentácia semestrálneho projektu – 50 % hodnotenia V rámci priebežného hodnotenia študenti plnia zadania vychádzajúce z projektovo orientovanej výučby realizovanej v prostredí Social Innovation Living Lab (SILAb). Hodnotenie zahŕňa aktívnu účasť na výučbe a aktivitách SILAb, účasť na aktivitách realizovaných v spolupráci s partnermi z praxe. Záverečné hodnotenie predstavuje spracovanie a prezentáciu semestrálneho projektu zameraného na návrh riešenia konkrétneho problému z praxe (napr. business model, inovačné riešenie, stratégia a iné). Študent získa hodnotenie „absolvoval“, ak získa za plnenie stanovených podmienok minimálne 65 % z celkového hodnotenia predmetu. Opravný termín z priebežného hodnotenia je možné absolvovať najneskôr do posledného týždňa vyučovania a priebežného plnenia študijných povinností a skladá sa z náhradného plnenia daných úloh. Opravný termín zo záverečného hodnotenia je možné absolvovať v období na skončenie študijných povinností a predstavuje dopracované alebo nové spracovanie a prezentáciu semestrálneho projektu zameraného na návrh riešenia konkrétneho problému z praxe.	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. používa pri riešení zadania vhodný aparát vedeckých a analytických metód, je schopný samostatne a metodicky správne riešiť výskumné a aplikačné zadania, 2. aplikuje metódy zberu a spracovania primárnych a sekundárnych dát v praxi a posudzuje ich vhodnosť, vyhodnocuje výskumné otázky a navrhuje postupy ich riešenia, 3. vytvára návrh riešenia problému vrátane akčného plánu a implementačnej stratégie, aplikuje princípy inovačných ekosystémov a smart riešení vo verejnom, súkromnom a neziskovom sektore, 4. navrhuje a testuje riešenia v prostredí living labu (SILab) s využitím participatívnych prístupov, vytvára a hodnotí business modely so zohľadnením udržateľnosti a ESG, 5. pracuje s dátami a digitálnymi nástrojmi pri návrhu riešení, 6. využíva participatívne a co-creation prístupy pri zapájaní stakeholderov,	

7. hodnotí spoločenský a ekonomický dopad riešení, prepája poznatky z rôznych disciplín, prezentuje a komunikuje výsledky odbornému aj laickému publiku.

Stručná osnova predmetu:

Úvod do predmetu, tvorba nápadov, identifikácia podnikateľských príležitostí a definovanie vízie a strategických cieľov. Sociálna ekonomika, sociálne podnikanie, právna úprava sociálnych podnikov v SR, biznis modely so spoločenským dopadom, meranie dopadu, ESG, CSR a nefinančný reporting. Tvorba podnikateľského plánu (Business Model Canvas, Lean Canvas), prieskum trhu, analýza konkurencie a zákazníka, segmentácia, hodnotový návrh a stratégia vstupu na trh. Prevádzkové plánovanie, logistika, dodávateľské reťazce, outsourcing a riadenie rizík. Budovanie značky, identita a pozicioning, základy marketingu, predajné stratégie a zákaznícka cesta. Digitálny marketing (SEO, content, sociálne siete, CRM), spätná väzba, iterácia produktu a MVP. Digitálne biznis modely, využitie AI v podnikaní a jej dopady, kybernetická bezpečnosť a ochrana dát. Podnikateľské myslenie, práca s neúspechom, soft skills, leadership a etika. Prezentácia podnikateľského plánu, pitch deck a obhajoba riešení.

Odporúčaná literatúra:

1. ANICHE, L. Q., a kol. 2024. Boosting co-creation of Nature-based Solutions within Living Labs: Interrelating enablers using Interpretive Structural Modelling. *Environmental Science & Policy*, 161, 103873. ISSN 1462-9011. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.envsci.2024.103873>
2. BLAND, D. J., & OSTERWALDER, A. (2019). *Testing business ideas: A field guide for rapid experimentation*. Wiley.
3. COOLEY, T. (2021). *The pitch deck book: How to present your business and secure investors*. Independently published.
4. ENOLL. 2025. *Living Lab Origins, Developments and Future Perspectives*. DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.14764597>
5. FUGLSANG, Lars, HANSEN, Anne V., MERGEL, Ines a RØHNEBÆK, Maria. 2021. Living labs for public sector innovation: An integrative literature review. *Administrative Sciences*, 11(2), 58. DOI: <https://doi.org/10.3390/admsci11020058>
6. HERTH, A., VERBURG, R. a BLOK, K. 2025. The Innovation Power of Living Labs to Enable Sustainability Transitions: Challenges and Opportunities of On-Campus Initiatives. *Creativity and Innovation Management*, 34(2), 427–442. DOI: <https://doi.org/10.1111/caim.12649>
7. KOTLER, P., KARTAJAYA, H., & SETIAWAN, I. (2021). *Marketing 5.0: Technology for humanity*. Wiley.
8. KOTLER, P., KARTAJAYA, H., & SETIAWAN, I. (2025). *Marketing 6.0: Budoucnost ve znamení zážitků*. Grada.
9. KOTLER, P., KARTAJAYA, H., & SETIAWAN, I. (2026). *Marketing 7.0: A guide for thinking marketers in the age of AI*. Wiley.
10. KÖNIG, W., SCHWARZ, L. a LÖBBE, S. 2025. Co-creating sustainability interventions in practice—coping with constitutive challenges of transdisciplinary collaboration in living labs. *Sustainability*, 17(16), 7197. DOI: <https://doi.org/10.3390/su17167197>
11. LEUNG, T. C. H., CHIU, W.-K., YOU, C. S.-X., & FONG, B. Y. F. (2023). *Environmental, social and governance and sustainable development in healthcare*. Springer Singapore. <https://doi.org/10.1007/978-981-99-1564-4>
12. RĂDULESCU, M. A., LEENDERTSE, W. a ARTS, J. 2022. Living Labs: A Creative and Collaborative Planning Approach. In: FRANKLIN, A., ed. *Co-Creativity and Engaged Scholarship*. Cham: Palgrave Macmillan. DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-030-84248-2_15
13. SODHI, M. S., & TANG, C. S. (2012). *Managing supply chain risk*. Springer. <https://doi.org/10.1007/978-1-4614-3238-8>

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský			
Poznámky - časová záťaž študenta 120 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S, K): výučba: 26 samoštúdium: 24 projektová práca a riešenie zadania: 70			
Hodnotenie predmetov Nový predmet			
abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Ing. Lucia Dobrotová, PhD., Ing. Katarína Sýkorová, PhD., doc. Ing. Radoslav Kožiak, PhD., doc. Ing. Nikoleta Jakuš Muthová, PhD., doc. Ing. Mária Murray Svidroňová, PhD., doc. Ing. Denisa Malá, PhD.			
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2026			
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.			

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-LMT-123	Názov predmetu: Limity intimity: o zodpovedných vzťahoch
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Cvičenie / Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na výučbe: 30 bodov Plnenie priebežných заданий: 50 bodov Reflexia a sebareflexia: 20 b) záverečné hodnotenie: Záverečné hodnotenie: min. 80 % aktívna účasť a prezentácia priebežných заданий Na záverečné hodnotenie :absolvoval/absolvovala - neabsolvoval/neabsolvovala.	
Výsledky vzdelávania: 1. Študentstvo kriticky analyzuje a hodnotí premenné ovplyvňujúce vzťahy a ich optimalizáciu 2. Študentstvo kultivovane diskutuje a argumentuje svoje postoje a názory o zadanych témach. 3. Študentstvo kriticky hodnotí a reflektuje vlastné výstupy aj výstupy svojich kolegov a kolegyň.	
Stručná osnova predmetu: Socio-kultúrny kontext formovania zodpovedných vzťahov (vrátane intímnych) a fungovania ľudí v nich. Bezpečnosť, súhlas, komunikácia a limity vo vzťahoch. Riešenie modelových situácií.	
Odporúčaná literatúra: 1. Berne, E. 2019. Ako sa ľudia hrajú. Psychológia ľudských vzťahov. Bratislava: 2019 2. Foucault, M. 2003. Dejiny sexuality. 3. Morus, R.L. (rôzne roky vydání) Světové dějiny sexuality. 4. Rovňanová, L. 2014. Výchova k manželstvu, rodičovstvu a etike intímnych vzťahov: základné východiská. MPC. 5. Rovňanová, L. 2014. Výchova k manželstvu, rodičovstvu a etike intímnych vzťahov: 2. časť. MPC. 6. Rovňanová, L., Lukšík, I. & Lukšíková, Ľ. et al. 2007. Metodická príručka pre sexuálnu výchovu na druhom stupni ZŠ v rámci učebných osnov VMR. SPR.	

7. Nemcová, L., Rovňanová, L.& Zólyomiová, P. 2015. Teória rodinnej výchovy. Vybrané kapitoly. PF UMB.			
8. Webová stránka (www.ITYMYta.sk)			
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:			
Slovenský			
Poznámky - časová záťaž študenta			
90 hodín, z toho: semináre a cvičenia: 26 hodín, analýza strategických dokumentov: 10 hodín, príprava na priebežne zadane úlohy: 40 hodín, samoštúdium: 14 hodín			
Hodnotenie predmetov			
Celkový počet hodnotených študentov: 652			
abs	n	p	v
97.09	2.91	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Lívia Nemcová, PhD., doc. PaedDr. Lenka Rovňanová, PhD., univ. prof.			
Dátum poslednej zmeny: 22.03.2023			
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.			

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-006	Názov predmetu: Lingvistická pragmatika FJ
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podmienkou na absolvovanie predmetu je úspešné zvládnutie záverečného písomného testu zameraného na rozbor konkrétnych autentických textov vo francúzskom jazyku s cieľom identifikovať a analyzovať jazykové prostriedky s osobitnou pragmatikou funkciou. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65% zo 100%.	
b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test - 100%.	
Výsledky vzdelávania: Študent vie posúdiť rôzne typy textov z hľadiska ich pragmatickej hodnoty. Pozná skupiny výrazových prostriedkov so špecifickým komunikačným vyznením i pragmatickým nábojom a na základe tohto poznania je schopný identifikovať implicitné komunikačné stratégie rozličného druhu, ktoré sú prítomné v ústnych a písomných prejavoch v bežnej každodennej, no i odbornej, špecializovanej povahy. Dokáže interpretovať texty s využitím znalostí o všetkých rovinách a jazyka a túto schopnosť zužitkovať v procese prekladu/tlmočenia, prípadne i v procese vyučovania (a učenia sa) jazyka.	
Stručná osnova predmetu: Analýza vybraných relevantných jazykových prostriedkov, ktorých použitie je dané situačným kontextom, predovšetkým identitou a vzťahom komunikujúcich. Referenčné mechanizmy (s dôrazom na deiktickú lexiku), použitie zámen, teória rečových aktov, aktuálne členenie výpovede, reprodukováaná reč, tematizácia, modalizácia, inferencia, implicitný význam. Východiská konverzačnej analýzy a analýzy diskurzu. Mediálna komunikácia.	
Odporúčaná literatúra: 1. DOLNÍK, Juraj – BAJZÍKOVÁ, Eugénia: Textová lingvistika. Bratislava: Stimul, 1998. 2. BENVENISTE, Emile: Problèmes de la linguistique générale I, II. Paris : Gallimard, 2000. 3. DOLNÍK, Juraj: Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2010. 4. GOFFMAN, Ervin: La mise en scène de la vie quotidienne. Paris, Les éditions du Minuit,	

- 1973.
5. HIRSCHOVÁ, Milada. Pragmalingvistika v češtině. Olomouc: Univerzita Palackého, 2006.
6. CHOVANCOVÁ, Katarína. Outils de linguistique pragmatique. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2011.
7. KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine: L'Enonciation. Paris : Armand Colin, 1997.
8. MAINGUENEAU, Dominique. L'Enonciation en linguistique française. Paris : Hachette, 1996.
9. MISTRÍK, Jozef: Štylistika slovenčiny. Bratislava: SPN, 1984.
10. PERRET, Michele: L'Enonciation en grammaire du texte. Paris : Nathan, 1996.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Francúzsky - úroveň B2/C1.

Poznámky - časová záťaž študenta

Spolu: 120 hodín.

Kombinovaná výučba: 26.

Domáca príprava na prezentáciu nehodnotených týždenných заданий: 72.

Príprava na záverečný písomný test: 22.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 7

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Lucia Ráčková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-003	Názov predmetu: Moderné technológie v preklade
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Výsledná známka kurzu sa udeľuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: príprava prezentácie: 0-30 b, prednes: 0-30 b výkon na seminári: 30 b b) záverečné hodnotenie: záverečné hodnotenie: záverečný test: 0-10 b	
Výsledky vzdelávania: Študent 1) používa v oblasti správnu terminológiu, 2) orientuje sa v grafických formátoch, vie ich otvoriť a pripraviť na preklad, 3) vie na primeranej úrovni používať MS Excel, Word a Powerpoint, najmä funkcie relevantné pre prekladateľov, tlmočníkov a korektorov, 4) vie používať špeciálne funkcie vyhľadávača ako aj online databázy, slovníky, kontextové hľadanie, atď. a kriticky posúdiť relevantnosť výsledkov, 5) vie správne komunikovať prostredníctvom e-mailu a rozumie etickým dilemám (napr. posielanie dokumentov nezabezpečenými kanálmi), 6) orientuje sa v cloudových riešeniach a rozumie etickým dilemám (servere tretej strany, dôverné dokumenty), 7) rozumie princípu nástroja OCR, 9) rozumie princípu strojového prekladu a pozná jeho výhody a nevýhody, 10) rozumie, na akom princípe pracujú nástroje CAT.	
Stručná osnova predmetu: Hardvér. MS Office. Pokročilé vyhľadávanie. Posudzovanie relevancie. Obchodná komunikácia. Cloudové riešenia pre prekladateľov. Etické dilemy. OCR. Strojový preklad. Nástroje CAT (história, vývoj, princíp fungovania).	

Odporúčaná literatúra:

1. BOWKER, L. 2002. Computer-aided Translation Technology: A Practical Introduction. University of Ottawa Press, 2002.
2. POLÁKOVÁ, E. 2013. Internetová komunikácia, príležitosti a riziká. Banská Bystrica :Univerzita Mateja Bela, Pedagogická fakulta : Belianum. 117 s. ISBN 9788055705996.
3. PYM, A. Translation Skill-Sets in a Machine-Translation Age. [online]. 2012. Dostupné na: http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/training/2012_competence_pym.pdf.
4. SOMERS, H. L. Computers and Translation: A Translator's Guide. John Benjamins Publishing, 2003.
5. Quah, C. K. 2006. Translation and Technology. Houndmills; Basingstoke : Palgrave MacMillan, 2006. 221 s. ISBN 9781403918321.
6. WEBB, E. Lynn. 1992. Advantages and Disadvantages of translation memory: a cost/benefit analysis, Monterey, California. <http://kitt.ifi.uzh.ch/clab/satzaehnlichkeit/tutorial/Unterlagen/Webb2000.pdf>.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský C1, anglický B2

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 1-1-0 (26 h)

Príprava prezentácie na vybranú tému (30 h)

Samoštúdium (50 h)

Domáci nácvik práce s nástrojom CAT (44 h)

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 71

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
60.56	35.21	1.41	1.41	0.0	0.0	1.41	0.0

Vyučujúci: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.12.2021

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-nj-001	Názov predmetu: Nemecký jazyk 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Priebežné hodnotenie: aktívna účasť na seminári – 0-40 bodov riešenie zadaných úloh a cvičení – 0-20 bodov Záverečné hodnotenie: písomná skúška – 0-40 bodov Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
Výsledky vzdelávania: Študent si osvojí základné pravidlá výslovnosti, ortografie a gramatiky nemeckého jazyka a naučí sa slovnú zásobu používanú v základných komunikačných situáciách na úrovni A1.	
Stručná osnova predmetu: Seminár je zameraný na osvojovanie základných ortoepických, ortografických a gramatických pravidiel a slovnej zásoby na jazykovej úrovni A1. Na výučbu sa využívajú texty z učebnice nemeckého jazyka, autentické texty, gramatické a lexikálne cvičenia z učebných materiálov v tlačenej a elektronickej forme. 1. Gramatika - časovanie pomocných, slabých a silných slovies, modálne slovesá, skloňovanie člena a podstatných mien v 1. a 4. páde, osobné zámená, zápor, slovosled v oznamovacích, opytovacích a zvolaciach vetách 2. Témy: nemčina v základných komunikačných situáciách: predstavovanie, zoznamovanie, cestovanie, rodina, bývanie atď. 3. Precvičovanie receptívnych a produktívnych jazykových zručností - stupeň A1	
Odporúčaná literatúra: 1. ALBRECHT, U. – DANE, D. – FANDRYCH, CH.: Passwort Deutsch neu 1 – Kurs/Übungsbuch + CD. Stuttgart : Klett Verlag, 2014. ISBN 9783126764100 2. WITZLINGER, H: Deutsch. Aber Hallo! Grundstufe I A1. Online: www.deutschkursepassau.de . 3. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 978-3-19-001823-9 4. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 9783190118236	

www.mein-deutschbuch.de www.lingolia.de www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm (on-line cvičenia na slovnú zásobu a gramatiku, úrovne A1 – A2)							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk							
Poznámky - časová záťaž študenta							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 118							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
69.49	24.58	3.39	1.69	0.0	0.85	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.							
Dátum poslednej zmeny: 25.03.2023							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-nj-002	Názov predmetu: Nemecký jazyk 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Priebežné hodnotenie: aktívna účasť na seminári: 0-40 bodov riešenie zadaných úloh a cvičení: 0-20 bodov Záverečné hodnotenie: písomná skúška – 0-40 bodov Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
Výsledky vzdelávania: Po úspešnom ukončení vzdelávania bude študent: 1. ovládať gramatiku na úrovni A1-A2 2. poznať lexiku používanú v komunikačných situáciách na úrovni A1-A2 3. schopný čítať, počúvať a písať texty k vybraným témam na úrovni A1-A2 4. vedieť hovoriť na jazykovej úrovni A1-A2	
Stručná osnova predmetu: Seminár je zameraný na osvojovanie a precvičovanie gramatiky a lexiky nemeckého jazyka na jazykovej úrovni A1-A2. 1. Gramatika: privlastňovacie zámená, predložky s 3. a 4. pádom, prídavné mená, prirad'ovacie spojky, zvrtné slovesá, sloveso „werden“ a budúci čas, préteritum a perfektum slabých slovies 2. Témy: režim dňa, sociálne vzťahy, obliekanie, bývanie, orientácia v meste, hobby 3. Rozvíjanie receptívnych a produktívnych jazykových zručností prostredníctvom zadaných úloh a textov k vybraným témam na úrovni A1-A2.	
Odporúčaná literatúra: 1. ALBRECHT, U. – DANE, D. – FANDRYCH, CH.: Passwort Deutsch neu 1 – Kurs/Übungsbuch + CD. Stuttgart : Klett Verlag, 2014. ISBN 9783126764100 2. WITZLINGER, H: Deutsch. Aber Hallo! A2. Online: www.deutschkurse-passau.de. 3. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 978-3-19-001823-9 4. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 9783190118236	

www.mein-deutschbuch.de www.lingolia.de www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm (on-line cvičenia na slovnú zásobu a gramatiku, úrovne A1 – A2)							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: nemecký jazyk úroveň A1, slovenský jazyk							
Poznámky - časová záťaž študenta							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 39							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
87.18	5.13	5.13	2.56	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.							
Dátum poslednej zmeny: 25.03.2023							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-nj-003	Názov predmetu: Nemecký jazyk 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: vypracovanie súboru cvičení a krátkych textov: 40 b) záverečné hodnotenie: písomná skúška: 60 bodov Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
Výsledky vzdelávania: Študent si osvojí základy gramatického systému nemeckého jazyka na úrovni A2 - B1, slovnú zásobu podľa vybraných tém a je schopný ich použiť v bežných komunikačných situáciách, vytvárať vlastné komunikáty v písomnej aj ústnej forme.	
Stručná osnova predmetu: Seminár je zameraný na zdokonalenie komunikačnej kompetencie na vybrané témy, na osvojovanie gramatických pravidiel nemčiny a ich správnej aplikácie v písomnej aj ústnej forme. Je využívaný systém komunikačných a gramatických cvičení upevňujúcich asociácie medzi jazykovými formami a ich významami.	
Odporúčaná literatúra: H. Funk a kol. STUDIO d A2. Plzeň: Fraus, 2006. ISBN 80-7238-580-1 L.M. Brand. Die Schöne ist angekommen..München:Klett, 1999. ISBN 3-12-675318-3 http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm (on-line cvičenia na slovnú zásobu a gramatiku)	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: nemecký jazyk úroveň A2 - B1, slovenský jazyk	
Poznámky - časová záťaž študenta	

Hodnotenie predmetov							
Celkový počet hodnotených študentov: 7							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
71.43	28.57	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Palina Lissitsyna							
Dátum poslednej zmeny: 21.11.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjf-004	Názov predmetu: Odborná prax
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prax Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 975 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 6	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Absolvovanie praxe a pridelenie počtu hodín na základe nasledovného prepočtu. Započítavanie praxe: • preklad do slovenského jazyka: 1 NS = 1,5 hodiny • preklad do cudzieho jazyka: 1 NS = 2 hodiny • korektúry: jazyková a štylistická v slovenskom jazyku - 3 NS = 1,5 hodiny jazyková a štylistická v cudzom jazyku - 2 NS = 1,5 hodiny obsahová korektúra - redakcia (porovnávanie originálu a prekladu) - 2 NS = 1,5 hodina • tlmočenie: poldeň = 4 hodiny deň = 8 hodín čas na prípravu = 1 hodina na 1 hodinu tlmočenia Záverečné hodnotenie: Odovzdanie protokolu o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxi v stanovenom termíne. Protokol o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxe študent odovzdá na príslušnú katedru v 3. semestri do konca obdobia na ukončenie študijných povinností pre končiacich študentov v magisterskom štúdiu.	
b) záverečné hodnotenie: Odovzdanie protokolu o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxi v stanovenom termíne. Protokol o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxe a hodnotenie študent odovzdá na príslušnú katedru v 3. semestri do konca obdobia na ukončenie študijných povinností pre končiacich študentov v magisterskom štúdiu.	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. pozná štandardy výkonu prekladateľského a tlmočnickeho povolania v praxi, 2. má za sebou minimálne 75 hodín prekladateľskej alebo tlmočnickej praxe z a do francúzskeho jazyka v študijnom programe francúzsky jazyka a kultúra v kombinácii a v medziodborovom študijnom programe.	
Stručná osnova predmetu: Študent vykoná prax v inštitúcii alebo firme (podniku) na území Slovenskej republiky alebo v zahraničí. Časť praxe môže zabezpečiť katedra (výpomoc pri zahraničných vedeckých	

konferenciách organizovaných katedrou alebo pri organizácii podujatí určených frankofónnemu publiku, tlmočenie alebo preklad pre katedru alebo partnerské organizácie, napr. Alliance Française v Banskej Bystrici, ...). Väčšinou si študent vhodné pracovisko vyhľadá sám.							
Odporúčaná literatúra: Bežne dostupné výkladové, prekladové, terminologické slovníky a online terminologické databázy.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1-C2.							
Poznámky - časová záťaž študenta Časová záťaž študenta: 180 hodín prax (preklady, obsahové korektúry – redakcia, jazykové a štylistické korektúry, tlmočenie): 75h, ostatné podmienené činnosti (vyhľadávanie praxe, administratíva spojená s praxou, príprava na tlmočenie, cestovanie, prieskum trhu, samoštúdium zamerané na prekladateľský softvér) : 105 h.							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 19							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
73.68	15.79	10.53	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 25.08.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-204	Názov predmetu: Odborná prax
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prax Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 975 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 6	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Započítavanie praxe: • preklad do slovenského jazyka: 1 NS = 1 hodina • preklad do cudzieho jazyka: 1 NS = 1,5 hodiny • korektúry: jazyková a štylistická v slovenskom jazyku - 3 NS = 1 hodina jazyková a štylistická v cudzom jazyku - 2 NS = 1 hodina obsahová korektúra - redakcia (porovnávanie originálu a prekladu) - 2 NS = 1 hodina • tlmočenie: poldeň = 4 hodiny deň = 8 hodín čas na prípravu = 1 hodina na 1 hodinu tlmočenia b) záverečné hodnotenie: Odovzdanie protokolu o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxe v stanovenom termíne. Protokol o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxe odovzdá študent na príslušnú katedru v 4. semestri do konca obdobia na ukončenie študijných povinností pre končiacich študentov v magisterskom štúdiu. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý absolvoval prax a odovzdal protokol o jej vykonaní.	
Výsledky vzdelávania: Študent pozná štandardy výkonu prekladateľského a tlmočnickeho povolania v praxi. Má za sebou minimálne 75 hodín prekladateľskej alebo tlmočnickej praxe z a do ruského jazyka v študijnom programe ruský jazyk a kultúra v kombinácii.	
Stručná osnova predmetu: Prekladateľsko-tlmočnická prax sa realizuje v magisterskom štúdiu po skončení 1. semestra. Študent vykoná prax v inštitúcii alebo firme (podniku) na území Slovenskej republiky alebo v zahraničí. Časť praxe zabezpečuje fakultná Prekladateľská a tlmočnická spoločnosť FF UMB, prípadne si študent vhodné pracovisko vyhľadá sám. V prípade zabezpečenia praxe fakultnou spoločnosťou študent prejde jednotlivými stupňami od prekladateľa, cez korektora, až po projektového manažéra prekladov.	
Odporúčaná literatúra: 1. GOUADEC, D. 2007. Translation as a Profession. Benjamins Publishing, 2007. 2. PYM, A. a kol. 2012. Studies on Translation and Multilingualism: The Status of the Translation Profession in the European Union. European Commission, 2012. 3. www.sapt.sk, www.sspol.sk, www.sspul.sk, www.jtpunion.org	

2. DJOVČOŠ, M. – ŠVEDA, P.: Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku. Bratislava: VEDA 2017.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, ruský C2

Poznámky - časová záťaž študenta

180 hodín, z toho:

vykonávanie praxe z ruského jazyka a kultúry v kombinácii: 75 hodín

Ostatné podmienené činnosti (vyhľadávanie praxe, administratíva k praxi, cestovanie na tlmočenie,...): 105 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 37

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
97.3	0.0	0.0	0.0	0.0	2.7	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Igor Cintula, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-221	Názov predmetu: Odborný preklad 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent odovzdá tri preklady textov. Po ukončení semestra študent vypracuje záverečný písomný preklad textu tematicky a obsahovo v rozsahu prebratého učiva. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Odovzdanie troch prekladov počas semestra – 60 bodov (1 preklad – 20 bodov) b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný preklad (tematicky a obsahovo v rozsahu prebratého učiva) – 40 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent má praktické prekladateľské zručnosti potrebné pri preklade odborných textov z rôznych tematických oblastí (medicína, ekológia, médiá, pedagogika, sociológia, história, IT technológie a iné). Študent je oboznámený s typickými vlastnosťami a prostriedkami písomnej a ústnej podoby náučného štýlu a je schopný pracovať s jeho žánrovými typmi na úrovni lexiky (lexikálne spojenie, terminológia, cudzie slová, neologizmy), morfológie a syntaxe, aplikuje ich v konkrétnych prekladoch. Vie vybrať najvhodnejšiu stratégiu a prekladateľský postup. Efektívne využíva inštrumentárium prekladateľa a vytvorí si kvalitné lexikografické pomôcky v podobe glosárov z daných oblastí. Študent pozná sociopragmatické kontexty a komunikačné súvislosti ruského jazyka, ktoré uplatňuje pri prekladoch odborných textov. Študent nadobudol zručnosti v oblasti vyhľadávania a syntézy potrebných informácií, ktoré tvorivo uplatňuje v praxi, a praktické zručnosti v oblasti prekladu z ruštiny do slovenčiny.	
Stručná osnova predmetu: Špecifiká náučného štýlu a žánrové typy textov. Syntaktické a gramatické osobitosti odborného textu. Nácvik gramatických špecifik (prechodníky, prídavia, vyjadrenie okolnosti, príčiny). Prekladateľská analýza textu (štruktúrne a jazykové špecifiká vedeckých textov na zvolenú tému). Preklad termínov, neologizmov, cudzích slov a skratiek. Špecifiká prekladu vlastných mien (vlastné mená, názvy spoločností a organizácií).	

Preklad jednoduchších odborných textov, translačná analýza, glosár.							
Odporúčaná literatúra: 1. АЛЕКСЕЕВА, И. С.: Текст и перевод. Вопросы теории. Moskva: 2008. 2. ИЛЬИНА С. А.: Синтаксис письменной книжной речи. Moskva: 2008. 3. GROMOVÁ, E.: Interpretácia v procese prekladu. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa 1996. 4. DEKANOVA, E.: Špecifika prekladu odborného textu. In: Preklad a tlmočenie 5. Banská Bystrica: FiF UMB 2003							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, ruský C1							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín samoštúdium: 24 hodín samostatná práca na prekladoch, vypracovanie glosárov: 100 hodín							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 29							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
51.72	27.59	17.24	0.0	0.0	0.0	3.45	0.0
Vyučujúci: Mgr. Simona Malá							
Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-222	Názov predmetu: Odborný preklad 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent odovzdá tri preklady textov. Po ukončení semestra študent vypracuje záverečný písomný preklad textu tematicky a obsahovo v rozsahu prebratého učiva. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).	
a) priebežné hodnotenie: Odovzdanie troch prekladov počas semestra – 60 bodov (1 preklad – 20 bodov)	
b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný preklad (tematicky a obsahovo v rozsahu prebratého učiva) – 40 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent má rozvinuté prekladateľské zručnosti potrebné pri preklade odborných textov z rôznych tematických oblastí (medicína, ekológia, médiá, pedagogika, sociológia, história, právo, IT technológie a iné), pri preklade zložitejších vedeckých textov a právnych textov, s ktorými sa stretáva pri výkone činnosti úradný prekladateľ. Študent pozná typické vlastnosti a prostriedky písomnej a ústnej podoby vedeckého a administratívno-právneho štýlu a je schopný pracovať s jeho žánrovými typmi na úrovni lexiky (lexikálne spojenie, terminológia, cudzie slová, neologizmy), morfológie a syntaxe, pričom ich aplikuje v konkrétnych prekladoch. Vie vybrať najvhodnejšiu stratégiu a prekladateľský postup. Efektívne využíva inštrumentárium prekladateľa a vytvorí si kvalitné lexikografické pomôcky v podobe glosárov z daných oblastí. Študent je oboznámený so sociopragmatickými kontextami a komunikačnými súvislosťami ruského jazyka, ktoré uplatňuje pri prekladoch vedeckých a právnych textov. Študent má zručnosti v oblasti vyhľadávania a syntézy potrebných informácií, ktoré tvorivo uplatňuje v praxi, a praktické zručnosti v oblasti prekladu z ruštiny do slovenčiny.	
Stručná osnova predmetu: Špecifiká náučného štýlu a žánrové typy textov. Syntaktické a gramatické osobitosti odborného textu. Prekladateľská analýza textu (štruktúrne a jazykové špecifiká vedeckých textov na zvolenú tému). Preklad termínov, neologizmov, cudzích slov.	

Špecifiká prekladu skratiek a značiek. Špecifiká prekladu právnych textov. Úradný preklad. Preklad zložitejších odborných a vedeckých textov, translačná analýza, glosár.							
Odporúčaná literatúra: 1. АЛЕКСЕЕВА, И. С.: Текст и перевод. Вопросы теории. Moskva: 2008. 2. ИЛЬИНА С. А.: Синтаксис письменной книжной речи. Moskva: 2008. 3. GROMOVÁ, E.: Interpretácia v procese prekladu. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa 1996. 4. DEKANOVÁ, E.: Špecifiká prekladu odborného textu. In: Preklad a tlmočenie 5. Banská Bystrica: FiF UMB 2003. 5. ŠTEFKOVÁ, M.: Právny text v preklade : translatologické aspekty právnej komunikácie v kombináciách málo rozšírených jazykov. Bratislava: Iura edition 2013. 6. ŠTEFKOVÁ, M.: Preklad právnych textov na národnej a nadnárodnej úrovni. Bratislava: AnaPress 2005.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, ruský C1							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín samoštúdium: 24 hodín samostatná práca na prekladoch, vypracovanie glosárov: 100 hodín							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 23							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
47.83	39.13	4.35	4.35	0.0	0.0	4.35	0.0
Vyučujúci: Mgr. Simona Malá							
Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjf-003	Názov predmetu: Odborný preklad FJ
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent vypracuje analýzu odborných textov a preklad odborného textu (2,5 normostrany) z francúzskeho do slovenského jazyka z jednej z nasledujúcich tematických oblastí : jazykoveda, kultúrny cestovný ruch, vinárstvo, lesníctvo, drevárstvo, elektronické komunikácie; pripraví prezentáciu špecifik analyzovaných paralelných textov a komentár k vypracovanému prekladu. Po ukončení semestra absolvuje písomnú záverečnú skúšku formou prezenčného prekladu. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: analýza odborných textov 0 – 20 bodov, preklad odborného textu (2,5 normostrany) : 0 – 20 bodov, prezentácia na seminári : 0 – 10 bodov, spolu: 0 – 50 bodov b) záverečné hodnotenie: záverečná písomná skúška (prezenčný preklad): 0 – 50 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. použije terminológiu z oblastí kultúrneho cestovného ruchu, jazykovedy, vinárstva, elektronických komunikácií, lesníctva a drevárstva, 2. je schopný analyzovať odborný text vo francúzštine a v slovenčine, 3. aplikuje základné techniky odborného prekladu, 4. posúdi kvalitu a hodnovernosť francúzskych a slovenských slovníkov, 5. hodnotí špecifiká informatívneho odborného textu, 6. vytvorí preklad francúzskeho odborného textu do slovenčiny.	
Stručná osnova predmetu: Náučný štýl: charakteristika, vlastnosti, delenie, útvary náučného štýlu. Techniky odborného prekladu. Gramatické zvláštnosti informatívneho odborného textu. Termín v odbornom preklade.	

Analýza paralelných informatívnych odborných textov v slovenčine a vo francúzštine. Preklad informatívnych odborných, resp. populárnonáučných, textov z oblasti kultúrneho cestovného ruchu, jazykovedy, vinárstva, elektronických komunikácií, lesníctva.

Odporúčaná literatúra:

1. BILOVESKÝ, V. – DJOVČOŠ, M. Vybrané kapitoly z translatológie I., II. Banská Bystrica, FHV UMB, 2010, 2013.
2. GROMOVÁ, E. – HRDLIČKA, M. – VILÍMEK, V. (ed.) Antologie teorie odborného překladu (výběr z prací českých a slovenských autorů). Ostrava : Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, 2010.
3. KŘEČKOVÁ, V. Terminologie & Linguistique. Construction des ensembles terminologiques bilingues. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied, Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2012.
4. Zborníky : Odborný preklad. Dostupné na internete: www.sspol.sk.
5. Zborníky z prekladateľských konferencií: Preklad a tlmočenie, Studia Romanistica Beliana, Od textu k prekladu.
6. Pôvodné texty v slovenčine a vo francúzštine: texty z turistických sprievodcov, texty z učebníc gramatiky, texty z oblasti ochrany životného prostredia, lesníctva, nábytkárstva, vinárstva a elektronických komunikácií.
7. Slovníky všeobecné a špecializované, výkladové a prekladové, terminologické.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk, francúzsky jazyk C1

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž študenta: 150 hodín.

Kombinované štúdium (P, S, K): 26.

Analýza odborných textov: 35 hodín.

Preklad odborného textu (2,5 normostrany): 25 hodín.

Prezentácia (PowerPoint, cca. 14 minút) – 14 hodín.

Príprava na záverečnú skúšku v písomnej podobe (cca. 45 minút): 50 hodín.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 20

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
85.0	15.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Lucia Ráčková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici							
Fakulta: Filozofická fakulta							
Kód predmetu: 2d-fjs-014		Názov predmetu: Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB 1					
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná							
Počet kreditov: 3							
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.							
Stupeň štúdia: II.							
Podmieňujúce predmety:							
Podmienky na absolvovanie predmetu:							
Výsledky vzdelávania:							
Stručná osnova predmetu:							
Odporúčaná literatúra:							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:							
Poznámky - časová záťaž študenta							
Hodnotenie predmetov Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Francois Schmitt, PhD., Gautier Quentin Crept							
Dátum poslednej zmeny:							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici							
Fakulta: Filozofická fakulta							
Kód predmetu: 2d-fjs-015		Názov predmetu: Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB 2					
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná							
Počet kreditov: 3							
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.							
Stupeň štúdia: II.							
Podmieňujúce predmety:							
Podmienky na absolvovanie predmetu:							
Výsledky vzdelávania:							
Stručná osnova predmetu:							
Odporúčaná literatúra:							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:							
Poznámky - časová záťaž študenta							
Hodnotenie predmetov Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Francois Schmitt, PhD., Gautier Quentin Crept							
Dátum poslednej zmeny:							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fju-011	Názov predmetu: Pluralitné prístupy vo vyučovaní jazykov a kultúr
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podmienkou na absolvovanie predmetu je úspešné vypracovanie seminárnej práce zameranej na teoretické východiská a praktické využitie pluralitných prístupov vo vyučovaní francúzštiny ako cudzieho jazyka. Študent má právo na jeden opravný termín. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý splní určené podmienky minimálne na 65 %.	
b) záverečné hodnotenie: Seminárna práca - 100%	
Výsledky vzdelávania: Absolvovaním predmetu študent: 1. Získa poznatky o pluralitných prístupoch vo vyučovaní FJ. 2. Získa poznatky o spôsoboch implementácie týchto prístupov vo vyučovaní. 3. Prehľbí svoje zručnosti v tvorbe didaktických aktivít s využitím týchto prístupov.	
Stručná osnova predmetu: Predmet je zameraný na sprístupnenie poznatkov o využití pluralitných prístupov v rámci výučby francúzštiny ako cudzieho jazyka. Pluralitné prístupy sú didaktické prístupy, ktoré vo vzdelávacích aktivitách zapájajú naraz viacero jazykov a kultúr. Stoja v protiklade k tradičným prístupom, pri ktorých sa používa a študuje iba cieľový jazyk (v tomto prípade francúzština). Hlavným cieľom je rozvíjať u študentov viacjazyčnú a medzikultúrnu kompetenciu, t. j. schopnosť vytvárať prepojenia medzi jazykmi, ktoré už ovládajú, a novým jazykom, ktorý sa učia. V predmete budú sprostredkované poznatky o štyroch základných pluralitných prístupoch podľa referenčného rámca FREPA/CARAP: 1. Zoznámenie sa s jazykmi (žiaci objavujú a porovnávajú rôzne jazyky, vrátane tých, ktoré sa na škole nevyučujú). 2. Interkomprehenzia medzi príbuznými jazykmi (študenti využívajú znalosti jedného jazyka na porozumenie inému jazyku z tej istej jazykovej rodiny). 3. Integrovaná didaktika jazykov (získané vedomosti z jedného jazyka slúžia na učenie sa iného jazyka alebo na učenie sa iného predmetu). 4. Medzikultúrne prístupy (ich cieľom je rozvíjať porozumenie a rešpekt voči rôznym kultúram).	

Okrem teoretického prehľadu bude predmet zameraný aj na tvorbu praktických aktivít a cvičení s využitím pluralitných prístupov.

Odporúčaná literatúra:

1. BEACCO, Jean-Claude. L#approche par compétences dans l#enseignement des langues. Paris : Les Éditions Didier, 2007.
2. BEACCO, Jean-Claude, BYRAM, Michael, CAVALLI, Marisa, COSTE, Daniel, EGLI CUENAT, Mirjam, GOULLIER, Francis et PANTHIER, Johanna. Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle. Strasbourg : Conseil de l'Europe, 2016.
3. CANDELIER, Michel (coord.), CAMILLERI-GRIMA, Antoinette, CASTELLOTTI, Véronique, DE PIETRO, Jean-François, LŐRINCZ, Ildikó, MEISSNER, Franz-Joseph, NOGUEROL, Artur et SCHRÖDER-SURA, Anna. Le CARAP : Un Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures. Compétences et ressources. Graz : Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe, 2012. [liseo.fran...ational.fr], [book.coe.int]
4. COSTE, Daniel, MOORE, Danièle et ZARATE, Geneviève. Compétence plurilingue et pluriculturelle. Strasbourg : Conseil de l'Europe, 2009.
5. DERIVRY-PLARD, Martine, ALAO, George, SOYOUNG, Yun-Roger et SUZUKI, Elli. Dispositifs éducatifs en contexte mondialisé et didactique plurilingue et pluriculturelle. Berne : Peter Lang, 2014.
6. MOORE, Danièle et CASTÉLOTTI, Véronique (éds). La compétence plurilingue: regards francophones. Berne : Peter Lang, 2008.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Slovenský jazyk (B2)

Francúzsky jazyk (B2)

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Lucia Ráčková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 07.07.2026

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-pol-205	Názov predmetu: Poľsko dnes (A2 – B1)
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia, ktoré si pripraví doma. V poslednom týždni semestra študent absolvuje písomný test a po ukončení semestra záverečnú ústnu skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia získa menej ako 19,5 boda, za písomný test získa menej ako 22,5 boda a za ústnu skúšku získa tiež menej ako 22,5 boda. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 30 bodov Písomný test v 13. vyučovacom týždni – 35 bodov b) záverečné hodnotenie: Ústna skúška v skúškovom období – 35 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný analyzovať tematické mapy. Vie identifikovať a analyzovať zložky sociogeografického systému, a zároveň vyhodnotiť ich prepojenosť s fyzickogeografickou sférou. Sleduje stav a vývoj odvetví hospodárstva, dopravy, priemyslu a služieb, má detailné poznatky o systéme poľskej štátnej správy i samosprávy a aktuálnej politickej situácii v Poľsku - samostatne získané informácie adekvátne používa v translačnom procese, ako aj v bežnej a odbornej komunikácii v poľskom jazyku.	
Stručná osnova predmetu: Určenie polohy Poľska a charakterizovanie významu polohy krajiny v strede Európy. Administratívno-správne členenie. Regióny. Príroda, hlavné pôdne typy Poľska, rastlinstvo a živočíšstvo. Národné parky a chránené pamiatky a areály. Demografické údaje. Obyvateľstvo (vývoj, rozmiestnenie, základné sídla - klasifikácia a štruktúra). Národnostné menšiny. Vierovyznania v Poľsku. Zásoby nerastných surovín. Diverzifikácia dodávok plynu a ropy. Vývoj a štruktúra hospodárstva. Význam a charakteristika poľnohospodárstva. Základné činitele priemyselnej výroby. Hlavné druhy dopravy v Poľsku, rozmiestnenie dopravy, cestovný ruch. Sociálne a technické služby. Zahraničný obchod (export, import). Vybrané problémy politickej	

geografie - štátne zriadenie Poľskej republiky, štruktúra orgánov štátnej správy a samosprávy, parlamentná demokracia v Poľsku - zákonodarná, výkonná a súdna moc. Poľské politické strany. Poľsko v medzinárodných inštitúciách. Geopolitická poloha Poľska.

Odporúčaná literatúra:

1. STARZOMSKI, J. 2011. Geografia. Warszawa : READ ME, 2011.
2. WSPÓŁCZESNE SPOŁECZEŃSTWO POLSKIE, 2020. Ed. A. Gizy, M. Sikorska. Warszawa : PWN, 2020.
3. ŚLESZYŃSKI, P. – CZAPIEWSKI, K. 2021. Atlas Wyszehradzki. Warszawa : GADGET, 2021.
3. WĘCŁAWOWICZ, G. 2018. Geografia społeczna Polski. Warszawa : PWN, 2018.
4. KRAWCZYK, SZ. 2013. Wiedza o społeczeństwie. Warszawa : Lango. 2013.
5. OSTASZEWSKA, K, RICHLING, A. 2005. Geografia fizyczna Polski. Warszawa : PWN. 2005.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk, poľský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta

90 hodín, z toho:

Prezenčné, Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.

samoštúdium: 14 h.

vypracovanie zadaných cvičení: 15 h.

príprava na písomný test: 15 h.

príprava na ústnu skúšku: 20 h.

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.02.2023

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-pol-201	Názov predmetu: Poľský jazyk A1 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia, ktoré si pripraví doma. V poslednom týždni semestra študent absolvuje písomný test a po ukončení semestra záverečnú ústnu skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia získa menej ako 19,5 boda, za písomný test získa menej ako 22,5 boda a za ústnu skúšku získa tiež menej ako 22,5 boda. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 30 bodov Písomný test v 13. vyučovacom týždni – 35 bodov	
b) záverečné hodnotenie: Ústna skúška v skúškovom období – 35 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú tém spojených s každodenným životom. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má komunikačnú kompetenciu rozvinutú na takej úrovni, že dokáže komunikovať s nositeľmi poľského jazyka vo väčšine bežných situácií.	
Stručná osnova predmetu: Poľská abeceda. Výslovnosť samohlások a spoluhlások. Pozdravy v oficiálnom a neoficiálnom kontakte. Predstavenie sa. Základné zdvorilostné konštrukcie. Poľské mená a priezviská. Osobné údaje. Názvy štátov a ich obyvateľov. Farby. V triede. Sebareprezentácia. Opis osoby – vzhľad a vlastnosti. Záľuby. Hobby. Šport. Povolania. Vyjadrovanie posesívnosti. Číslovky 0 – 100. Pomenovania ovocia a zeleniny. Nakupovanie v stánku, supermarkete, na trhovisku, v obchodnom centre. Potraviny. Jedlá. V kaviarni a reštaurácii. Vyjadrovanie preferencií. Rodina a jej členovia. Rodostrom. Časti dňa a ročné obdobia. Pomenovania mesiacov a dní v týždni. Realie Poľska.	
Odporúčaná literatúra: 1.STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Podręcznik. Kraków :	

- Glossa, 2011.
2. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2011.
3. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku. Część 1. Podręcznik studenta. Kraków : Prolog, 2020.
4. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020.
5. MADELSKA, L., WARCHOŁ-SCHLOTTMANN, M. 2013. Hurra! Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (się) języka polskiego jako obcego. Kraków : Prolog, 2013.
6. MACHOWSKA, J. 2022. Gramatyka? Dlaczego nie?!. Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A!. Kraków : Universitas, 2022.
7. GARNCAREK, P. 2022. Czas na czasownik. Kraków : Universitas, 2022.
8. LIPIŃSKA, E. 2022. Nie ma róży bez kolców. Ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców. Kraków : Universitas, 2022.

Język, którego znajomość jest potrzebna na absolwowanie przedmiotu:

slovenský jazyk, polský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta

90 hodín, z toho:

Prezenčné, Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.

samoštúdium: 14 h.

vypracovanie zadaných cvičení: 15 h.

príprava na písomný test: 15 h.

príprava na ústnu skúšku: 20 h.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 82

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
53.66	14.63	23.17	6.1	0.0	1.22	1.22	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.02.2023

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-pol-202	Názov predmetu: Poľský jazyk A1 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia, ktoré si pripraví doma. V poslednom týždni semestra študent absolvuje písomný test a po ukončení semestra záverečnú ústnu skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia získa menej ako 19,5 boda, za písomný test získa menej ako 22,5 boda a za ústnu skúšku získa tiež menej ako 22,5 boda. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 30 bodov Písomný test v 13. vyučovacom týždni – 35 bodov	
b) záverečné hodnotenie: Ústna skúška v skúškovom období – 35 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú tém spojených s každodenným životom. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má komunikačnú kompetenciu rozvinutú na takej úrovni, že dokáže komunikovať s nositeľmi poľského jazyka vo väčšine bežných situácií.	
Stručná osnova predmetu: Trávenie voľného času. Vyjadrovanie časových relácií. Komunikačné prostriedky. Zisťovanie informácií: stanica, letisko, hotel, cestovná kancelária. Cestovanie. Stretnutie. Pozvanie. Pozitívne a negatívne reakcie na návrhy. Nakupovanie. Názvy mier, váh a odevov. Vyjadrovanie prosby, pocitov, komplimentov a názorov. Plány do budúcnosti. Predpoveď počasia. Zariadenie a vybavenie bytu. Typy miestností. Prenájom. Vyjadrovanie priestorových vzťahov. Písanie inzerátov. Poznatky o Poľsku: fyzická geografia, demografické údaje. Turistické atrakcie Poľska. Plány na víkend a na prázdniny. Rodinné oslavy. Blahoželanía. Jazyková etiketa. Savoir-vivre. Známi Poliaci – biografia.	

Časti tela, symptómy chorôb. Návšteva u lekára a u zubára. Poskytovanie rád, vyjadrovanie spokojnosti a nespokojnosti. Písanie reklamácií. Policajná kronika – automobilová nehoda, krádež, strata osobného majetku, požiar.																							
Odporúčaná literatúra: 1. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Podręcznik. Kraków : Glossa, 2011. 2. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2011. 3. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku. Część 1. Podręcznik studenta. Kraków : Prolog, 2020. 4. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020. 5. MADELSKA, L., WARCHOŁ-SCHLOTTMANN, M. 2013. Hurra! Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (się) języka polskiego jako obcego. Kraków : Prolog, 2013. 6. SZELC-MAYS, M. 2022. Coś Wam powiem... Ćwiczenia komunikacyjne. Kraków : Universitas, 2022. 7. GARNCAREK, P. 2022. Czas na czasownik. Kraków : Universitas, 2022. 8. LIPIŃSKA, E. 2022. Z polskim na Ty. Kraków : Universitas, 2022. 9. PYZIK, J. 2022. Przygoda z gramatyką. Kraków : Universitas, 2022.																							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk, poľský jazyk																							
Poznámky - časová záťaž študenta 90 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 h. samoštúdium: 14 h. vypracovanie zadaných cvičení: 10 h. príprava na písomný test: 20 h. príprava na ústnu skúšku: 20 h.																							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 30 <table> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX(0)</th><th>FX(1)</th><th>n</th></tr> <tr> <td>63.33</td><td>20.0</td><td>3.33</td><td>3.33</td><td>0.0</td><td>10.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td></tr> </table>								A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n	63.33	20.0	3.33	3.33	0.0	10.0	0.0	0.0
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n																
63.33	20.0	3.33	3.33	0.0	10.0	0.0	0.0																
Vyučujúci: doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.																							
Dátum poslednej zmeny: 16.02.2023																							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.																							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-pol-203	Názov predmetu: Poľský jazyk A2 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia a predstaví prezentáciu na vybranú tému. Po ukončení semestra absolvuje študent záverečnú skúšku skladajúcu sa z písomnej časti (test) a ústnej časti. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia aj prezentovanú prezentáciu získa menej ako 19,5 bodu, za písomnú časť záverečnej skúšky získa menej ako 22,5 bodu a za ústnu časť záverečnej skúšky získa tiež menej ako 22,5 bodu. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 15 bodov predstavenie prezentácií: 0 - 15 bodov	
b) záverečné hodnotenie: písomná časť záverečnej skúšky (test): 0 - 35 bodov ústna časť záverečnej skúšky: 0 - 35 bodov spolu záverečná skúška: 0 – 70 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú všeobecných, konkrétnych a abstraktných tém. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má rozvinuté komunikačné kompetencie, ktoré mu umožňujú bez zábran komunikovať s nositeľmi poľského jazyka. Je schopný vyjadrovať široko svoj názor na témy, ktoré ho zaujímajú, zaujať postoj k udalostiam z minulosti, aktívne vystupovať v diskusii, aj na oficiálnej úrovni.	
Stručná osnova predmetu: Správy o udalostiach – kataklizmy. Zhrnutie. Oblúbený film – porovnávanie. Vyjadrovanie prosby, návrhu, rozkazu. Vyjadrovanie názoru. Adjektíva opisujúce ľudí. Stavba definícií. Počítač a internet – priateľ človeka. Rozprávanie o vzdelávaní a vzdelaní. Stretnutie triedy. Práca a zamestnanie. Pohovor. Typy podnikov Rozprávanie o pracovných problémoch. Písanie e-mailov. Životopis a motivačný list. Pôvod – rozhovor. Príkazy, zákazy, odporúčania. Cestovanie – balenie, letisko. Dovolenka v Poľsku – turistické atrakcie. Listy, e-maily, sms. Víkendy v horách – slovesá pohybu.	

Odporúčaná literatúra:

1. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2020. Polski. Krok po kroku A2. Kraków : Glossa, 2020.
2. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Kraków : Prolog, 2020.
3. SZELC-MAYS, M. 2022. Coś Wam powiem... Ćwiczenia komunikacyjne. Kraków : Universiatas, 2022.
4. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020.
5. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2014.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, poľský jazyk A1

Poznámky - časová záťaž študenta

90 hodín, z toho:

Prezenčné, Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.

samoštúdium: 14 h.

vypracovanie zadaných cvičení a príprava prezentácií: 20 h.

príprava na písomný test: 15 h.

príprava na ústnu skúšku: 15 h.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 10

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.02.2023

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-pol-204	Názov predmetu: Poľský jazyk A2 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia a predstavi prezentáciu na vybranú temu. Po ukončení semestra absolvuje študent záverečnú skúšku skladajúcu sa z písomnej časti (test) a ústnej časti. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia aj prezentovanú prezentáciu získa menej ako 19,5 boda, za písomnú časť záverečnej skúšky získa menej ako 22,5 boda a za ústnu časť záverečnej skúšky získa tiež menej ako 22,5 boda. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 15 bodov predstavenie prezentácií: 0 - 15 bodov b) záverečné hodnotenie: písomná časť záverečnej skúšky (test): 0 - 35 bodov ústna časť záverečnej skúšky: 0 - 35 bodov spolu záverečná skúška: 0 – 70 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú všeobecných, konkrétnych a abstraktných tém. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má rozvinuté komunikačné kompetencie, ktoré mu umožňujú bez zábran komunikovať s nositeľmi poľského jazyka. Je schopný vyjadrovať široko svoj názor na témy, ktoré ho zaujímajú, zaujať postoj k udalostiam z minulosti, aktívne vystupovať v diskusii, aj na oficiálnej úrovni.	
Stručná osnova predmetu: V cestnej premávke. Rozprávanie o životných problémoch: nezamestnanosť, alkoholizmus, násilie, diskriminácia, depresia. Osudové životné situácie, medziľudské vzťahy. Činnosť nadácií, dobrovoľníctvo. Vyjadrovanie nespokojnosti a rozhorčenia. Najnovšie dejiny Poľska – opis udalostí, rozprávanie o historických faktoch. Poľské sviatky. Veľká noc a veľkonočné tradície. Opis situácií. Vyjadrovanie časových súvislostí. Rozprávanie o minulosti – významné dátumy, Solidarita, stanné právo. Poznatky o Poľsku a poľskej spoločnosti. Svet politiky. Moc v Poľsku. Poľský	

parlament, politické strany, voľby. Kráľovstvo zvierat. Ekológia a ochrana životného prostredia. Poľský spotrebiteľ. Zisťovanie názorov a vyjadrovanie názorov. Porovnávanie. Rozhovory o filme a divadle. Vyjadrovanie emócií. Diskusia – argumenty za a proti. V múzeu, na výstave – diskusia o umení. Vyjadrovanie obdivu, uznania a kritického postoja.							
Odporúčaná literatúra: 1. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2020. Polski. Krok po kroku A2. Kraków : Glossa, 2020. 2. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Kraków : Prolog, 2020. 3. SZELC-MAYS, M. 2022. Coś Wam powiem... Ćwiczenia komunikacyjne. Kraków : Universiatas, 2022. 4. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020. 5. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2014.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, poľský jazyk A1							
Poznámky - časová záťaž študenta 90 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 h. samoštúdium: 14 h. vypracovanie zadaných cvičení a príprava prezentácií: 20 h. príprava na písomný test: 15 h. príprava na ústnu skúšku: 15 h.							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 7							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 16.02.2023							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-001	Názov predmetu: Praxeológia prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: Nie je. b) záverečné hodnotenie: Ústna skúška	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. na základe získaných poznatkov dokáže zorientovať na trhu práce a aktívne pôsobiť na prekladateľskom trhu, 2. ovláda pravidlá komunikácie so zákazníkom a uvedomuje si špecifiká komerčných aspektov umeleckého i iného ako umeleckého prekladu, 4. sa orientuje v práci projektového manažéra a dokáže aktívne polemizovať s trhom, 5. sa orientuje v prekladateľských stavovských organizáciách a dokáže sa informovane rozhodnúť, či sa stane aktívnym členom alebo nie, 6. dokáže aplikovať získané poznatky v praxi, 7. na základe získaných poznatkov je schopný riadiť prekladateľskú agentúru, 8. je schopný pracovať v tíme, riadiť, organizovať a vyhodnocovať tímovú prácu.	
Stručná osnova predmetu: Sociologické aspekty prekladu: vzdelanostné a vekové zastúpenie prekladateľov na trhu. Odborné zameranie prekladateľov (umelecký, odborný preklad, projektový manažment a podobne). Agentúry, sprostredkovatelia, priami zadávatelia prekladu. Komerčné aspekty prekladu a tlmočenia. Dynamika prekladateľského a tlmočnického trhu. Stavovské organizácie prekladateľov a tlmočníkov. Členovia prekladateľského reťazca a ich vplyv na kvalitu výsledného translátu.	
Odporúčaná literatúra: 1. DJOVČOŠ, M. – ŠVEDA, P. 2017. Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku Bratislava: VEDA - vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2017. - 206 s. [10,31 AH]. - ISBN 978-80-224-1566-8 2. DJOVČOŠ, M. 2012. Kto, čo, ako a za akých podmienok prekladá: prekladateľ v kontexte	

- doby. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied. ISBN 978-80-557-0436-4.
- Page: 2
3. FOCK, Holger, DE HAAN, Martin, LHOTOVÁ, Alena (2007/2008): Comparative income of literary translators in Europe. Ceatl. [online] Dostupné na: <http://www.ceatl.eu/wpScontent/uploads/2010/09/surveyuk.pdf>
 4. <https://www.doslov.sk/>
 5. KATAN, David (2009): Translation Theory and Professional Practice: A Global Survey of the Great Divide. [online] In: Hermes Special Issue Translation studies: Focus on the translator. Dostupné na: http://download1.hermes.asb.dk/archive/download/Hermes-42-7-katan_net.pdf
 6. MŮGLOVÁ, Daniela (2009): Komunikácia, tlmočenie, preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava: Enigma. 323 p. ISBN 978-80-89132-82-9.
 7. PYM, Anthony, GRIN, François, SFERDDO, Claudio, CHAN, Andy L. J. (2012): The status of the translation profession in the European Union. Brussels: DGT. [online] Dostupné na: http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies/translation_profession_en.pdf 8. http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/key_documents/emt_competences_translators_en.pdf
 8. www.sspol.sk
 9. www.sspul.sk
 10. www.sapt.sk
 11. <http://www.translator-training.eu/competences-requirements>
 12. http://www.translator-training.eu/attachments/article/52/WP4_Synthesis_report.pdf

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský C1, anglický B2

Poznámky - časová záťaž študenta
Poznámky - časová záťaž študenta: 150 h.
kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.
samoštúdium: 64 h.
príprava projektu: 30 h.
zber informácií (dotazník): 30 h.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 190

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
43.16	21.58	20.53	7.37	5.26	1.58	0.53	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., doc. PhDr. Anita Huťková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 30.11.2021

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-002	Názov predmetu: Praxeológia tlmočenia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Znamka sa udelí za aktívnu účasť na hodinách a za splnenie záverečnej úlohy podľa pokynov (test alebo záverečná práca alebo portfólio alebo preverujúca diskusia alebo mikroprednášky a pod.)	
Výsledky vzdelávania: Študenti po absolvovaní kurzu – vedia o relevantných súčiastiach budúceho povolania – fundovane reflektujú čiastkové problematiky v súvislostiach – holisticky prepájajú teoretické poznatky s empiriou	
Stručná osnova predmetu: Praxeológia tlmočenia je prakticky a prospektívne zameraný kurz v rámci štúdia translatológie, ktorý má zabezpečiť zorientovanie sa v nadjazykovo-strategických, profesijných a ekonomických súvislostiach výkonu povolania tlmočníka a príbuzných povolani. Problematika translátorov na trhu práce zahŕňa spoluprácu s agentúrou a s manažérom kvality, výkon povolania ako free lancer, celoživotné vzdelávanie, členstvo v stavovských organizáciach a tlmočnicku etiku. Počas kurzu sa preberajú tieto obsahové ťažiská: interkultúrna, intrakultúrna a transkultúrna kompetencia, komunikačné očakávania, kvalifikácia, expertíza, profesionalita. Imanentnou súčasťou sú témy ako komunálne (intersocietálne) tlmočenie (community interpreting), tlmočenie vo verejnej službe, tlmočenie v azylových konaniach. Charakterizujú sa tiež osobitosti výkonu tlmočnického povolania podľa situačného kontextu: konferenčné tlmočenie, tlmočenie pre európske štruktúry, v médiách, pre politiku a diplomaciu, tlmočenie v konfliktných zónach, dištančné tlmočenie cez internet a telefón, tlmočenie na súde a úradné tlmočenie, tlmočenie do posunkového jazyka, ako aj hybridné formy – prelínanie simultánneho a konzekutívneho tlmočenia, tlmočenie hudby, titulkovanie, dabing.	
Odporúčaná literatúra: BALOGH, Katalin, Salaets, Heidi. 2015. Children and justice: overcoming language barriers Cooperation in interpreter-mediated questioning of minors. Cambridge, Antwerp, Portland: Intersentia.	

- BOHUŠOVÁ, Z. 2009. Neutralizácia ako kognitívna stratégia v transkultúrnej komunikácii. Lingvistické analógie. Banská Bystrica: Dali-BB.
- BOHUŠOVÁ, Zuzana, Kadrič, Mira (eds.) 2015. Dolmetschen. Interpreting. Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge = Translation studies and its contexts, vol. 6. Wien: PRAESENS Verlag.
- BOHUŠOVÁ, Zuzana. 2017. Sprachlich und kommunikativ bedingte Neutralisierungen beim Dolmetschen. Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge = Translation Studies and its Contexts, vol. 7. Wien: PRAESENS Verlag.
- BOHUŠOVÁ, Zuzana, DJOVČOŠ, M., MELICHERČÍKOVÁ, M. (eds.) 2020. Interpreter Training – Experience, Ideas, Perspectives/ Dolmetschtraining – Erfahrungen, Ideen, Perspektiven. Translation Studies and its Contexts = Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge, vol. 8, Wien: PRAESENS Verlag.
- BRANKO, Pavel. 2014. Úklady jazyka. Dunajská Lužná, Bratislava: MilaniuM a Slovenský filmový ústav.
- BRANKO, Pavel. 2015. Úskalia a slasti jazyka. Dunajská Lužná: MilaniuM.
- HALE, Sandra. 2015. Community Interpreting. In: Routledge Encyclopaedia of Interpreting Studies, ed. by Franz Pöchhacker, 65-69. London: Routledge.
- MAKAROVÁ, Viera. 2004. Tlmočenie: hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: STIMUL.
- OPALKOVÁ, Jarmila. 2013. Komunitné tlmočenie. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove.
- OSOBITOSTI tlmočenia v azylovom konaní, etický kódex_online brožúrka. <https://www.ff.umb.sk/zbohusova/praxeologia-prekladu-a-tlmocenia-1-tlmocenie.html>
- TLMOČENIE v interdisciplinárnej perspektíve so zameraním na osobnostné charakteristiky a kognitívne aspekty. Banská Bystrica: Belianum. 2015.
- TUŽINSKÁ, Helena. 2020. Medzi riadkami. Etnografia tlmočenia azylových súdnych pojednávaní. Bratislava: AKAmédia.
- VERTANOVÁ, Silvia, ANDOKOVÁ, M., ŠTUBŇA, P., MOYŠOVÁ, S. 2015. Tlmočník ako rečník. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský a iné

Poznámky - časová záťaž študenta

120 hodín

kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín

samoštúdium, príprava na skúšku: 84 hodín

rešerše, príprava zadání, prezentácií: 10 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 156

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
60.9	16.03	10.26	5.77	5.77	0.64	0.64	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 21.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjf-008	Názov predmetu: Preklad a tlmočenie v EÚ
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Cvičenie / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent vypracuje referát s rozsahom 5 normostrán zameraný na niektorú z politík EÚ (obsahová náplň, historicko-spoločenský kontext, terminológia) a zostaví dvojjazyčný francúzsko-slovenský glosár (cca 40-50 jednotiek) kľúčovej terminológie. Referát odprezentuje formou PP prezentácie v trvaní cca 15 minút vytvorenej na základe vypracovaného referátu a glosára. Taktiež absolvuje prípravu na simultánne tlmočenie 5 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý a na konzekutívne tlmočenie tzv. dialogických textov (5-10 textov s rozsahom 1-2 normostrany). Zostaví korpus odborných francúzskych a slovenských textov zameraných na jednu z kľúčových problematík riešených na pôde inštitúcií EÚ, na základe ktorého vytvorí súbor piatich dvojíc terminologických záznamov. Zhotoví preklad zvoleného odborného textu z korpusu v rozsahu cca 2 normostrany. Vypracuje tiež analýzu vlastných tlmočnických výkonov na základe ich záznamu na zvukové médium. Maximálny celkový počet bodov je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Priebežné hodnotenie: Referát 0-10 bodov, glosár 0-10 bodov, PP prezentácia jednej z politík EÚ z obsahového a terminologického hľadiska 0-10 bodov, hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie 5 stredne dlhých rečníckych prejavov + konzekutívne tlmočenie 7-10 dialogických textov s využitím notačného zápisu) 0-40 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, zhotovenie korpusu a terminologických záznamov 0-10 bodov, odborný preklad 0-10 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: Referát 0-10 bodov, glosár 0-10 bodov, PP prezentácia jednej z politík EÚ z obsahového a terminologického hľadiska 0-10 bodov, hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie 5 stredne dlhých rečníckych prejavov + konzekutívne tlmočenie 7-10 dialogických textov s využitím notačného zápisu) 0-40 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, zhotovenie korpusu a terminologických záznamov 0-10 bodov, odborný preklad 0-10 bodov.	
Výsledky vzdelávania:	

Študent:

1. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnicke stratégie v procese simultánneho a konzekutívneho tlmočenia a tlmočnický zápis,
2. dokáže tlmočiť stredne náročné a terminologicky nasýtené rečnícke prejavy z prostredia inštitúcií EÚ z francúzštiny do slovenčiny, pričom vie posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka,
3. je schopný pohotovo reagovať na vzniknuté situácie a pracovať pod tlakom,
4. dokáže objektívne a kriticky analyzovať vlastný i cudzí tlmočnický výkon,
5. má prehľad o politikách EÚ a ich kľúčovej terminológii, ako aj o terminologických databázach využívaných pri preklade v inštitúciách EÚ a vie ich prakticky využívať v procese prekladu.

Stručná osnova predmetu:

Inštitúcie EÚ. Organizačná štruktúra EÚ. Politiky EÚ. Terminológia politík EÚ. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Zvládanie záťažových situácií. Tlmočnicke stratégie. Tvorba glosárov, textových korpusov a terminologických záznamov. Tlmočnická notácia. Konferenčná diplomacia. Praktické tlmočenie stredne náročných prejavov z prostredia inštitúcií EÚ. Analýza a hodnotenie tlmočnických výkonov. Práca s terminologickými databázami inštitúcií EÚ v procese prekladu inštitucionálnych textov a textov zameraných na problematiku riešenú na pôde inštitúcií EÚ.

Odporúčaná literatúra:

1. DJOVČOŠ, M. 2012. Kto, čo a za akých podmienok prekladá. Banská Bystrica: FHV UMB, 2012
2. DROBNÁ, D. 2009. História, kultúra, jazyky - dôležité prvky európskej integrácie a európskej identity. Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, 2009.
3. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistiká: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
4. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
5. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.
7. VESELÁ, D. 2013. Terminológia politík EÚ a jej implementácia do univerzitných tlmočnicko-prekladateľských študijných programov. In: Terminologické fórum IV. : bez terminológie niet odbornej komunikácie. Trenčín : Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka, 2013, s. 77-88.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1- C2

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž študenta: 120 hodín,
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín,
príprava referátu: 10 hodín,
príprava glosára : 10 hodín,
príprava PP prezentácie: 4 hodiny,
príprava na hodnotenie praktických zručností (simultánne a konzekutívne tlmočenie a preklad): 50 hodín,

príprava analýzy tlmočnických výkonov: 5 hodín zhotovenie textového korpusu a terminologických záznamov: 15 hodín							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-004	Názov predmetu: Preklad audiovizuálnych textov
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: seminárna práca b) záverečné hodnotenie: záverečný písomný test	
Výsledky vzdelávania: Študent sa orientuje v základných otázkach týkajúcich sa stavu výskumu a praxe audiovizuálneho prekladu na Slovensku a v zahraničí. Ovláda teoretické východiská prekladu audiovizuálnych textov. Pozná špecifiká audiovizuálneho textu. Dokáže prekladať audiovizuálne texty s pomocou dialógovej listiny, scenára, prípadne z odposluchu. Pozná a dokáže správne používať špecifickú terminológiu audiovizuálneho prekladu. Aplikuje získané teoretické poznatky pri preklade audiovizuálnych textov z cudzieho jazyka do slovenčiny. Dokáže kriticky zhodnotiť vlastný i cudzí AV preklad. Orientuje sa na trhu AV médií, dokáže pracovať so špecifickými softvérmi na titulkovanie filmov.	
Stručná osnova predmetu: Audiovizuálny preklad a jeho postavenie v rámci translatológie. Multimediálny preklad. Špecifiká prekladu pre dabing a titulkovanie. Dialógová listina, filmový scenár. Titulkovacie softvéry. Kvalitatívne aspekty prekladov pre audiovizuálne médiá – situácia na Slovensku a v Európe, upravujúca legislatíva. Súčasný stav a perspektívy audiovizuálneho prekladu (vo vede a praxi). Postavenie a prax AV prekladateľa na Slovensku. Tlmočenie a preklad pre nepočujúce publikum.	
Odporúčaná literatúra: 1. PAULÍNYOVÁ, L. (2017) Z papiera na obraz. Proces tvorby audiovizuálneho prekladu. Bratislava: UK, 2017. 2. PEREZ, E. – BREZOVSKÁ, M. – JÁNOŠÍKOVÁ, Z. (2021) Slovenský dabing a titulkovanie v premenách času. Nitra: UKF, 2021.	

3. PEREZ, E. – HODÁKOVÁ, S. (2021) Kontúry filmového prekladu a tlmočenia: základné teoretické koncepty a východiská. Nitra: UKF, 2021.
4. DÍAZ CINTAS, J. (2001) La traducción audiovisual. El subtitulado. Salamanca: Almar, 2001.
5. DIAZ-CINTAS, J. (2009) New Trends in Audiovisual Translation. Bristol/Buffalo/Toronto: Multilingual Matters, 2009.
6. GROMOVÁ, E. – HODÁKOVÁ, S. – PEREZ, E. – ZÁHORÁK, A. (2016) Audiovizuálny preklad a nepočujúci divák. Problematika titulkovania pre nepočujúcich. Nitra: Filozofická fakulta UKF, 2016.
7. GROMOVÁ, E. – Janecová, E. (2014) Audiovizuálny preklad: výzvy a perspektívy, Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2014.
8. DURO, M. (2001) La traducción para el doblaje y la subtitulación. Madrid: Cátedra, 2001.
9. CHAUME, F. (2004) Cine y traducción. Madrid: Cátedra, 2004.
10. POŠTA, M. (2014) Titulkujeme profesionálne. Praha: Apostrof, 2014.
11. MAKARIAN, G. (2005). Dabing. teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy Slovenskej akadémie vied, 2005.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

150 h., z toho: kombinované štúdium (P, S, C): 26 h. (1/1/0); samoštúdium (lektúra odborných textov): 24 h.; analýza prekladu AV textu: 20 h.; príprava a prezentácia seminárnej práce: 20 h.; titulkovanie krátkometrážneho filmu: 30 h.; príprava na záverečnú skúšku: 30 h.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 93

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
62.37	25.81	9.68	0.0	0.0	2.15	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 21.04.2023

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-trs-005	Názov predmetu: Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Úspešné zvládnutie záverečného testu orientovaného na prekladovú literatúru, dejiny prekladovej literatúry a problematiku medziliterárnych vzťahov. Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: seminárna práca b) záverečné hodnotenie: záverečný písomný test	
Výsledky vzdelávania: Študent je: 1. schopný vnímať preklad v diachrónno-synchrónnom vývine 2. dokáže charakterizovať a hodnotiť jednotlivé obdobia vývinu dejín prekladu a analyzovať vybrané diela prekladovej literatúry. 3. dokáže zaradiť a chápať prekladovú literatúru v kontexte medziliterárnych vzťahov (preklad/prekladateľ ako mediátor kontaktu).	
Stručná osnova predmetu: Pojem prekladová literatúra a jej miesto v medziliterárnom procese. Počiatky prekladovej literatúry – preklady v rámci antických jazykov. Od prekladu antických autorov k súdobej európskej literatúre. Jazykové špecifiká v prekladovej literatúre – čeština a slovenčina ako cieľový jazyk. Tematické špecifiká vo vybraných obdobiach prekladovej literatúry – preromantizmus, romantizmus, realizmus, modernizmus, socializmus. Medziliterárne spoločenstvá. Medziliterárny proces, hľadanie diferencií, analógií a konfrontácií v textoch. Prekladateľská dvojdomovosť/viacdomovosť. Bilaterálnosť a polyliterárnosť. Programová vzájomná prekladateľská dvojdomovosť. Úloha a miesto prekladovej literatúry v súčasnosti. Maniplácia a propaganda v preklade. Prekladateľské osobnosti Slovenska.	
Odporúčaná literatúra: 1. BEDNÁROVÁ, K. (2015) Rukoväť prekladu na Slovensku I. (18. a 19. storočie). Bratislava: Univerzita Komenského, 2015.	

2. BEDNÁROVÁ, K. (2015) Rukoväť prekladu na Slovensku II. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí). Bratislava: Univerzita Komenského, 2015.
3. BILOVESKÝ, V. – ŠUŠA, I. (2012) Banskobystrická translatológia. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied, 2012.
4. HUŤKOVÁ, A. (2003) Vybrané kapitoly z dejín prekladu literárno-umeleckých textov. Banská Bystrica : Filologická fakulta, 2003.
5. ĎURIŠIN, D. (1992) Čo je svetová literatúra? Bratislava : Obzor, 1992
6. PASSIA, R. – MAGOVÁ, G. (Eds.) (2015) Deväť životov. rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram. 2015.
7. FELIX, J. (1999) Slovenský preklad v perspektíve histórie a dneška. In: Chiméra prekladania. Antológia slovenského myslenia o preklade. Editorka: Dagmar Sabolová. Bratislava : Veda, Vydavateľstvo SAV a Ústav SAV, 1999.
8. CHALUPA, J. – REICHWALDEROVÁ, E. Danza de máscaras: motivaciones políticas e ideológicas de las transformaciones de las imágenes mediáticas: Picasso, García Lorca y Ortegy y Gasset en la prensa checoslovaca. Sevilla: Caligrama, 2021.
9. ŠUŠA, I. (2014) Úvod do štúdia prekladovej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2014.
10. FRANEK, L. (2015) Štatút komparatistiky v slovenskej literárnej vede. In Slavica literaria 18, 2015, 1, s. 41-52.
11. Zborníky Preklad a tlmočenie (1-11) a Preklad a kultúra (1-4). Banská Bystrica : Filologická fakulta, Fakulta humanitných vied a Filozofická fakulta UMB (1997-2014) a Nitra : Filozofická fakulta UKF (2004-2014)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

150 h., z toho: kombinované štúdium (P, S, C): 26 h.; samoštúdium (lektúra odborných textov): 24 h.; analýza vybraného prekladu: 30 h.; príprava a prezentácia seminárnej práce: 30h; príprava na záverečnú skúšku: 40 h.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 149

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
21.48	41.61	20.81	11.41	4.03	0.67	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 21.04.2023

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-202	Názov predmetu: Prekladový seminár
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent vypravuje a odovzdá tri preklady vybraných textov. Po ukončení semestra študent vypracuje záverečný písomný preklad textu tematicky a obsahovo v rozsahu prebratého učiva. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Odovzdanie troch prekladov počas semestra – 60 bodov (1 preklad – 20 bodov) b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný preklad (tematicky a obsahovo v rozsahu prebratého učiva) – 40 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent má praktické prekladateľské zručnosti potrebné pri preklade textov zo spoločenskovednej a mediálnej oblasti. Študent je oboznámený s typickými vlastnosťami a prostriedkami písomnej a ústnej podoby jazyka médií, najmä spravodajských žánrov, a so špecifikami spoločenskovedného a odborného diskurzu. Vie vybrať najvhodnejšiu stratégiu a prekladateľský postup. Efektívne využíva inštrumentárium prekladateľa a vytvorí si kvalitné lexikografické pomôcky v podobe glosárov z príslušných oblastí. Študent pozná sociopragmatické kontexty a komunikačné súvislosti ruského jazyka, ktoré uplatňuje pri prekladoch spoločenskovedných a publicistických textov. Študent má zručnosti v oblasti vyhľadávania a syntézy potrebných informácií, ktoré tvorivo uplatňuje v praxi, a praktické zručnosti v oblasti prekladu z ruštiny do slovenčiny.	
Stručná osnova predmetu: Fungovanie jazyka v spoločnosti a v medziľudskej komunikácii. Mediálna komunikácia v širších spoločenských, kultúrnych a pragmatických súvislostiach. Štylistické osobitosti publicistického štýlu, analýza žánrov. Jazykové prostriedky publicistického štýlu: lexikológia, frazeológia, syntax, formálna stránka textu. Prekladateľská analýza, tvorba glosárov, preklad publicistických, spoločenskovedných a jednoduchých odborných textov s tematickým zameraním na: médiá, nové médiá, politickú situáciu, významné svetové udalosti, významné svetové organizácie.	

Odporúčaná literatúra:

1. АЛЕКСЕЕВА, И. С.: Текст и перевод. Вопросы теории. Moskva: 2008.
2. ИЛЬИНА С. А.: Синтаксис письменной книжной речи. Moskva: 2008.
3. GROMOVÁ, E.: Interpretácia v procese prekladu. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa 1996.
4. ДЕРЯГИНА С. И.: В газетах пишут..., Moskva: 2005.
5. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. M. Kusá, N. Rondziková (eds.). Bratislava: Ústav svetovej literatúry, VEDA, vydavateľstvo SAV 2020.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, ruský C1

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín

samoštúdium: 24 hodín

samostatná práca na prekladoch, vypracovanie glosárov: 100 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 44

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
63.64	22.73	9.09	2.27	0.0	0.0	2.27	0.0

Vyučujúci: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., Mgr. Igor Cintula, PhD., Mgr. Simona Malá

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-009	Názov predmetu: Problématiques actuelles de l'espace francophone 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Úspešné zvládnutie seminárnej práce. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 %. Študent má okrem riadneho termínu nárok na 1 opravný termín. Požiadavky a odporúčaná literatúra sa aktualizujú každoročne v sylabách predmetu.	
a) priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na prednáškach zahraničných odborníkov.	
b) záverečné hodnotenie: Vypracovanie seminárnej práce - súboru resumé z absolvovaných prednášok.	
Výsledky vzdelávania: Študent si osvojí poznatky o aktuálnych otázkach súčasného spoločensko-politického a kultúrneho diania vo Francúzsku. Získa vedomosti o trendoch vo výskume v oblasti humanitných a spoločenských vied. Nadobdnuté poznatky dokáže kriticky uchopiť a primerane reflektovať.	
Stručná osnova predmetu: Sériu prednášok pozvaných zahraničných expertov na rozličné témy (domáca a zahraničná politika, ekonómia, spoločnosť, jazyk a jazykoveda, kultúra, médiá frankofónnych krajín).	
Odporúčaná literatúra: 1. BELOEIL-BENOIST, Yves-Jean - MONTOUSSE, Marc - DEUBEL, Philippe: 100 fiches pour connaître l'économie et la société françaises. Paris: Bréal, 2007. 2. KIMMEL, Alain: Vous avez dit France? Eléments pour comprendre la société française actuelle. Paris: Hachette, 1987. 3. KOOP, Marie-Christine - VERMETTE, Rosalie: France Au XXI ^e Siècle: Nouvelles Perspectives. Summa Publications, 2009. Súčasná francúzska denná tlač. Ďalšie publikácie podľa pokynov prednášajúcich expertov.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: francúzsky (B2/C1)	

Poznámky - časová záťaž študenta			
Hodnotenie predmetov			
Celkový počet hodnotených študentov: 7			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.			
Dátum poslednej zmeny: 07.10.2022			
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.			

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-010	Názov predmetu: Problématiques actuelles de l'espace francophone 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Úspešné zvládnutie seminárnej práce. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 %. Študent má okrem riadneho termínu nárok na 1 opravný termín. Požiadavky a odporúčaná literatúra sa aktualizujú každoročne v sylabách predmetu.	
a) priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na prednáškach zahraničných odborníkov.	
b) záverečné hodnotenie: seminárnej práce - súboru résumé z absolvovaných prednášok.	
Výsledky vzdelávania: Študent si osvojí poznatky o aktuálnych otázkach súčasného spoločensko-politického a kultúrneho diania vo Francúzsku. Získa vedomosti o trendoch vo výskume v oblasti humanitných a spoločenských vied. Nadobudnuté poznatky dokáže kriticky uchopiť a primerane reflektovať.	
Stručná osnova predmetu: Sériu prednášok pozvaných zahraničných expertov na rozličné témy (domáca a zahraničná politika, ekonómia, spoločnosť, jazyk a jazykoveda, kultúra, médiá frankofónnych krajín).	
Odporúčaná literatúra: 1. BELOEIL-BENOIST, Yves-Jean - MONTOUSSE, Marc - DEUBEL, Philippe: 100 fiches pour connaître l'économie et la société françaises. Paris: Bréal, 2007. 2. KIMMEL, Alain: Vous avez dit France? Eléments pour comprendre la société française actuelle. Paris: Hachette, 1987. 3. KOOP, Marie-Christine - VERMETTE, Rosalie: France Au XXI ^e Siècle: Nouvelles Perspectives. Summa Publications, 2009. Súčasná francúzska denná tlač. Ďalšie publikácie podľa pokynov prednášajúcich expertov.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: francúzsky (B2/C1)	

Poznámky - časová záťaž študenta			
Hodnotenie predmetov			
Celkový počet hodnotených študentov: 14			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.			
Dátum poslednej zmeny: 07.10.2022			
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.			

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-kom-138	Názov predmetu: Príprava na medzinárodný certifikát z nemeckého jazyka
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie písomný a ústny test – 0-40 bodov b) záverečné hodnotenie Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný porozumieť prečítanému a počutému textu, vytvoriť súvislý písomný a ústny komunikát a aktívne sa podieľať na rozhovoroch k všeobecným témam v rozsahu prispôbenom danej jazykovej úrovni definovanej Spoločným európskym referenčným rámcom (A1 - C2).	
Stručná osnova predmetu: Seminár je zameraný na zdokonaľovanie jazykovej kompetencie v rámci štyroch základných jazykových zručností (čítanie s porozumením, počúvanie s porozumením, písanie a hovorenie) s cieľom pripraviť účastníkov na medzinárodnú certifikátnu skúšku osvedčujúcu znalosť nemeckého jazyka na príslušnej jazykovej úrovni, ktorá je definovaná Spoločným európskym referenčným rámcom (A1 - C2).	
Odporúčaná literatúra: HELBIG, G. - BUSCHA, J. Übungsgrammatik Deutsch. Langenscheidt, 1992. ISBN 3-324-00379-2 HILPERT, S. - SCHÜMANN, A. - GOTTSTEIN-SCHRAMM, B. - KALENDER, S. – ROBERT, A. -SPECHT, F. 2008. Schritte international 1, 2, 3. München : Hueber-Verlag. KANISOVÁ, Z. – RICHTER, M. Sprache im Alltag. Ein Konversationsbuch für Fortgeschrittene. Nové prepracované vydanie, Bratislava, Remedium, 2005 WITZLINGER, H: Deutsch. Aber Hallo! A2, B1, B2. Online: www.deutschkurse-passau.de . www.mein-deutschbuch.de www.lingolia.dehttp://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm 1.	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: nemecký jazyk A1 - C2							
Poznámky - časová záťaž študenta							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 8							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.							
Dátum poslednej zmeny: 25.03.2023							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 12-RSOA	Názov predmetu: Rozvojová spolupráca a občianska angažovanosť
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 0 / 0 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: I., II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: vypracovanie projektu (vzor SlovakAid): 0-80 bodov b) záverečné hodnotenie: prezentácia projektu: 0-20 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študenti: 1. ovládajú základné teoretické koncepty a terminológiu súvisiacu s rozvojovou spoluprácou a medzinárodným rozvojom a rozumejú ich vzájomným súvislostiam a systémovým prepojeniam, 2. dokážu pri skúmaní konkrétnych prípadov z oblasti rozvojovej spolupráce a medzinárodného rozvoja využívať nadobudnuté vedomosti, interpretovať získané poznatky a formulovať relevantné závery, 3. vedia kriticky posudzovať činnosť a úlohu jednotlivých aktérov v daných oblastiach, identifikovať problémové aspekty a navrhovať vhodné riešenia alebo alternatívne prístupy, 4. sú schopní vypracovať návrh rozvojového projektu na zvolenú alebo zadanú tému, pričom pri jeho tvorbe uplatňujú teoretické poznatky, analytické zručnosti a schopnosť navrhovať efektívne riešenia rozvojových problémov.	
Stručná osnova predmetu: 1. Základná terminológia, nástroje a formy realizácie rozvojovej pomoci, motívy poskytovania a ekonomický význam medzinárodnej rozvojovej spolupráce 2. Úvod do manažmentu rozvojových projektov 3. Hlavné rozvojové výzvy Afriky, Ázie a Latinskej Ameriky 4. Krajiny poskytujúce rozvojovú pomoc (oficiálni darcovia, emerging donors), medzinárodné organizácie a inštitúcie zamerané na rozvojovú spoluprácu, SDGs 5. Rozvojová politika Európskej únie 6. Úloha mimovládneho a súkromného sektora v oblasti medzinárodnej rozvojovej spolupráce 7. Rozvojová spolupráca Slovenskej republiky – historický prehľad, inštitucionálny rámec, teritoriálne a sektorové zameranie, výzvy rozvojovej politiky Slovenskej republiky 8. Analýza vybraných rozvojových projektov realizovaných pod značkou SlovakAid 9. Rozvojová diplomacia a jej realizácia v praxi	

10. Aid for Trade, program podnikateľských partnerstiev a iné iniciatívy rozvojových aktivít
11. Príprava rozvojových projektov
12. Prezentácie rozvojových projektov

Odporúčaná literatúra:

ZHAO, J. (2023): International Development Cooperation: Theory, Practice, and Evaluation. ISBN 978-9811258879.

HASLAM, P. A. – SCHAFER, J. – BEAUDET, P. (2021): Introduction to International Development: Approaches, Actors, Issues, and Practice, 4th Edition. ISBN 978-0199036431.

DEVELTERE, P. – HUYSE, H. – VAN ONGEVALLE, J. (2021): International Development Cooperation Today: A Radical Shift Towards a Global Paradigm. ISBN 978-9462702615.

POTTER, R. et al. (2018): Geographies of Development. An Introduction to Development Studies, 4th Edition. ISBN 978-1138794306.

TODARO, M. P. – SMITH, S. C. (2020): Economic Development, 13th Edition. ISBN 978-1292291154.

KINGSBURY, D. et al. (2016): International Development. Issues and Challenges, 3rd Edition. ISBN 978-1-137-42940-7.

MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ A EURÓPSKÝCH ZÁLEŽITOSTÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY (2025): Strednodobá stratégia rozvojovej spolupráce Slovenskej republiky na roky 2025 – 2030.

Oficiálne webové stránky SlovakAid, OECD, Organizácie Spojených národov, Európskej únie a ďalších relevantných inštitúcií.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, anglický

Poznámky - časová záťaž študenta

celková záťaž študenta: 90 hodín - z toho: prezenčné štúdium: 26 hodín; príprava projektu: 50 hodín; príprava na záverečnú prezentáciu: 14 hodín

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Martina Bolečeková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 18.06.2026

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-232	Názov predmetu: Rusko dnes (A2 – B1)
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: aktívna práca na seminároch: 50% b) záverečné hodnotenie: rozhovor na vybranú tému: 50%	
Výsledky vzdelávania: Cieľom predmetu je rozvoj komunikačných schopností študenta. Orientuje sa na súčasnú podobu ruského jazyka, preto ako východisko využíva najmä aktuálne zdroje, ktorých základ tvoria texty v masovokomunikačných prostriedkoch. Vo výraznej miere má rozšíriť lexikálne penzum študenta, akcentovať a transformovať do aktívnej slovnej zásoby špecifiká súčasného ruského jazyka.	
Stručná osnova predmetu: Obsahom predmetu je komunikovanie širokého spektra ruských a zahraničných (teda aj slovenských) spoločenských, politických a kultúrnych udalostí prezentovaných prostredníctvom masovokomunikačných prostriedkov.	
Odporúčaná literatúra: aktuálna ruská tlač, televízia, rozhlas a internet	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk, ruský jazyk (B2)	
Poznámky - časová záťaž študenta spolu: 120 h. práca na seminároch: 26 príprava textového materiálu: 94 h	

Hodnotenie predmetov							
Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Martin Lizoň, PhD., univ. doc.							
Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-214	Názov predmetu: Rusko v 20. a 21. storočí
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent pripraví seminárnu prácu s prezentáciou na vybranú tému. Po ukončení semestra absolvuje záverečnú ústnu skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Vypracovanie seminárnej práce a jej prezentácia – 50 bodov b) záverečné hodnotenie: Ústna skúška – 50 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent je oboznámený s historickými udalosťami Ruska od začiatku 20. storočia po koniec 2. desaťročia 21. storočia s akcentom na najvýznamnejšie spoločensko-politické, kultúrne a historické udalosti. Dokáže predstaviť osobnosti, ktoré pri prezentovaných udalostiach zohrali kľúčovú úlohu. Upevní si a rozšíri svoju poznatkovú bázu. Získané vedomosti je schopný aplikovať pri analýze vybraných textov a ich interpretácii, využíva ich pri predmetoch priamo súvisiacich s historickými zmenami. Dokáže posúdiť a vidieť historické javy v širších súvislostiach, nachádzať a argumentovať príčiny a dôsledky jednotlivých historických udalostí.	
Stručná osnova predmetu: Rusko na prelome 19. a 20. storočia – ruský kapitalizmus, migrácia obyvateľstva. Revolúcia v roku 1905, ekonomické a politické reformy v predrevolučnom Rusku. Rusko v 1. svetovej vojne, februárová a októbrová revolúcia v roku 1917. Koniec monarchie. História sovietskeho Ruska (Občianska vojna, kolektivizácia, industrializácia, stalinské represie). Veľká vlastenecká vojna – história a prehistória vojnového konfliktu, udalosti a výsledky, personálie. Posledné roky vlády J. Stalina – povojnová rekonštrukcia krajiny, nové politické procesy, medzinárodné vzťahy ZSSR, studená vojna.	

XX. zjazd ÚV KSSZ a „odmäk“ – príčiny a dôsledku zmeny politického kurzu strany, odhalenie kultu osobnosti, medzinárodné vzťahy (Maďarsko, Karibská kríza, USA), kozmický program, šport.

Odstránenie N. S. Chruščova a začiatok politiky normalizácie, roky stagnácie, Pražská jar 1968 roka a ZSSR.

ZSSR v 70. rokoch a prvej polovici 80. rokov 20. storočia – gerontokracia, ekonomická kríza, vojna v Afganistane.

Michail Gorbačov a jeho úloha v histórii ZSSR a Ruska (Černobyl', politika „uskorenia“, ekonomické reformy, sociálne, kultúrne reformy – glasnosť a perestrojka).

Rozpad ZSSR a socialistického tábora, koniec studenej vojny – príčiny a dôsledky.

Boris Jeľcin – história nového Ruska, prechod k trhovej ekonomike, privatizácia strategických podnikov a jej dôsledky, oligarchia.

Prvá a druhá čečenská vojna – príčiny, priebeh a dôsledky.

Vladimír Putin, jeho úloha pri stabilizácii Ruska a ozdravení ekonomiky, miesto Ruska v medzinárodných štruktúrach, problémy ruskej demokracie (Anna Politkovskaja a iní).

Odporúčaná literatúra:

1. SUGAY, L. A.: Istorija Rossii v chudožestvennykh obrazakh : učebnoe posobie dl'a studentov slovackich universitetov. Kniga 1, IX-XVIII vv. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2015.

2. BORISENKOVÁ, A. – KOVÁČOVÁ, M. – LIZOŇ, M. – REPOŇ, A. – SUGAY, L.: Istorija Rossii v chudožestvennykh obrazakh : učebnoe posobie dl'a studentov slovackich universitetov. Kniga 2, 19-20 vv. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2015.

3. FIGES, O.: Natašin tanec. Kultúrne dejiny Ruska. Premedia, 2020.

4. MALIA, M.: Sovětská tragedie. Dějiny socialismu v Rusku v letech 1917 – 1991. Praha: Argo, 2004.

5. ŠVANKAMAJER a kol.: Dějiny Ruska. Praha: 1995.

6. VIAZEMSKIJ, J. a kol.: Istorija Rossii s drevnejšich vremion do našich dnei. Moskva: 2005.

7. ZUBOV, A.: Dějiny Ruska 20. století (Díl II.) 1894 – 1939. Argo, 2014.

8. ZUBOV, A.: Dějiny Ruska 20. století (Díl I.). 1939 – 2007. Argo, 2015.

9. САХАРОВ, А. Н.: История России с древнейших времён до начала XXI века. Москва: «Астрель», 2005.

10. Encyklopédia svetových dejín. Bratislava: 1983.

11. GASSOWSKI, J.: Dejiny a kultúra starších Slovanov. Bratislava: 1989.

12. VOLKOGONOV, D.: Istorija Rossii: prošloe i sovremennost'. Moskva: 1990.

13. БЕРЕЗОВАЯ, Л. Г. – БЕРЛЯКОВА Н. П.: История русской культуры том 1. Москва: ВЛАДОС, 2002.

14. БЕРЕЗОВАЯ Л. Г. – БЕРЛЯКОВА Н. П.: История русской культуры том 2. Москва: ВЛАДОС, 2002.

15. ГЕНИС, А. – ВАЙЛЬ П.: 60-е. Мир советского человека. Москва: Новое литературное обозрение, 1998.

16. ЖУКОВСКИЙ, С. Т. – ЖУКОВСКАЯ И. Г.: Россия в истории мировой цивилизации X – XX вв. Москва: Школьная пресса, 2000.

17. КОСТОМАРОВ, Н. И.: Русская история в жизнеописаниях ее главнейших деятелей. Москва: ЭКСМО, 2006.

18. ПАШУТО, В. Т. – ИТЕНБЕРГ, Б. С. – ТАРНОВСКИЙ, К. Н. и др.: Иллюстрированная история СССР. Москва: 1987.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, ruský B2

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 39 hodín

samoštúdium: 61 h.

príprava prezentácie a vypracovanie seminárnej práce: 50 h.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 11

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
72.73	18.18	9.09	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Martin Lizoň, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-215	Názov predmetu: Rusko vo filmovom umení 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent prezentuje vybraný filmový text. Po ukončení semestra odovzdá seminárnu prácu. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Prezentácia vybraného filmového diela – 30 bodov b) záverečné hodnotenie: Vypracovanie seminárnej práce – 70 bodov	
Výsledky vzdelávania: Cieľom predmetu je oboznámiť študentov s precedenčnými dielami ruského filmového umenia. Prostredníctvom ruskej filmovej tvorby sa študenti oboznámia s významnými spoločensko-politickými, kultúrnymi a historickými udalosťami. Študent sa tiež naučí vnímať filmové umenie ako svojbytný druh umeleckého prejavu, zoznámi sa s jeho históriou, ktorú chápe v kontexte histórie Ruska a jeho umeleckej kultúry. Študent si osvojí semiotiku a štylistiku filmového diela, rozšíri svoje interkultúrne kompetencie, zlepši jazykové zručnosti, výrazne rozšíri slovnú zásobu.	
Stručná osnova predmetu: Predmet predstavuje prierez ruskou filmovou tvorbou od jej vzniku až po precedenčné diela ruskej kinematografie 50. rokov 20. storočia. Snahou je nielen prezentovať tento druh umeleckého prejavu, ale tiež akcentovať kultúrno-historické, spoločenské a politické predpoklady a determinanty jeho vývoja. V rámci predmetu sa študent zoznámi s významnými ruskými režisérmi, scenáristami, kameramanmi a hercami. • Prvé roky filmu v Rusku, prvé filmové seansy, prví autori a filmové diela. • Významné diela čierneho-bieleho nemého filmu. • Vybrané diela Sergeja Ejzenštejna, Vsevoloda Pudovkina a Alexandra Dovženka. • Dokumentárny film Dzigu Vertova. • Klasika socialistického realizmu vo filme – kolektivizácia, industrializácia a kultúrna revolúcia na filmovom plátne.	

- Veľká vlastenecká vojna a filmové umenie.
- Povojnová kinematografia – tematické spektrum a transformácie obrazu vojny.
- Historické a biografické filmy konca 40. rokov a prvej polovice 50. rokov.
- Nové osobnosti vo svete filmu 50. rokov – Grigorij Čuchraj, Marlen Chucijev, El'dar Riazanov.

Odporúčaná literatúra:

1. LIZOŇ, M.: Istorija Rossii v chudožestvennykh obrazach : metodičeskie ukazanija, zadanija i kommentarii k rabote s chudožestvennymi fil'mami, posviaščennymi stranicam russkoj istorii i kul'tury. Dlja studentov-rusistov slovackich universitetov. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2015.
2. PAŠTĚKA, J.: Estetické paralely umenia. Štúdie o divadle, dramatike a filme. Bratislava: SAV, 1976.
3. STRUSKOVÁ, E.: Mezi literaturou a filmem. Jevgenij Gabrilovič, Čingiz Ajtmatov, Vasilij Šukšin, Nikita Michalkov. Praha: Československý filmový ústav, 1988.
4. THOMPSON, K. – BORDWELL, D.: Dějiny filmu. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2007.
5. ЕЛИСЕЕВА, Е.: Художественное пространство в отечественных игровых фильмах XX века. Москва: Старклайт, 2012.
6. МУССКИЙ, И. А.: 100 великих отечественных кинофильмов. Москва: Вече, 2005.
7. ЮРЕНЕВ, Р.: Книга фильмов. Статьи и рецензии разных лет. Москва: Искусство, 1981.
8. Сеанс – журнал о кино. [online]. Dostupné na: <https://seance.ru/magazine/>
9. Искусство кино. [online]. Dostupné na: <https://kinoart.ru/>

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský, ruský C1

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín

samoštúdium: 50 hodín

príprava prezentácie: 24 hodín

vypracovanie seminárnej práce: 50 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
62.5	0.0	37.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Martin Lizoň, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-216	Názov predmetu: Rusko vo filmovom umení 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent prezentuje vybraný filmový text. Po ukončení semestra odovzdá seminárnu prácu. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Prezentácia vybraného filmového diela – 30 b) záverečné hodnotenie: Vypracovanie seminárnej práce – 70 bodov	
Výsledky vzdelávania: Cieľom predmetu je oboznámiť študentov s precedenčnými dielami ruského filmového umenia. Prostredníctvom ruskej filmovej tvorby sa študenti oboznámia s významnými spoločensko-politickými, kultúrnymi a historickými udalosťami. Študent sa tiež naučí vnímať filmové umenie ako svojbytný druh umeleckého prejavu, zoznámi sa s jeho históriou, ktorú chápe v kontexte histórie Ruska a jeho umeleckej kultúry. Študent si osvojí semiotiku a štylistiku filmového diela, rozšíri interkultúrne kompetencie, zlepší jazykové zručnosti, výrazne rozšíri slovnú zásobu.	
Stručná osnova predmetu: Predmet predstavuje prierez ruskou filmovou tvorbou od 60. rokov 20. storočia po súčasnosť. Zámerom je nielen prezentovať tento druh umeleckého prejavu, ale tiež akcentovať kultúrno-historické, spoločenské a politické predpoklady a determinanty jeho vývoja. Zoznamuje s významnými ruskými režisérmi, scenáristami, kameramanmi a hercami. • Filmová tvorba v rokoch „chruščovovského odmäku“ – kultové diela Georgija Denelija, Marlena Chucijeva, Kiry Muratovovej. • Nové osobnosti vo filmovej tvorbe – Sergej Michalkov Končalovský. • Minulosť, prítomnosť a vízie budúcnosti vo filmoch Andreja Tarkovského. • História Ruska v tvorbe Nikitu Michalkova. • Kinematografia 80. rokov – tvorba Karena Šachnazarova, Vadima Abdrašitova, Sergeja Soloviova a iných.	

- 90. roky a ich reflexia v tvorbe El'dara Riazanova, Alexeja Učiteľa, Sergeja Bodrova, Alexeja Balabanova a iných.
- História vo filmoch Alexandra Sokurova, Pavla Lungina, Vladimíra Bortka, Kirilla Serebrennikova a iných.
- Súčasné Rusko vo filmoch Jurija Bykova.
- Kinematografia Andreja Zviaginceva.

Odporúčaná literatúra:

1. LIZOŇ, M.: Istorija Rossii v chudožestvennykh obrazakh : metodičeskije ukazanija, zadanija i kommentarii k rabote s chudožestvennymi fil'mami, posviaščennymi stranicam russkoj istorii i kul'tury. Dlja studentov-rusistov slovackich universitetov. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2015.
2. PAŠTÉKA, J.: Estetické paralely umenia. Štúdie o divadle, dramatike a filme. Bratislava: SAV, 1976.
3. STRUSKOVÁ, E.: Mezi literaturou a filmem. Jevgenij Gabrilovič, Čingiz Ajtmatov, Vasilij Šukšin, Nikita Michalkov. Praha: Československý filmový ústav, 1988.
4. THOMPSON, K. – BORDWELL, D.: Dějiny filmu. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2007.
5. ЕЛИСЕЕВА, Е.: Художественное пространство в отечественных игровых фильмах XX века. Moskva: Старклайт, 2012.
6. МУССКИЙ, И. А.: 100 великих отечественных кинофильмов. Moskva: Вече, 2005.
7. ЮРЕНЕВ, Р.: Книга фильмов. Статьи и рецензии разных лет. Moskva: Искусство, 1981.
8. Сеанс – журнал о кино. [online]. Dostupné na: <https://seance.ru/magazine/>
9. Искусство кино. [online]. Dostupné na: <https://kinoart.ru/>

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, ruský C1

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín

samoštúdium: 40 hodín

príprava prezentácie: 24 hodín

vypracovanie seminárnej práce: 60 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 15

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
86.67	13.33	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Martin Lizoň, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-213	Názov predmetu: Ruská exilová literatúra 20. storočia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent pripraví seminárnu prácu na vybranú tému. Po ukončení semestra študent absolvuje záverečnú ústnu skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).	
a) priebežné hodnotenie: Seminárna práca – 0 – 50 bodov b) záverečné hodnotenie: Ústna skúška – 0 – 50 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent má vedomosti o vývoji ruskej literatúry v 20. stor. v emigrácii, o nositeľoch Nobelovej ceny za literatúru. Je schopný samostatného štúdia umeleckých textov a odbornej literatúry. Orientuje sa v literárnych štýloch v prelínaní s inými druhmi kultúry. Má vedomosti z dejín a kultúry Ruska prehĺbené o tvorbu významných predstaviteľov ruskej literatúry a literárnej kritiky, ktorí museli opustiť svoju vlasť. Pozná dobové súvislosti. Je schopný praktického rozboru vybraných literárnych diel. Pozná jednotlivé etapy vývoja ruskej emigračnej literatúry – tri vlny ruskej emigrácie, literárne a mimoliterárne vplyvy a javy v kontexte s inými typmi materiálnej a duchovnej kultúry. Pozná autorov a literárne javy, ktoré ostali mimo pozornosti literárneho diania v sovietskom období.	
Stručná osnova predmetu: 1. Literatúra ruskej emigrácie, tri vlny ruskej emigrácie – základná charakteristika, hlavní predstavitelia, žánrová problematika a tematické osobitosti prvej vlny ruskej emigrácie. 2. Nikolaj Berďajev – ruský náboženský filozof, predstaviteľ existencializmu. 3. Arkadij Averčenko; Teffi (život a dielo, humoristicko-satirické časopisy). 4. Marina Cvetajeva – pražské obdobie jej tvorby, analýza najvýznamnejších zbierok. 5. Ivan Bunin – laureát Nobelovej ceny za literatúru, obdobie emigrácie. 6. Vladimír Nabokov – životné osudy spisovateľa, analýza najvýznamnejších románov. 7. Literatúra 70. – 90. rokov 20. storočia. 8. Sergej Dovlatov – osobnosť, životné osudy, život a tvorba.	

9. Vasilij Aksenov život a tvorba, analýza jeho poviedkovej tvorby.
10. Aleksander Solženicyn: Jeden deň Ivana Denisoviča, Rakovina, Súostrovie Gulag, Červené koleso, Martionina chalupa a iné.
11. Poézia Josifa Brodského.
12. Súčasná ruská literatúra v emigrácii.

Odporúčaná literatúra:

1. ČERVENÁK, A.: Ruská literatúra v súčasnom svete. Bratislava – Nitra: 2005.
2. AGENOSOV, V. V.: Literatura ruského zarubežia (1918 – 1996). Moskva: Terra, 1998.
3. MINEJEVA, I. N.: Literatura ruského zarubežia (XX – začiatok XXI v.). Petrozavodsk: 2012.
4. ČUDAKOVA, M.: Poetika Zoščenko. Moskva: 1974.
5. GOLUBKOV, M. M.: Russkaja literatura XX veka. Moskva: 2003.
6. JERŠOV, M. I.: Russkaja literatura XX veka. Moskva: 1995.
7. LEJDERMAN, N. J. – LIPOVECKIJ, M. N.: Soveremennaja russkaja literatura 1950 – 1990-e gody. Tom 2. Moskva: 2003.
8. SAENIKOVA, I. G.: Russkaja proza XX veka. Moskva: 2003.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, ruský B2

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.

samoštúdium: 30 h.

čítanie umeleckých textov: 34 h.

příprava seminárnej práce: 30 h.

příprava na ústnu skúšku: 30 h.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 15

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
33.33	33.33	33.33	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Anton Repoň, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-230	Názov predmetu: Ruský jazyk pre začiatočníkov 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: 1. test: 25 bodov 2. test : 25 bodov b) záverečné hodnotenie: písomná skúška...: 50 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný orientovať sa a aplikovať základné rečové zručnosti v rusom jazyku na úrovni A1-A2. Odpovedať na otázky: Kto je to? Čo je to? Ako sa to volá? Ako sa voláš? Kde je to (príslovkové určenie miesta)? Je schopný použiť a správne tvoriť záporové vetné konštrukcie, ovláda skloňovanie, časovanie. Svoje poznatky vie aplikovať pri tvorbe profesijného životopisu. Naučí sa používať lexikálne jednotky rečovej etikety.	
Stručná osnova predmetu: Predmet je zameraný na zvládnutie základných jazykových zručností na úrovni A1-A2. Pozornosť venuje jednoduchým komunikačným situáciám, porozumeniu čítanému a hovorenému textu. Osobitú miesto venuje otázke rečovej etikety, formám oslovenia, pozdravu a lúčenia v ruskom jazyku v komparácii so slovenčinou.	
Odporúčaná literatúra: 1. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. <i>Kogda ne pomagajut slovari... časť 1.</i> Moskva: Flinta, 2011, ISBN 978-5-89349-804-2 2. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. <i>Kogda ne pomagajut slovari... časť 2.</i> Moskva: Flinta, Nauka, 2011, ISBN 978-5-89349-938-4 3. BITECHINA, G. A. a kol.: <i>26 urokov po razvitii reči.</i> Moskva: Russkij jazyk, 1975 4. DEKANOVÁ, E., ONDREJČEKOVÁ, E.: <i>Да! Ruština, Učebnica a cvičebnica.</i> ENIGMA, 2008, ISBN 80-89132-30-8	

5. KAPITANOVA, T. I. a kol.: Testy, testy, testy... Sankt-Peterburg: Zlatoust, 2010, ISBN 978-5-86547-406-7
6. KOVÁČIKOVÁ, T.: Ruština pre samoukov. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2009, ISBN 978-80-10-01588 7. LIZOŇ, M.: Jazykové cvičenia pre 1. a 2.ročník, FF UMB, Banská Bystrica
8. NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVOVÁ, A.: Ruština nejen pro samouky. Praha: Leda, 2006, ISBN 8085927969

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

ruský jazyk A1, slovenský jazyk C2

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 h. samoštúdium: 50 h. príprava na 1. priebežný test: 20 h., príprava na 2. priebežný test: 25 h príprava na záverečný test: 25 h.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 32

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
96.88	0.0	0.0	0.0	0.0	3.13	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Igor Cintula, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 21.09.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-231	Názov predmetu: Ruský jazyk pre začiatočníkov 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: 1. test: 25 bodov 2. test : 25 bodov b) záverečné hodnotenie: písomná skúška...: 50 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný orientovať sa a aplikovať základné rečové zručnosti v rusom jazyku na úrovni A2. Orientuje sa v témach: národnosti, štáty, jazyky, profesie, bývanie. Rozumie a dokáže prerozprávať a interpretovať ľahšie texty. Zvláda a aplikuje gramatické kategórie, je schopný rozlíšiť štylistické rozdiely v textoch. Je schopný prekladať jednoduché texty v rámci daných tematických celkov.	
Stručná osnova predmetu: Predmet je zameraný na zvládnutie základných jazykových zručností na úrovni A1-A2. Pozornosť venuje jednoduchým komunikačným situáciám, porozumeniu čítanému a hovorenému textu. Osobitú miesto venuje otázke rečovej etikety, formám oslovenia, pozdravu a lúčenia v ruskom jazyku v komparácii so slovenčinou.	
Odporúčaná literatúra: 1. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. <i>Kogda ne pomagajut slovari... časť 1.</i> Moskva: Flinta, 2011, ISBN 978-5-89349-804-2 2. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. <i>Kogda ne pomagajut slovari... časť 2.</i> Moskva: Flinta, Nauka, 2011, ISBN 978-5-89349-938-4 3. BITECHINA, G. A. a kol.: <i>26 urokov po razvitii reči.</i> Moskva: Russkij jazyk, 1975 4. DEKANOVÁ, E., ONDREJČEKOVÁ, E.: <i>Да! Ruština, Učebnica a cvičebnica.</i> ENIGMA, 2008, ISBN 80-89132-30-8	

5. KAPITANOVA, T. I. a kol.: Testy, testy, testy... Sankt-Peterburg: Zlatoust, 2010, ISBN 978-5-86547-406-7
6. KOVÁČIKOVÁ, T.: Ruština pre samoukov. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2009, ISBN 978-80-10-01588
7. LIZOŇ, M.: Jazykové cvičenia pre 1. a 2.ročník, FF UMB, Banská Bystrica
8. NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVOVÁ, A.: Ruština nejen pro samouky. Praha: Leda, 2006, ISBN 8085927969

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

ruský jazyk A2, slovenský jazyk C2

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 h. samoštúdium: 50 h. príprava na 1. priebežný test: 20 h., príprava na 2. priebežný test: 25 h príprava na záverečný test: 25 h.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 28

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
78.57	7.14	0.0	3.57	0.0	10.71	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Igor Cintula, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 21.09.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjf-007	Názov predmetu: Simultánne tlmočenie v praxi
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Cvičenie Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent absolvuje prípravu na simultánne tlmočenie (tlmočenie 10 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý do slovenčiny) vrátane vypracovávania glosárov a krátkych referátov podložených súborom paralelných textov k aktuálnym témam, ktoré budú predmetom tlmočenia. Vypracuje analýzu vlastných tlmočnických výkonov na základe ich záznamu na zvukové pamäťové médium. V rámci tímovej spolupráce pripraví podklady na simulovanú konferenciu k zadanej téme (zozbiera informačné zdroje – štúdie, prieskumy, terminológiu, ... /navrhne scenár, zostaví tímy a rozvrhne úlohy,...). Po ukončení semestra absolvuje ústnu záverečnú skúšku. Maximálny počet bodov za priebežné a záverečné hodnotenie je 100 bodov. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. a) priebežné hodnotenie: Hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie) 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovanej konferencie 0-20 bodov. b) záverečné hodnotenie: Záverečná ústna skúška 0-20 bodov. a) priebežné hodnotenie: Hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie) 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovanej konferencie 0-20 bodov. b) záverečné hodnotenie: Záverečná ústna skúška 0-20 bodov.	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnicke stratégie v procese simultánneho tlmočenia, 2. dokáže tlmočiť náročnejšie a terminologicky nasýtené rečnícke prejavy z francúzštiny do slovenčiny, 3. dokáže posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka, 4. je schopný pohotovo reagovať na vzniknuté situácie a pracovať pod tlakom,	

5. má prehľad o aktuálnom politickom a spoločenskom dianí doma i vo svete a dokáže sa v ňom orientovať v širších, aj historických súvislostiach.

Stručná osnova predmetu:

Simultánne tlmočenie: základné typy a špecifiká. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Verbálna a neverbálna komunikácia pri tlmočení. Zvládanie záťažových situácií. Cvičenia na rozštiepenie pozornosti. Tlmočnicke stratégie. Tvorba glosárov. Tlmočnický protokol. Tlmočnicka etika. Konferenčná diplomacia. Tlmočenie z druhej ruky. Praktické simultánne tlmočenie náročnejších textov. Simulovaná konferencia. Analýza a hodnotenie tlmočnických výkonov.

Odporúčaná literatúra:

1. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistika: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
2. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
3. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
4. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
5. VESELÁ, D. 2006. Konzekutívne a simultánne tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica : FHV UMB, 2006.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž študenta: 120 hodín,
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín,
príprava na hodnotenie praktických zručností: 60 hodín,
príprava analýzy tlmočnických výkonov: 10 hodín,
príprava simulovanej konferencie: 14 hodín,
príprava na záverečnú ústnu skúšku: 10 hodín.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 4

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	25.0	25.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Dagmar Veselá, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 25.08.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-004	Názov predmetu: Súčasná francúzska a frankofónna literatúra
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 6 strán a sprievodnú (Power Point / Prezi / iný formát) prezentáciu na určenú tému seminára. Po ukončení semestra študenti absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: seminárna práca a prezentácia seminárnej práce – max. 40 bodov b) záverečné hodnotenie: ústna skúška – max. 60 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. použije vyžadované fakty a základné koncepty učiva zameraného na francúzske a frankofónne súčasné literárne umenie, 2. je schopný definovať a opísať vyžadované fakty v širších historicko-spoločenských súvislostiach, 3. aplikuje osvojené učivo v rôznych situáciách, ako aj pri spracovaní seminárnej práce, 4. posúdi na základe dostupných informácií študované udalosti a javy, 5. hodnotí myšlienky, výroky, fakty a materiály, v hodnotení integruje svoje poznatky, 6. vytvorí nový kompaktný významový celok informácií a súvislostí na základe nadobudnutých poznatkov zo štúdia predmetu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Recepcia francúzskej literatúry od začiatku 21. storočia 2. Portréty vybraných francúzskych literárnych autorov 3. Vybrané ukážky súčasných francúzskych diel 4. Knižné ocenenia a ich nositelia 5. Aktuálne spoločenské témy (exil, migrácia, identita) a ich reflexia v literárnych dielach 6. Spisovatelia ne-francúzskeho pôvodu píšuci vo francúzskom jazyku	

7. Frankofónna literatúra a jej multikultúrny charakter
8. Vybrané ukážky frankofónnej literatúry (Švajčiarsko, Quebec, Maghreb, Belgicko,...)
9. Jazyková a kultúrna identita v literárnych dielach
10. Trendy v súčasnej francúzskej a frankofónnej literatúre

Odporúčaná literatúra:

- 1) Compagnon, A. 2007. La littérature, pour quoi faire? Paris: Collège de France, 2007. 76 s. ISBN 978-2-213-63288-9.
- 2) Mešková, Ľ. 2007. Communication interculturelle France-Slovaquie. Banská Bystrica: UMB, 2007. 72 s. ISBN 978-80-8083-508-8.
- 3) Lacotte, D. 2000. Contes et légendes en terres de France. Paris: Editions Ouest-France, 2000. 206 s. ISBN 2-7373-2573-0.
- 4) Soler, M. G. C. 2020. L'interculturalité, source de la dynamique du FLE? Paris: L'Harmattan, 2020, 171 s. ISBN 978-2-343-20545-8.
- 5) Augé, M. 2019. Un ethnologue dans le métro. Paris: Pluriel, 2019. 119 s. ISBN 978-2-8185-0333-1.
- 6) Harari, Y. N. 2018. 21 leçons pour le XXI^e siècle. Paris: Editions Albin Michel, 2018. 375 s. ISBN 978-2-226-43603-0.
- 7) Lawrence, A. et al. 2018. La mémoire de l'esclavage. Paris: l'Harmattan, 2018. 260 s. ISBN 978-2-343-15137-3.
- 8) Beacco, J.-C. 2017. L'éducation plurilingue et interculturelle. Paris: Didier, 2017. 298 s. ISBN 978-2-278-08668-9.
- 9) Radimská J. 2005. Antologie francouzské literatury. Bratislava: Fraus, 2005. 171 s. ISBN 80-7238-109-1.
- 10) Ligny C. de. Et. Al. 1998. La littérature française. Paris: Nathan, 1998. 159 s. ISBN 2091778761.
- 11) Pecníková, J. – Mešková, Ľ. 2017. Francúzska kultúrna identita v obrazoch a textoch. Banská Bystrica: Belianum, 2017. 128 s. ISBN 978-80-557-1327-4.
- 12) VIART, D. – VERCIER, B. : La littérature française au présent. Paris : Bordas, 2008.
- 13) VIART, D.: Le Roman français au XX^e siècle. Paris, Armand Colin, 2011.
- 14) DELON, M. – MÉLONIO, F. – MARCHAL, B. – NOIRAY, J. – COMPAGNON, A., sous la direction de TADIÉ J.-Y. : La littérature française : dynamique & histoire II. Paris, Éditions Gallimard, 2007.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, francúzsky

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hod., z toho:

Kombinované štúdium: 26 hodín (13 P, 13 S)

Prezentácia - 20 hodín

Seminárna práca (6 strán) - 20 hodín

Štúdium odborných textov – 40 hodín

Príprava na záverečnú ústnu skúšku - 44 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 10

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-001	Názov predmetu: Súčasná francúzska spoločnosť
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent absolvuje krátky písomný test (20%). Ďalej realizuje ústnu prezentáciu na tému, ktorú si vybral na začiatku semestra (20%). Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test (60%). Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: krátky písomný test (20%) ústna prezentácia (20%) b) záverečné hodnotenie: písomný záverečný test (60%)	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. použije relevantnú odbornú literatúru na získanie vedomostí z danej oblasti 2. je schopný používať všetky dostupné zdroje vo FJ 3. aplikuje získané teoretické vedomosti a jazykové zručnosti v praxi 4. objektívne hodnotí jednotlivé metódy a prístupy novinárov na základe ich tvorby 5. pochopí súčasné sociálne a kultúrne témy o Francúzsku a vie ich analyzovať 6. vie argumentovať a predstaviť vlastné názory	
Stručná osnova predmetu: 1. Rôznorodosť obyvateľstva 2. Aktuálny vývoj politického života vo Francúzsku 3. Aktuálny vývoj ekonomického života vo Francúzsku 4. Význam médií v aktuálnej francúzskej spoločnosti 5. Laicita a náboženský život vo Francúzsku 6. Mýty, symboly a otázka francúzskej národnej identity	
Odporúčaná literatúra:	

1. Carpentier, J.; Lebrun, F. 1989. Histoire de France. Paris: Seuil
2. Labrune, G. 2011. L'histoire de France. Paris: Nathan
3. Goetschel, P. 2014. Histoire culturelle de la France. De la belle époque à nos jours Paris: Armand Colin
4. Mathiex, J. 1996. Outils. Histoire de France. Paris: Hachette
5. Mauchamp, N. 2003. La France de toujours. Paris : Clé international
6. Noutchié Njiké, J. 2005. Civilisation progressive de la Francophonie. Paris: Clé international
7. Schmitt, F. 2006. Histoire de France. Banská Bystrica : UMB
8. Schmitt, F. 2009. Civilisation française. Banská Bystrica: UMB
9. Schmitt, F. 2020. La France jusqu'au début du 20e siècle : aspects historiques et culturels. Banská Bystrica : Dali-BB

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky (C1-C2)

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 26

samoštúdium: 59

príprava na ústnu prezentáciu: 20

príprava na záverečný písomný test: 45

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 15

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
73.33	6.67	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 18.08.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-002	Názov predmetu: Súčasné francúzske umenie a kultúra
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 6 strán a sprievodnú (Power Point / Prezi / iný formát) prezentáciu na určenú tému seminára. Po ukončení semestra študenti absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: seminárna práca a prezentácia seminárnej práce – max. 40 bodov b) záverečné hodnotenie: ústna skúška – max. 60 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent 1. použije vyžadované fakty a základné koncepty učiva zameraného na súčasné francúzske umenie a kultúru, 2. je schopný definovať a opísať vyžadované fakty v širších historicko-spoločenských súvislostiach, 3. aplikuje osvojené učivo v rôznych situáciách, ako aj pri spracovaní seminárnej práce, 4. posúdi na základe dostupných informácií študované udalosti a javy, 5. hodnotí myšlienky, výroky, fakty a materiály, v hodnotení integruje svoje poznatky, 6. vytvorí nový kompaktný významový celok informácií a súvislostí na základe nadobudnutých poznatkov zo štúdia predmetu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Francúzsko na začiatku 21. storočia v kultúrno – spoločenskom kontexte. 2. Súčasná francúzska kultúrna sféra – osobnosti kultúry, inštitúcie. 3. Súčasné francúzske hudobné umenie. 4. Súčasné francúzske výtvarné umenie. 5. Súčasné osobnosti francúzskej architektúry. 6. Street art.	

7. Multikultúrny charakter francúzskeho súčasného umenia. 8. Frankofónia a jej prítomnosť v umeleckom priestore. 9. Významní umelci ne-francúzskeho pôvodu pôsobiaci vo Francúzsku. 10. Aktuálne témy imigrácie, exilu a ich odraz v umeleckom spracovaní.
Odporúčaná literatúra: 1. Balibar, E. 1998. Droit de cité. Culture et politique en démocratie. Paris: Éditions de l'Aube, 1998. 185 s. ISBN 2-87678-369-X 2. Béghain, P. 1998. Le patrimoine: culture et lien social. Paris: Presses de SciPO, 1998, 115 s. ISBN 2-7246-0753-8. 3. Bloche, P. 1999. Le désir de France: la présence internationale de la France et de la francophonie dans la société de l'information. Paris: La documentation française, 1999. 203 s. ISBN 211004280. 4. Bourgeois, R. et al. 2004. La France des institutions, le citoyen dans la nation. Grenoble: Presses Universitaires. 2004. 119 s. ISBN 2-7061-0904-1. 5. Cook, M. 1993. French culture since 1945. London: Longman, 1993. 327 s. ISBN 0-582-08806-2. 6. Culture et société. 1993. Paris: La documentation française, 1993. 120 s. bez ISBN. 7. Derosier J.-P. 2015. Les limites constitutionnelles à l'intégration européenne. Issy-les-Moulineaux: LGDJ, 2015. 601 s. ISBN 978-2-275-04005-9. 8. Ginestier, P. et al. 1967. Culture et civilisation françaises. Paris: Didier, 1967. 506 s. 9. Harari, Y. N. 2018. 21 leçons pour le XXème siècle. Paris: Editions Albin Michel, 2018. 375 s. ISBN 978-2-226-43603-0. 10. Lawrence, A. et al. 2018. La mémoire de l'esclavage. Paris: l'Harmattan, 2018. 260 s. ISBN 978-2-343-15137-3. 11. Mauchamp, N. 2004. La France de toujours. Paris: CLE, 2004. 185 s. ISBN 2-09-033122-4. 12. Muracciole, J.-F. 1998. Les enfants de la défaite. La résistance, l'éducation et la culture. Paris: Presses de SciPO, 1998. 371 s. ISBN 2-7246-0741-4. 13. Pecníková, J. – Mešková, I. 2017. Francúzska kultúrna identita v obrazoch a textoch. Banská Bystrica: Belianum, 2017. 128 s. ISBN 978-80-557-1327-4. 14. Schmitt, F. 2020. La France jusqu'au début du 20e siècle : aspects historiques et culturels. Banská Bystrica: Dali BB, 2020. 199 s. ISBN 978-80-8141-242-4. 15. Silverman, M. 2014. Deconstricting the nation. Immigration, racism, and citizenship in modern France. Abingdon: Routledge, 2014. 204 s. ISBN 978-0-415-75543-6. 16. Soler, M. G. C. 2020. L'interculturalité, source de la dynamique du FLE? Paris: L'Harmattan, 2020, 171 s. ISBN 978-2-343-20545-8. 17. Wagner, A.-C. 1998. Les nouvelles élites de la mondialisation. Une immigration dorée en France. Paris: Presses universitaires de France, 1998. 236 s. ISBN 213049661X.
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, francúzsky
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hod., z toho: Kombinované štúdium: 26 hodín (13 P, 13 S) Prezentácia - 20 hodín Seminárna práca (6 strán) - 20 hodín Štúdium odborných textov – 40 hodín Príprava na záverečnú ústnu skúšku - 44 hodín

Hodnotenie predmetov							
Celkový počet hodnotených študentov: 14							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
71.43	21.43	7.14	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici			
Fakulta: Filozofická fakulta			
Kód predmetu: 12-SKS		Názov predmetu: Súčasné konflikty vo svete: ekonomické, politické, sociálne a právne dimenzie	
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 / 0 Metóda štúdia: kombinovaná			
Počet kreditov: 3			
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.			
Stupeň štúdia: I., II.			
Podmieňujúce predmety:			
Podmienky na absolvovanie predmetu:			
Výsledky vzdelávania:			
Stručná osnova predmetu:			
Odporúčaná literatúra:			
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:			
Poznámky - časová záťaž študenta			
Hodnotenie predmetov			
Nový predmet			
abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Rastislav Kazanský, PhD., EMBA			
Dátum poslednej zmeny:			
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.			

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-vstv-106	Názov predmetu: Telesná výchova 6
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Upozornenie: Predmet nie je určený pre študentov v študijných programoch: učiteľstvo telesnej výchovy a trénerstvo, trénerstvo, učiteľstvo telesnej výchovy, učiteľstvo telesnej výchovy v kombinácii. V priebehu semestra sa študent aktívne zúčastní vyučovania v rozsahu minimálne 65% z celkovej dotácie prezenčného vyučovania. Hodnotenie absolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní v rozsahu 100 % - 65%. Hodnotenie neabsolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní nižšej ako 65%.	
b) záverečné hodnotenie: Na základe aktívnej účasti na vyučovaní.	
Výsledky vzdelávania: Študent: - je schopný správne používať terminológiu vo zvolenom športe, - vie správne pomenovať a popísať obsah zvoleného športu, - ovláda pravidlá vo zvolenom športe, - vie posúdiť reálnu hodnotu svojej pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti, - chápe význam športu pre zdravie, regeneráciu, telesný a duševný rozvoj, - vie aplikovať získané vedomosti a praktické zručnosti z oblasti športu vo svojom aktívnom voľnom čase, - vie využiť získané vedomosti ako prevenciu proti civilizačným ochoreniam.	
Stručná osnova predmetu: Význam a postavenie športu v živote človeka (škola a voľný čas). Význam športu z pohľadu zdravia, regenerácie, telesného a duševného rozvoja. Systematika a názvoslovie vo zvolenom športe. Pravidlá a terminológia vo zvolenom športe. Herný výkon vo zvolenom športe. Rozhodovanie vo zvolenom športe. Sebahodnotenie pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti.	
Odporúčaná literatúra:	

ARGAJ, G. - REHÁK, M. 2007. Teória a didaktika basketbalu II. Bratislava : UK, 2007. 137s.

KOMPÁN, J., a kol. 2017. Outdoorové aktivity, športy a špecifiká pobytu v prírode. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. 2017. ISBN: 978-80-557-1342-7

LIU, W. 2018. Studies of Wushu Specialized Course Teaching Reform of Physical Education Specialty in Ordinary Universities. Advances in Social Science, Education and Humanities Research, 250, s. 122-128, 8th International Conference on Education, Management, Information and Management Society (EMIM 2018)

MANDZÁK, P. et al. 2011. Nácvik plaveckých spôsobov v praxi. FHV UMB, 2011. 115 s. ISBN 978-80-557-0310-7

MICHAL, J. 2001. Teória a didaktika lyžovania. Banská Bystrica: PDF UMB v Banskej Bystrici, 2001. 94 s. ISBN 80-8055-591-5.

NEMEC, M. a kol. 2013. Športové hry 1. časť. Banská Bystrica : UMB FHV - Belianum, 2013. 202 s. ISBN 978-80-557-0608-5.

NEMEC, M. - KOLLÁR, R. 2009. Teória a didaktika futbalu. Banská Bystrica : Kollár Rastislav, 2009. 200s.

SUN, Y., ZHANG, B., Ji, A., SUN, W. 2022. A Study on the Impact of Wushu Sports Health on College Students' Mental Health. Journal of Environmental and Public Health, 5841017.
<https://doi.org/10.1155/2022/5841017>

ONDRUŠ, D. 2010. Florbal, ako trénovať a hrať. Žilina : ŠK Juventa Žilina, 2010. 117s.

ZAPLETALOVÁ, L. - PŘIDAL, V. – LAUREN, T. 2007. VOLEJBAL. Základy techniky, taktiky a výučby. UK Bratislava, 2007. 158 s. ISBN 978-80-223-2280-5.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský/český

Poznámky - časová záťaž študenta

Celková časová náročnosť práce študenta: 90 hodín, z toho:
Prezenčné štúdium: 26 hodín
Samoštúdium: 64 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 217

abs	n	p	v
93.55	6.45	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jaroslav Popelka, PhD., PaedDr. Jaroslav Kompán, PhD., Mgr. Andrea Izáková, PhD., doc. PaedDr. Jiří Michal, PhD., PaedDr. Mgr. Lukáš Opáth, PhD., doc. PaedDr. Pavol Pivovarníček, PhD., Mgr. Kristián Bako, PhD., Mgr. Michal Hlávek, PhD., Mgr. Marián Škorik, PhD., Mgr. Andrej Dibdiak, Mgr. Bc. Lukáš Karabín, Mgr. Olívia Mudráková, Mgr. Marek Janík

Dátum poslednej zmeny: 08.09.2025

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-vstv-107	Názov predmetu: Telesná výchova 7
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Upozornenie: Predmet nie je určený pre študentov v študijných programoch: učiteľstvo telesnej výchovy a trénerstvo, trénerstvo, učiteľstvo telesnej výchovy, učiteľstvo telesnej výchovy v kombinácii. V priebehu semestra sa študent aktívne zúčastní vyučovania v rozsahu minimálne 65% z celkovej dotácie prezenčného vyučovania. Hodnotenie absolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní v rozsahu 100 % - 65%. Hodnotenie neabsolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní nižšej ako 65%.	
b) záverečné hodnotenie: Na základe aktívnej účasti na vyučovaní.	
Výsledky vzdelávania: Študent: - je schopný správne používať terminológiu vo zvolenom športe, - vie správne pomenovať a popísať obsah zvoleného športu, - ovláda pravidlá vo zvolenom športe, - vie posúdiť reálnu hodnotu svojej pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti, - chápe význam športu pre zdravie, regeneráciu, telesný a duševný rozvoj, - vie aplikovať získané vedomosti a praktické zručnosti z oblasti športu vo svojom aktívnom voľnom čase, - vie využiť získané vedomosti ako prevenciu proti civilizačným ochoreniam.	
Stručná osnova predmetu: Význam a postavenie športu v živote človeka (škola a voľný čas). Význam športu z pohľadu zdravia, regenerácie, telesného a duševného rozvoja. Systematika a názvoslovie vo zvolenom športe. Pravidlá a terminológia vo zvolenom športe. Herný výkon vo zvolenom športe. Rozhodovanie vo zvolenom športe. Sebahodnotenie pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti.	
Odporúčaná literatúra:	

ARGAJ, G. - REHÁK, M. 2007. Teória a didaktika basketbalu II. Bratislava : UK, 2007. 137s.

KOMPÁN, J., a kol. 2017. Outdoorové aktivity, športy a špecifiká pobytu v prírode. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. 2017. ISBN: 978-80-557-1342-7

LIU, W. 2018. Studies of Wushu Specialized Course Teaching Reform of Physical Education Specialty in Ordinary Universities. Advances in Social Science, Education and Humanities Research, 250, s. 122-128, 8th International Conference on Education, Management, Information and Management Society (EMIM 2018)

MANDZÁK, P. et al. 2011. Nácvik plaveckých spôsobov v praxi. FHV UMB, 2011. 115 s. ISBN 978-80-557-0310-7

MICHAL, J. 2001. Teória a didaktika lyžovania. Banská Bystrica: PDF UMB v Banskej Bystrici, 2001. 94 s. ISBN 80-8055-591-5.

NEMEC, M. a kol. 2013. Športové hry 1. časť. Banská Bystrica : UMB FHV - Belianum, 2013. 202 s. ISBN 978-80-557-0608-5.

NEMEC, M. - KOLLÁR, R. 2009. Teória a didaktika futbalu. Banská Bystrica : Kollár Rastislav, 2009. 200s.

SUN, Y., ZHANG, B., Ji, A., SUN, W. 2022. A Study on the Impact of Wushu Sports Health on College Students' Mental Health. Journal of Environmental and Public Health, 5841017. <https://doi.org/10.1155/2022/5841017>

ONDRUŠ, D. 2010. Florbal, ako trénovať a hrať. Žilina : ŠK Juventa Žilina, 2010. 117s.

ZAPLETALOVÁ, L. - PŘIDAL, V. – LAUREN, T. 2007. VOLEJBAL. Základy techniky, taktiky a výučby. UK Bratislava, 2007. 158 s. ISBN 978-80-223-2280-5.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský/český

Poznámky - časová záťaž študenta

Celková časová náročnosť práce študenta: 90 hodín, z toho:
Prezenčné štúdium: 26 hodín
Samoštúdium: 64 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 263

abs	n	p	v
91.63	8.37	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jaroslav Popelka, PhD., PaedDr. Jaroslav Kompán, PhD., Mgr. Andrea Izáková, PhD., doc. PaedDr. Jiří Michal, PhD., PaedDr. Mgr. Lukáš Opáth, PhD., doc. PaedDr. Pavol Pivovarniček, PhD., Mgr. Martin Bako, Mgr. Marián Škorik, PhD., Mgr. Michal Hlávek, PhD., Mgr. Bc. Lukáš Karabín, Mgr. Andrej Dibdiak, Mgr. Olívia Mudráková, Mgr. Marek Janík

Dátum poslednej zmeny: 08.09.2025

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-vstv-108	Názov predmetu: Telesná výchova 8
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Upozornenie: Predmet nie je určený pre študentov v študijných programoch: učiteľstvo telesnej výchovy a trénerstvo, trénerstvo, učiteľstvo telesnej výchovy, učiteľstvo telesnej výchovy v kombinácii. V priebehu semestra sa študent aktívne zúčastní vyučovania v rozsahu minimálne 65% z celkovej dotácie prezenčného vyučovania. Hodnotenie absolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní v rozsahu 100 % - 65%. Hodnotenie neabsolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní nižšej ako 65%.	
b) záverečné hodnotenie: Na základe aktívnej účasti na vyučovaní.	
Výsledky vzdelávania: Študent: - je schopný správne používať terminológiu vo zvolenom športe, - vie správne pomenovať a popísať obsah zvoleného športu, - ovláda pravidlá vo zvolenom športe, - vie posúdiť reálnu hodnotu svojej pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti, - chápe význam športu pre zdravie, regeneráciu, telesný a duševný rozvoj, - vie aplikovať získané vedomosti a praktické zručnosti z oblasti športu vo svojom aktívnom voľnom čase, - vie využiť získané vedomosti ako prevenciu proti civilizačným ochoreniam.	
Stručná osnova predmetu: Význam a postavenie športu v živote človeka (škola a voľný čas). Význam športu z pohľadu zdravia, regenerácie, telesného a duševného rozvoja. Systematika a názvoslovie vo zvolenom športe. Pravidlá a terminológia vo zvolenom športe. Herný výkon vo zvolenom športe. Rozhodovanie vo zvolenom športe. Sebahodnotenie pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti.	
Odporúčaná literatúra:	

ARGAJ, G. - REHÁK, M. 2007. Teória a didaktika basketbalu II. Bratislava : UK, 2007. 137s.

KOMPÁN, J., a kol. 2017. Outdoorové aktivity, športy a špecifiká pobytu v prírode. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. 2017. ISBN: 978-80-557-1342-7

LIU, W. 2018. Studies of Wushu Specialized Course Teaching Reform of Physical Education Specialty in Ordinary Universities. Advances in Social Science, Education and Humanities Research, 250, s. 122-128, 8th International Conference on Education, Management, Information and Management Society (EMIM 2018)

MANDZÁK, P. et al. 2011. Nácvik plaveckých spôsobov v praxi. FHV UMB, 2011. 115 s. ISBN 978-80-557-0310-7

MICHAL, J. 2001. Teória a didaktika lyžovania. Banská Bystrica: PDF UMB v Banskej Bystrici, 2001. 94 s. ISBN 80-8055-591-5.

NEMEC, M. a kol. 2013. Športové hry 1. časť. Banská Bystrica : UMB FHV - Belianum, 2013. 202 s. ISBN 978-80-557-0608-5.

NEMEC, M. - KOLLÁR, R. 2009. Teória a didaktika futbalu. Banská Bystrica : Kollár Rastislav, 2009. 200s.

SUN, Y., ZHANG, B., Ji, A., SUN, W. 2022. A Study on the Impact of Wushu Sports Health on College Students' Mental Health. Journal of Environmental and Public Health, 5841017.
<https://doi.org/10.1155/2022/5841017>

ONDRUŠ, D. 2010. Florbal, ako trénovať a hrať. Žilina : ŠK Juventa Žilina, 2010. 117s.

ZAPLETALOVÁ, L. - PŘIDAL, V. – LAUREN, T. 2007. VOLEJBAL. Základy techniky, taktiky a výučby. UK Bratislava, 2007. 158 s. ISBN 978-80-223-2280-5.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský/český

Poznámky - časová záťaž študenta

Celková časová náročnosť práce študenta: 90 hodín, z toho:
Prezenčné štúdium: 26 hodín
Samoštúdium: 64 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 120

abs	n	p	v
91.67	8.33	0.0	0.0

Vyučujúci: PaedDr. Boris Beťák, PhD., Mgr. Jaroslav Popelka, PhD., PaedDr. Jaroslav Kompán, PhD., Mgr. Andrea Izáková, PhD., doc. PaedDr. Jiří Michal, PhD., PaedDr. Mgr. Lukáš Opáth, PhD., doc. PaedDr. Pavol Pivovarniček, PhD., Mgr. Michal Hlávek, PhD., Mgr. Kristián Bako, PhD., Mgr. Marián Škorik, PhD., Mgr. Andrej Dibdiak, Mgr. Bc. Lukáš Karabín, Mgr. Olívia Mudráková, Mgr. Marek Janík

Dátum poslednej zmeny: 08.09.2025

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjf-009	Názov predmetu: Terminologická práca (tvorba terminologických súborov)
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent zostaví vlastný korpus francúzskych a slovenských paralelných aj iných odborných textov zo zvolenej oblasti na identifikáciu a excerpciu termínov za účelom vytvorenia dvojíc terminologických záznamov a odborného prekladu vybraného terminologicky nasýteného textu z korpusu zo zvolenej oblasti. Vypracuje PP prezentáciu na predstavenie skúmanej zvolenej oblasti, korpusu textov a vypracovaných dvojazyčných terminologických záznamov v počte 5 dvojíc na základe terminologickej analýzy textov z korpusu. Vypracuje seminárnu prácu na zadanú tému v rozsahu cca 3-4 normostrany doplnenú vypracovanými dvojazyčnými (FJ-SJ) terminologickými záznamami termínov substantívnej povahy (anglicizmov) v počte 3 vyexcerpovaných z už vytvoreného vlastného korpusu textov zo zvolenej oblasti, príp. aj doplnených textov. Zhotoví preklad zadaného stredne náročného a terminologicky nasýteného odborného textu doplneného vypracovanými dvojazyčnými terminologickými záznamami v počte 5 dvojíc pre určené termíny. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Priebežné hodnotenie: seminárna práca: 0 – 20 bodov, PP prezentácia: 0 – 20 bodov, zhotovenie terminologických záznamov: 0 - 40 bodov odborný preklad: 0 - 20 bodov spolu: 0 – 100 bodov a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie: seminárna práca: 0 – 20 bodov, PP prezentácia: 0 – 20 bodov, zhotovenie terminologických záznamov: 0 - 40 bodov odborný preklad: 0 - 20 bodov spolu: 0 – 100 bodov	
Výsledky vzdelávania:	

Študent 1. vie použiť metodiku terminologickej práce, 2. je schopný posúdiť kvalitu terminologických databáz a slovníkov, 3. dokáže aplikovať získané poznatky v prekladateľskej praxi, 4. dokáže posúdiť úroveň dvojazyčnej ekvivalencie termínov, 5. je schopný posúdiť terminologické zdroje a terminologické postupy pri tvorbe ekvivalencie inojazyčných termínov, 6. vie zostaviť súbor dvojazyčných terminologických záznamov.																							
Stručná osnova predmetu: Termín, terminológia, terminografia. Termín a slovo. Terminologická práca: inštitúcie a organizácie. Typológia terminologických (resp. odborných) slovníkov. Terminologické databázy. Metodológia terminologickej práce. Terminologický záznam a jeho obsah. Definícia termínu. Kontext termínu. Tematická oblasť termínu a jej pojmová štruktúra. Problematika ekvivalencie inojazyčných termínov. Preklad terminologicky nasýteného textu.																							
Odporúčaná literatúra: 1. VAN CAMPENHOUDT, M. Abrégé de terminologie multilingue. [en ligne] Dostupné na internete : http://www.termisti.refer.org/theoweb1.htm. 2. STN ISO 10241. Medzinárodné terminologické normy. Tvorba a úprava. Bratislava: Slovenský ústav technickej normalizácie, 2000. 3. STN ISO 1087-1. Terminologická práca. Slovník. Časť 1 : Teória a aplikácia. Bratislava : Slovenský ústav technickej normalizácie, 2003. 4. STN ISO 704. Terminologická práca. Princípy a metódy. Bratislava: Slovenský ústav technickej normalizácie, 2005. 5. MASÁR, I. 1991. Príručka slovenskej terminológie. Bratislava: SPN, 1991. 6. KŘEČKOVÁ, V. 2012. Terminologie & Linguistique. Construction des ensembles terminologiques bilingues. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied – Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2012.																							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1 – C2																							
Poznámky - časová záťaž študenta Časová záťaž študenta: 120 hodín. Kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín. Príprava prezentácie (PowerPoint, cca. 14 minút): 4 hodiny. Seminárna práca: 10 hodín. Príprava terminologických záznamov: 45 hodín. Zostavenie korpusu a jeho terminologická analýza: 30 hodín. Preklad zadaného textu: 5 hodín																							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 2 <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX(0)</th><th>FX(1)</th><th>n</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.0</td><td>50.0</td><td>50.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td></tr> </tbody> </table>								A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n	0.0	50.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n																
0.0	50.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																
Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.																							
Dátum poslednej zmeny: 25.08.2022																							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.																							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-201	Názov predmetu: Textová lingvistika
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent vypracuje a odovzdá domáce zadania. Po ukončení semestra študent absolvuje záverečnú skúšku, pozostávajúcu z písomnej a ústnej časti. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Vypracovanie domácich zadaní – 0 – 30 bodov Vypracovanie seminárnej práce – 0 – 30 bodov b) záverečné hodnotenie: Ústna a písomná záverečná skúška – 0 – 40 bodov (písomná časť – 0 – 20 bodov, ústna časť – 0 – 20 bodov)	
Výsledky vzdelávania: Študent má systémové poznatky o makrosyntaktickej rovine ruského jazyka ako funkčnej zložke jazykového systému. Ovláda základné pojmy a terminológiu predmetu a chápe tieto znalosti ako súčasť jadra profesijného štandardu a nevyhnutný predpoklad cudzojazyčného vzdelávania na základe textu ako základnej jednotky prekladu a vyučovania. Má poznatky o spojitosti jazyka (rôznych typov textov) s kultúrnym i spoločenským rozvojom a národnou kultúrnou svojbytnosťou. Pozná spoločenské postavenie a fungovanie ruského jazyka v textoch, predstavuje si tento vzťah v širších spoločenských, kultúrnych a pragmatických súvislostiach a vo vzťahu so slovenským jazykovo-kultúrnym kontextom. Vie prakticky aplikovať vedecké poznanie z tejto oblasti (predstavené v rusko-slovenskom porovnávacom pláne) pri rozvíjaní komunikačno-pragmatických kompetencií a zručností spojených s analýzou a tvorbou rôznych typov textu v ruskom jazyku a pri kultivovaní interpretačných zručností využiteľných v širokom spektre komunikačných sfér, vrátane redakčnej praxe. Chápe zovšeobecňujúci charakter predmetu a využíva vyučovací obsah pre rozvíjanie systémových a komunikačných znalostí o otázkach kultúry. Chápe informáciu na povrchovej a v hĺbkovej štruktúre. Vie komplexne popísať texty ako jednotky reči v lingvistickom, textocentrickom, pragmatickom a kognitívnom aspekte. Pozná princípy textovej analýzy rôznych typov, vie využívať získané vedomosti pri analýze textu, ktorý dokáže	

charakterizovať z lingvistického aspektu podľa sémantickej a kompozičnej organizácie, čo využíva v redakčnej práci. Ovláda metódy analýzy a zákonitosti tvorby textu, dokáže analyzovať jazykové osobitosti textu v závislosti od oblasti ich používania a určenia.
Stručná osnova predmetu: Textová lingvistika ako veda a vyučovací predmet. Z dejín textovej lingvistiky. Členenie (rubrikácia) vedeckého textu. Kompozičné členenie textu (odsek). Znaky, kategórie, funkcie textu. Štruktúra (povrchová a hĺbková) a vlastnosti textu. Jednotky textu. Zložitý syntaktický celok (сложное синтаксическое целое). Druhy vzťahu v zložitom syntaktickom celku (reťazový, paralelný a logický) a ich jazykové prostriedky. Formálne gramatické kategórie textu. Externé odkazy na text. Intertextualita. Typológia textov (opis, rozprávanie, úvaha, smernica). Dialóg ako špeciálny typ textu. Text a hypertextový diskurz. Zmyslové a formálne kategórie textu (kontinuum, retrospekcia a prospekcia, integrácia a úplnosť textu), lineárne a vertikálne členenie textu. Externé odkazy na text, intertext. Typológia textov.
Odporúčaná literatúra: ČERNÁVSKAJA, V. Je.: Lingvistika teksta: Polikodovost', intertekstual'nost', interdiskursivnost'. Moskva : LIBROKOM 2009. KOŠEVAJA, I. G.: Tekstoobrazujuščije struktury jazyka i reči. Moskva : URSS 2018. VALGINA, N. S.: Teoriya teksta. Moskva : Logos 2003. Dostupné na internete: https://pseudology.org/Literature/ValginaNS_TeoriyaTeksta2.pdf GAJPERIN, I. R.: Tekst kak objekt lingvističeskogo issledovania. Moskva : URSS 2009. TURAJEVA, Z. Ja.: Lingvistika teksta. Moskva : LIBROKOM 2018. FILLIPOV, K. A.: Lingvistika teksta. Kurs lekcij. Sankt-Peterburg : Izd-vo SPb un-ta, 2003. Dostupné na internete: https://zadocs.ru/pravo/12403/index.html. SOLGANIK, G. Ja.: Očerki modal'nogo sintaksisa. Moskva : FLINTA; Nauka 2010. BOLOTNOVA, N. S.: Kommunikativnaja stilistika teksta. Slovar - tezaurus. Moskva : FLINTA; Nauka 2009. VOJTEK, J.: Úvod do organizácie redakčnej práce a redigovania. Bratislava: Filozofická fakulta 2000.
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, ruský B2 – C1
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hodín: Kombinované štúdium (P, S, K): 39 hodín samoštúdium: 26 hodín vypracovanie domácich заданий: 40 hodín príprava seminárnej práce 20 hodín príprava na záverečnú skúšku: 25 hodín

Hodnotenie predmetov							
Celkový počet hodnotených študentov: 71							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
46.48	14.08	22.54	9.86	4.23	1.41	1.41	0.0
Vyučujúci: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof.							
Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-223	Názov predmetu: Tlmočenie 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent vypravuje prepis a analýzu vlastných nahrávok tlmočenia a absolvuje hodnotené tlmočenie. Po ukončení semestra študent absolvuje záverečnú ústnu skúšku z tlmočenia. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Prepis a analýza vlastných nahrávok tlmočenia – 0 – 25 bodov Tlmočnicke výkony – 0 – 25 bodov b) záverečné hodnotenie: Ústna skúška – tlmočenie – 0 – 50 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent je oboznámený s tlmočnickými stratégiami a aktívne ich využíva v praxi. Pozná techniky konzekutívneho a simultánneho tlmočenia, zvláda stres a strach z vystupovania pred publikom, dokáže bez ťažkostí ovládať tlmočnicu kabínu. Má všeobecný prehľad a orientuje sa v aktuálnom spoločensko-politickom dianí doma i v zahraničí. Je schopný dôsledne sa pripraviť na tlmočnický výkon.	
Stručná osnova predmetu: Cvičenia na shadowing. Anticipačné cvičenia. Pamäťové cvičenia. Nácvik rozdelenia a rozštiepenia pozornosti. Nácvik parafrázovania. Precvičovanie notačnej techniky. Syntéza zručností pri nácviku simultánneho tlmočenia vybraných komunikátov. Simulácie. Syntéza zručností pri nácviku konzekutívneho tlmočenia vybraných komunikátov. Simulácie. Nácvik sprievodcovského tlmočenia. Simulácie.	
Odporúčaná literatúra: 1. МИНЬЯР-БЕЛОРУЧЕВ, Р. К.: Теория и методы перевода. Москва: 1996. (URL: https://studfile.net/preview/4121905/)	

2. MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: 2004. 3. MÜGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava: Enigma, 2009. 4. Speech Repository. Interpretation. Dostupné online na: https://webgate.ec.europa.eu/sr/home 5. ФАЛАЖЕЕВ, А. - МАЛАФЕЕВА, А.: Упражнения для синхрониста. ЗЕЛЕНОЕ ЯБЛОКО 2014. (URL: https://docplayer.com/28032872-Uprazhneniya-dlya-sinhronista-zelenoe-yabloko.html)							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, ruský C1							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S): 26 hodín simulované podujatie: 64 h. samoštúdium – cvičenia na doma: 10 h. analýza nahrávok: 20 h. príprava na tlmočenie: 15h. vyhľadávanie informácií: 15 h.							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 21							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
33.33	38.1	14.29	14.29	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Viktoriia Kniazkova, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-224	Názov predmetu: Tlmočenie 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent vypravuje prepis a analýzu vlastných nahrávok tlmočenia a absolvuje hodnotené tlmočenie. Po ukončení semestra študent absolvuje záverečnú ústnu skúšku z tlmočenia. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Prepis a analýza vlastných nahrávok tlmočenia – 0 – 25 bodov Tlmočnicke výkony – 0 – 25 bodov b) záverečné hodnotenie: Ústna skúška – tlmočenie – 0 – 50 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný tlmočiť náročnejšie komunikáty z/do ruského a slovenského jazyka. Flexibilne volí tlmočnicke stratégie podľa potreby. Vie tlmočiť pilota a aj vo funkcii pilota. Tlmočí priečne z českého jazyka do ruského jazyka, má všeobecný prehľad a orientuje sa v aktuálnom spoločensko-politickom dianí doma i v zahraničí. Je schopný dôsledne sa pripraviť na tlmočnický výkon.	
Stručná osnova predmetu: Nácvik tlmočnických stratégií. Anticipačné a pamäťové cvičenia. Precvičovanie simultánneho tlmočenia, šušotáže, tlmočenia z listu, simulovanej modelovej konferencie, priečného tlmočenia, pilotáže.	
Odporúčaná literatúra: 1. МИНЬЯР-БЕЛОПУЧЕВ, Р. К.: Теория и методы перевода. Москва: 1996. (URL: https://studfile.net/preview/4121905/) 2. MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: 2004. 3. MÜGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava: Enigma, 2009.	

4. Speech Repository. Interpretation. Dostupné online na: <https://webgate.ec.europa.eu/sr/home>
 5. ФАЛАЛЕЕВ, А. – МАЛАФЕЕВА, А.: Упражнения для синхрониста. ЗЕЛЕНОЕ ЯБЛОКО 2014. (URL: <https://docplayer.com/28032872-Uprazhneniya-dlya-sinhronista-zelenoe-yabloko.html>)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
 slovenský, ruský C1

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín

simulované podujatie: 64 h.

samoštúdium – cvičenia na doma: 10 h.

analýza nahrávok: 20 h.

príprava na tlmočenie: 15 h.

vyhľadávanie informácií: 15 h.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 15

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
53.33	20.0	6.67	13.33	0.0	6.67	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Viktoriia Kniazkova, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-203	Názov predmetu: Tlmočnícky seminár
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent vypracuje analýzu vlastnej nahrávky tlmočenia, absolvuje hodnotené tlmočenie a vypracuje glosár termínov. Po ukončení semestra študent absolvuje záverečnú skúšku v podobe tlmočenie modelovej konferencie. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Odovzdanie jednej analýzy vlastnej nahrávky tlmočenia – 0 – 10 bodov Tlmočnicke výkony – 0 – 30 bodov Vypracovanie glosára – 0 – 20 bodov b) záverečné hodnotenie: Modelová konferencia – 0 – 40 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent je oboznámený s nuansami tlmočnického povolania, dôkladne pozná stratégie na zvládnutie komplexnejších komunikátov, aktívne využíva nadobudnuté teoretické poznatky v praxi, pozná súčasné trendy v oblasti tlmočenia, orientuje sa v praxeologických a praktických otázkach tlmočnického povolania, je schopný si pripraviť dôkladný glosár v elektronickej podobe.	
Stručná osnova predmetu: Špecifiká konzekutívneho a simultánneho tlmočenia. Pamäťové cvičenia. Konzekutívne a simultánne tlmočenie videonahrávok z/do ruského a slovenského jazyka. Tlmočenie z listu. Tvorba elektronických glosárov. Tlmočenie simulovaných podujatí a konferencií.	
Odporúčaná literatúra: 1. МИНЬЯР-БЕЛОРУЧЕВ, Р. К.: Теория и методы перевода. Москва: 1996. (URL: https://studfile.net/preview/4121905/) 2. MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: 2004.	

3. MÜGLOVÁ, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža?
Bratislava: Enigma, 2009.
4. Speech Repository. Interpretation. Dostupné online na: <https://webgate.ec.europa.eu/sr/home>

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský, ruský C1

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín, z toho:
Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín
príprava na simulované podujatie: 32 h.
príprava glosára: 10 h.
analýza nahrávok: 20 h.
príprava na modelovú konferenciu: 32 h.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 35

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
31.43	40.0	22.86	5.71	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Viktoriia Kniazkova, PhD., Mgr. Simona Malá

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajm-313	Názov predmetu: Turecký jazyk 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra absolvujú študenti písomnú skúšku, ktorou sa overí praktické používanie prebraného učiva, napíšu písomný test s variabilným zadaním úloh na praktickú aplikáciu teoretických znalostí a po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: a) písomný test – 40 bodov b) záverečné hodnotenie: b) záverečná písomná skúška: 0 – 60 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent bude schopný: 1. komunikovať na rôzne témy v tureckom jazyku (rodina, práca, orientácia v meste), 2. porozumieť krátkym dialógom v tureckom jazyku, 3. prečítať jednoduché texty v tureckom jazyku, 4. napísať základné písomné útvary v tureckom jazyku.	
Stručná osnova predmetu: 1. Greeting 2. Daily Life 3. Our family and our relatives 4. Time is passing 5. Enjoy your mail 6. Bureaucracy everywhere 7. The future will come some day also 8. He said something 9. Different worlds and lifes	

10. Our media 11. Healthy living 12. Travel							
Odporúčaná literatúra: 1. Gökkuşuğu Türkçe Eğitim Kitabı (Rainbow Turkish Education Book), Mgr Öztürk TUNCAY, Dilset, 2014. 2. Yeni Hayat (New Life), Gedik Enver, Mevsimler, 2015. 3. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Prof Dr. Güzel Abdurrahman, Akçağ, 2002. 4. Etkinliklerle Türkçe Öğretimi, Aslan Derya and Doğan Birsen, Ekin, 2013. 5. Haydi Türkçe Öğrenelim, commission, Yunus Emre enstitüsü, 2015.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Anglický jazyk B2							
Poznámky - časová záťaž študenta časová záťaž študenta: 90 hod seminár (S): 13 hod. príprava na priebežný písomný test: 30 hod príprava na ústnu skúšku: 47 hod.							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 99							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
64.65	8.08	10.1	13.13	2.02	2.02	0.0	0.0
Vyučujúci: Dr. İsmail Aydo#du							
Dátum poslednej zmeny: 16.08.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajm-314	Názov predmetu: Turecký jazyk 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra absolvujú študenti písomnú skúšku, ktorou sa overí praktické používanie prebraného učiva, napíšu písomný test s variabilným zadáním úloh na praktickú aplikáciu teoretických znalostí a po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: a) písomný test – 40 bodov b) záverečné hodnotenie: b) záverečná písomná skúška: 0 – 60 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent bude schopný: 1. komunikovať na rôzne témy v tureckom jazyku (rodina, práca, orientácia v meste), 2. porozumieť krátkym dialógom v tureckom jazyku, 3. prečítať jednoduché texty v tureckom jazyku, 4. napísať základné písomné útvary v tureckom jazyku.	
Stručná osnova predmetu: 1. Greeting 2. Daily Life 3. Our family and our relatives 4. Time is passing 5. Enjoy your mail 6. Bureaucracy everywhere 7. The future will come some day also 8. He said something 9. Different worlds and lifes	

10. Our media
11. Healthy living
12. Travel
13. Turkish culture and identity
14. Lifestyle

Odporúčaná literatúra:

1. Gökkuşuğu Türkçe Eğitim Kitabı (Rainbow Turkish Education Book), Mgr Öztürk TUNCAY, Dilset, 2014.
2. Yeni Hayat (New Life), Gedik Enver, Mevsimler, 2015.
3. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Prof Dr. Güzel Abdurrahman, Akçağ, 2002.
4. Etkinliklerle Türkçe Öğretimi, Aslan Derya and Doğan Birsan, Ekin, 2013.
5. Haydi Türkçe Öğrenelim, commission, Yunus Emre enstitüsü, 2015.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta

časová záťaž študenta: 90 hod

seminár (S): 13 hod.

príprava na priebežný písomný test: 30 hod

príprava na ústnu skúšku: 47 hod.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 58

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
63.79	15.52	10.34	6.9	0.0	3.45	0.0	0.0

Vyučujúci: Dr. İsmail Aydo#du

Dátum poslednej zmeny: 16.08.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajm-315	Názov predmetu: Turecký jazyk 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra absolvujú študenti písomnú skúšku, ktorou sa overí praktické používanie prebraného učiva, napíšu písomný test s variabilným zadáním úloh na praktickú aplikáciu teoretických znalostí a po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: a) písomný test – 40 bodov b) záverečné hodnotenie: b) záverečná písomná skúška: 0 – 60 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent bude schopný: 1. komunikovať na rôzne témy v tureckom jazyku (rodina, práca, orientácia v meste), 2. porozumieť krátkym dialógom v tureckom jazyku, 3. prečítať jednoduché texty v tureckom jazyku, 4. napísať základné písomné útvary v tureckom jazyku.	
Stručná osnova predmetu: 1. Greeting 2. Daily Life 3. Our family and our relatives 4. Time is passing 5. Enjoy your mail 6. Bureaucracy everywhere 7. The future will come some day also 8. He said something 9. Different worlds and lifes	

10. Our media
11. Healthy living
12. Travel
13. Turkish culture and identity
14. Lifestyle

Odporúčaná literatúra:

1. Gökkuşuğu Türkçe Eğitim Kitabı (Rainbow Turkish Education Book), Mgr Öztürk TUNCAY, Dilset, 2014.
2. Yeni Hayat (New Life), Gedik Enver, Mevsimler, 2015.
3. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Prof Dr. Güzel Abdurrahman, Akçağ, 2002.
4. Etkinliklerle Türkçe Öğretimi, Aslan Derya and Doğan Birsan, Ekin, 2013.
5. Haydi Türkçe Öğrenelim, commission, Yunus Emre enstitüsü, 2015.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta

časová záťaž študenta: 90 hod

seminár (S): 13 hod.

príprava na priebežný písomný test: 30 hod

príprava na ústnu skúšku: 47 hod.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 12

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
33.33	0.0	8.33	41.67	0.0	16.67	0.0	0.0

Vyučujúci: Dr. İsmail Aydo#du

Dátum poslednej zmeny: 16.08.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-219	Názov predmetu: Umelecký preklad 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent odovzdá tri preklady textov v rozsahu jednej strany formátu A4. Po ukončení semestra študent odovzdá preklad vybraného diela. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Odovzdanie troch prekladov v rozsahu A4 – 45 bodov (1 preklad – 15 bodov) b) záverečné hodnotenie: Preklad vybraného diela – 55 bodov	
Výsledky vzdelávania: Cieľom seminárov je pripraviť študentov rusistiky na prekladateľskú prax a redaktorskú prácu s ruskými umeleckými textami tak, aby boli schopní vykonávať túto prácu v rôznych redakciách. Študenti sa oboznamujú s umeleckým prekladom ako s tvorivým procesom, ktorý je determinovaný daným časopriestorom. Študenti majú základné informácie o prekladaní a redigovaní umeleckých textov a sú schopní ich v plnej miere uplatňovať pri praktickej translačnej/redakčnej činnosti. Študenti sú oboznámení so špecifikami umeleckých textov, s prekladateľskými postupmi, s charakteristickými znakmi, ktoré sa môžu prejavovať na rôznych úrovniach textu. Sú schopní ich prenášať do prekladu.	
Stručná osnova predmetu: Základné teoretické prístupy v uvažovaní o umeleckom preklade a špecifiká umeleckého prekladu. Teoretické zásady umeleckého prekladu. Základné kompetencie prekladateľa. Dobrý prekladateľ z ruskej literatúry ako tvorca idiolektov vo funkcii ich komunikatívnej hodnoty. Uplatňovanie postupov umeleckého prekladu v textoch ruských autorov 19. a 20. storočia. Veľká pozornosť sa pri nácviku praktických činností bude venovať spisovnej slovenčine a jazykovej kultúre.	
Odporúčaná literatúra:	

1. FELDEK, L.: Z reči do reči. Bratislava: 1977.
2. FERENČÍK, J.: Kontexty prekladu. Bratislava: 1982.
3. GROMOVÁ, E.: Interpretácia v procese prekladu. Nitra: 1996.
4. HRDLIČKA, M.: Literární překlad a komunikace. Praha: 1997.
5. Chiméra prekladania. Antológia slovenského myslenia o preklade 1. Bratislava: Veda, 1999.
6. KOVAČIČOVÁ, O. – KUSÁ, M.: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. A # K. Bratislava: Veda, 2015.
7. KOVAČIČOVÁ, O. – KUSÁ, M.: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. L # Ž. Bratislava: Veda, 2017.
8. KUSÁ, M.: Preklad literárnych textov: komunikácia medzi národmi, jazykmi a kultúrami. In: Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: Veda, 2005.
9. POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: 1975.
10. SLOBODNÍK, D.: Teória a prax básnického prekladu. Bratislava: 1990.
11. VILIKOVSKÝ, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava: 1984.
12. VOJTEK, J.: Úvod do organizácie redakčnej práce a redigovania. Bratislava: Filozofická fakulta 2000.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský, ruský C1

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín

samoštúdium: 30 hodín

proces prekladania textov: 94 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 12

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
83.33	8.33	8.33	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., doc. Viktoriia Kniazkova, PhD., Mgr. Simona Malá

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-220	Názov predmetu: Umelecký preklad 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent odovzdá tri preklady textov v rozsahu jednej strany formátu A4. Po ukončení semestra študent odovzdá preklad vybraného diela a prezentuje kritiku vybraného prekladu. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Odovzdanie troch prekladov v rozsahu A4 – 45 bodov (1 preklad – 15 bodov) b) záverečné hodnotenie: Kritika vybraného prekladu – 20 bodov, Vypracovanie prekladu vybraného diela – 35 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študenti majú hlboké znalosti z oblasti umeleckého prekladu. Majú tiež prierezové vedomosti o zásadách redigovania umeleckých textov a organizácii redakčnej práce. Študenti sú schopní komentovať vlastné preklady, hľadať a nachádzať správne prekladateľské riešenia, adekvátne prekladať umelecký text, rozoznávať príznakový segment cieľového textu. V priebehu semestra si študenti rozvíjajú svoje prekladateľské kompetencie, paralelne sa učiac udržiavať dialóg medzi východiskovou a cieľovou kultúrou. Dokážu tvorivým spôsobom riešiť stanovené úlohy z oblasti redakčnej práce.	
Stručná osnova predmetu: Umelecký preklad 2 nadväzuje na predmet umelecký preklad 1. Výučba je zameraná na nasledujúce okruhy: - rozvíjanie a upevňovanie najdôležitejších metodologických postupov v procese prekladu, - prekladateľ ako znalec a sprostredkovateľ cudzej kultúry – ruských reálií, zvykov a tradícií, - implementácia naturalizácie, exotizácie a kreolizácie do translačného procesu, - uplatňovanie postupov umeleckého prekladu v textoch ruských autorov 19. a 20. storočia, - formovanie schopnosti prezentovať vlastné názory na preklad umeleckého textu.	
Odporúčaná literatúra:	

1. FERENČÍK, J.: Kontexty prekladu. Bratislava: 1982. 2. GROMOVA, E.: Interpretácia v procese prekladu. Nitra: 1996. 3. KOVAČIČOVÁ, O. – KUSÁ, M.: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. A – K. Bratislava: VEDA, vydavateľstvo SAV 2015. 4. KOVAČIČOVÁ, O. – KUSÁ, M.: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. L – Ž. Bratislava: VEDA, vydavateľstvo SAV 2017. 5. POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: 1975. 6. VALCEROVÁ, A.: Hľadanie súvislostí v básnickom preklade. Prešov: 2006. 7. VILIKOVSKÝ, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava: 1984. 8. VOJTEK, J.: Úvod do organizácie redakčnej práce a redigovania. Bratislava: Filozofická fakulta 2000. Umelecké texty na preklad podľa výberu vyučujúceho.							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, ruský C1							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín Práca na parciálnych prekladoch a vybranom preklade: 100 hodín Samoštúdium a príprava na vystúpenie s kritikou vybraného prekladu: 24 hodín							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 15							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
93.33	6.67	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., doc. Viktoriia Kniazkova, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjf-001	Názov predmetu: Umelecký preklad FJ
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študenti pracujú na zadaných prekladoch, z ktorých si dva vyberú a najneskôr do konca semestra ich odovzdajú v definitívnej podobe po autokorekcii (na základe pripomienok prebratých na seminároch) ako podklad k záverečnému hodnoteniu (oba odovzdané preklady tvoria 50% z celkového hodnotenia predmetu). Po skončení semestra študenti odovzdajú preklad jedného zo zadaných textov na záverečný preklad spolu s komentármi k prekladovým stratégiám a riešeniam, ktoré pri preklade použili (podľa získaných teoretických vedomostí z oblasti metodiky a kritiky prekladu) – 50% hodnotenia predmetu. Hodnotenie predmetu sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 %.	
a) priebežné hodnotenie: dva preklady vybraných textov po (autokorekcii) odovzdané počas semestra (25% + 25%)	
b) záverečné hodnotenie: preklad zadaného textu s komentármi týkajúcimi sa prekladových riešení v období na ukončenie študijných povinností: 50%	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. pozná špecifiká umeleckých textov, ich interpretácie a prekladu, 2. je schopný aplikovať získané teoretické poznatky z teórie a metodiky prekladu, z kontrastívnej lingvistiky, kultúry a reálií Francúzska a frankofónnych krajín pri riešení špecifických prekladateľských problémov, 3. je schopný odôvodniť výber konkrétneho prekladateľského riešenia a posúdiť vhodnosť zvoleného ekvivalentu, podľa žánru a štýlu prekladaného textu, s ohľadom na cieľového čitateľa.	
Stručná osnova predmetu: 1. Slovenská škola umeleckého prekladu, prekladatelia a prekladateľky z francúzskeho jazyka, slovenskí autori preložený do francúzštiny. 2. Cesty k prekladu umeleckého textu – K. Bednárová, M. Jurovská, S. Vallo, B. Hečko. Interpretácia v procese prekladu.	

3. Charakteristika kvalitného umeleckého prekladu. Kritika prekladu.
4. Nácvik prekladov umeleckých textov (z francúzskeho jazyka do slovenského) so zameraním sa na tvorbu súčasných francúzskych autoriek a autorov.
5. Nácvik prekladov umeleckých textov (zo slovenského jazyka do francúzskeho) so zameraním sa na slovenskú prozaickú tvorbu po r. 1990.

Odporúčaná literatúra:

1. POPOVIČ, A: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: SPN, 1989.
2. BEDNÁROVÁ, K. : Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. : od sakrálného k profánnemu. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2013.
3. BEDNÁROVÁ, K. : Rukoväť dejín prekladu na Slovensku II. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí). Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. (.pdf formát)
4. GROMOVÁ, E: Interpretácia v procese prekladu. Nitra: VŠ pedagogická, 1996.
5. ANDRIČÍK, M: K poetike umeleckého prekladu. Levoča : Modrý Peter, 2004.
6. PASSIA, R. – MAGOVÁ, G. : Deväť životov. Rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram, 2015.
7. LAŠ, M.: Kritika umeleckého prekladu na Slovensku včera a dnes. Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2019.
8. časopisy: Kritika prekladu, Verzia.
9. CÉLINE, L.-F.: Cesta do hlbín noci. Bratislava: Agora, 2009, (preklad K. Bednárová).
10. VIAN, B.: L'Herbe rouge. / Červená tráva. Bratislava: Petrus, 2019, (preklad M. Jurovská).
11. QUENEAU, R.: Zazie v metre. Bratislava: Artforum, 2010, (preklad B. Hečko).

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský (C2), francúzsky (B2,C1)

Poznámky - časová záťaž študenta

Spolu: 150

Kombinované štúdium (P, S, K): 26

Príprava prekladov na semináre: 53

Autokorekcia dvoch vybraných prekladov: 26

Vypracovanie záverečného zadaného prekladu s komentármi: 45

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 22

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
40.91	36.36	22.73	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-FS1-003	Názov predmetu: Univerzitný folklórny súbor 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: cvičenie s pravidelnou periodicitou b) záverečné hodnotenie: repertoár UFS Mladosť.	
a) priebežné hodnotenie: cvičenie s pravidelnou periodicitou b) záverečné hodnotenie: repertoár UFS Mladosť:	
Výsledky vzdelávania: 1. Študent vie individuálne a skupinovo trénovať a upevňovať potrebné kompetencie v hudobnej a hudobno-tanečnej oblasti. 2. Študent má schopnosť aplikovať teoretické a praktické skúsenosti do práce s deťmi a mládežou vo voľnočasovej a edukačnej praxi. 3. Študent má schopnosť asistovať tanečnému pedagógovi a choreografovi, vie sa orientovať v repertoári UFS Mladosť, vie ho plnohodnotne alternovať a vie pracovať ako repetítor. 4. Študent má schopnosť posúdiť kvalitu hudobno-tanečných programov a ich estetickú stránku 5. Študent má schopnosť asistovať ako inšpicient, asistent réžie na väčších podujatiach vo folkloristickom hnutí, vie tvorivo riešiť zadané umelecké a pedagogické úlohy.	
Stručná osnova predmetu: S ohľadom na špecifickosť obsahu predmetu a cyklického dizajnu realizácie procesu naplňovania edukačných cieľov uvádzame tieto obsahy: dramaturgia portfólia nácviku – metakognícia dramaturgie súboru, nácvik skladieb a hudobných celkov podľa určenia, základy etnochoreológie a hudobno-tanečného zemepisu Slovenska, základy dramaturgie, tvorby pohybových a tanečných etúd, základy choreografie a kompozície hudobno-tanečných programov, inšpícia a scénická asistencia réžie, ako tvorivo pracovať so zdrojmi tanečnej ľudovej kultúry pri práci s deťmi a mládežou, tanečné školy, tvorivé dielne a voľnočasové animácie, service learning v oblasti folklorizmu, samostatná tréningová aktivita s ohľadom na potrebný rozvoj individuálnych dispozícií, skupinový tréning zameraný na aplikáciu analytického procesu pre naštudovanie vybranej skupiny hudobno-tanečných artefaktov, základy pedagogiky tanca/spevu/hudby aplikované v skupine, pedagogická asistencia v detskom folklórnom súbore, didaktické procesy v tanečnom súbore, tanečný dom, škola tanca, riadená	

tanečná zábava – produkcia a riadenie, terénny výskum na Slovensku a jeho spracovanie, tvorba hudobno-tanečného diela vychádzajúceho z terénneho a pramenného výskumu.

Odporúčaná literatúra:

- aranová, E. (1997). Pohybové činnosti v HV procese a ich vplyv na rozvoj hudobnosti žiakov.
3. Felix, B. & Langsteinová, E. (2008). Učebnice hudobnej výchovy pre 1.-4. ročník ZŠ. Bratislava. SPN.
4. Mázorová, M. a kol. (1991). Slovenské ľudové tance. Bratislava: SPN-Mladé letá. 383 s.
5. Medvecká, E. (1997). Detské hry a tance. Bratislava: ASCO Art&Science. 234 s.
6. Mitchel, D. (2012). Learning through movement and music: exercise your smarts.
7. Payne, H. (2011). Kreativní pohyb a tanec. Praha: Portál.
8. Poláková, M. (2010). Sloboda objavovať tanec. Divadelný ústav, Bratislava.
9. Shotwell, R. (1984). Rhythm and movement activities for early childhood
10. Šimoneková, H. (2000). Hudobno pohybová- rytmika. Bratislava: AT Publishing. 164 s.
11. Trunečková, E. (2005). Hudobno - pohybová edukácia na základných školách. Banská Bystrica. PDF UMB.
12. Urban, M. (2019). Hra v tanci. Nadlac - Vydavateľstvo Ivan Krasko. 208 s.
13. Urban, M. (2012). Iniciačné hry ako prostriedok rozvoja kompetencií interpretov. Banská Bystrica: PDF UMB.
14. Urban, M. & Žitniaková-Gurgová, B. (2020). (E)motion alebo cez pohyb a tanec k zážitku - základné teoretické východiská. Studia Scientifica Facultatis Paedagogicae : Universitas Catholica Ružomberok. Verbum - vydavateľstvo KU.
15. Urban, M. (2021). Using the elements of traditional culture in the teaching process from the perspective of ethnopedagogy and ethnology. [et al.]. In Journal of education culture and society. - Wrocław : Foundation Pro Scientia Publica.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

60 hodín, z toho: semináre: 26 hodín, konzultácie: 19 hodín, samoštúdium: 14 hodín, záverečný výstup: 1 hodina.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 20

abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. art. Martin Urban, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 04.04.2023

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-UKO1-003	Názov predmetu: Univerzitný komorný orchester 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, štúdium a interpretácia svojho partu. Záverečné hodnotenie: Záverečný výstup – hudobná ansámblová interpretácia a performancia.	
a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, štúdium a interpretácia svojho partu.	
b) záverečné hodnotenie: Záverečné hodnotenie: Záverečný výstup – hudobná ansámblová interpretácia a performancia.	
Výsledky vzdelávania: 1. Študent komunikuje verbálne i neverbálne hudobné obsahy v rámci ansámblovej hry v internej i externej rovine. 2. Študent interpretuje svoj part technicky správne v kontexte výkonov spoluhráčov s cieľom dosiahnuť interpretačný estetický ideál. 3. Študent ovláda hru z listu 4. Študent definuje ansámblovú interpretáciu hudby pre potreby praxe a edukačného procesu v oblasti vzdelávania, 5. Študent vie vymenovať jednotlivé zložky interpretačného umenia 6. Študent vyjadruje význam ansámblovej hry pre potreby učiteľa hudby 7. Študent analyzuje hudobné diela a artefakty, selektuje interpretačnú náročnosť, aplikuje poznatky do praxe.	
Stručná osnova predmetu: S ohľadom na špecifickosť obsahu predmetu a cyklického dizajnu realizácie procesu naplňania edukačných cieľov uvádzame tieto obsahy: Interpretácia skladieb rôznych štýlov klasickej a salónnej hudby. Inštrumentálna interpretácia hudby a jej aplikácia v edukačnom procese. Význam, zmysel inštrumentálnej interpretácie hudby a kolektívneho muzicírovania z historického, sociologického, psychologického a didaktického aspektu. Interpretačné prístupy a ich reflexia v hudobno-edukačnej praxi. Pochopenie a správna interpretácia rytmiky a metriky, tempa, agogiky, melódie, homofónnej a polyfónnej faktúry v orchestrálnej sadzbe. Štýlová interpretácia vybraného obdobia dejín hudby. Štúdium, kolektívny nácvik a príprava na výstupy.	

Odporúčaná literatúra:

1. Abraham, G.(2004). Stručné dejiny hudby. Bratislava : Hudobné centrum,.
2. Albrecht, J.(1982). Podoby a premeny barokovej hudby. Bratislava.
3. Brodniansky, M. & Martinka, P. (2019). The Impact of musicmaking on music preferences of students of teaching. Recenzovaný zborník príspevku mezinárodnej vedeckej konferencie MMK 2019. Hradec Králové : Magnanimitas, s 1072 - 1080.
4. Dobrodinský, J. M. (1991). Interpretácia barokových orchestrálnych a vokálno-inštrumentálnych skladieb. Bratislava.
5. Elschek, O. (eds)(1996). Dejiny slovenskej hudby. Bratislava. SAV.
6. Faust, J. & Hradil, F. M. (1961). Hrajeme v souboru. Praha : Státní hudební vydavatelství.
7. Grác, R.: Náuka o hudobných nástrojoch. SPN Bratislava.
8. Hoppin, R. H. (2020). Antológia stredovekej hudby. Bratislava. Hudobné centrum.
9. Hrdina, L.(1963). Práca so sláčikovým orchestrom. Bratislava : Osvetový ústav.
10. Janeková, J.(2007, 2008). Inštrumentálne činnosti v hudobnej výchove I-II Banská Bystrica : OZ Pedagóg,
11. Kočišová, R.(2017). Stredoveké hudobné pamiatky z územia Slovenska. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity.
12. Kručayová, A./2017).Ornamentika v inštrumentálnej hudbe. Bratislava : OZ Konfrontácie,
13. Martinka, P. (2019). 10 rokov Univerzitného komorného orchestra Mladost'. Ars et educatio V, Ružomberok : Katolícka univerzita v Ružomberku. s 34 - 38.
14. Martinka, P. (2019). Tvorba a tvorivosť v hudobnej edukácii. Múzy v škole. Banská Bystrica. OZ Múzy v škole. s. 58-65.
15. Martinka, P. (2020). Ave Maria pre miešaný zbor a komorný orchester. Autoreflexia. Aura Musica. Ústí nad Labem : Univerzita Jana Evangelistu Purkyně v Ústí nad Labem. s. 135-141.
16. Muntág, E. (eds.) (1974). Uhrovská zbierka piesní a tancov z roku 1730. Martin : Matica Slovenská.
17. Parík, I. & Režucha, B. (1998). Ako čítať partitúru. Bratislava : Národné hudobné centrum.
18. Parík, I. – Režucha, B.(2006). Ako dirigovať. Bratislava. Hudobné centrum.
19. Kolektív. (2012). Pramene slovenskej hudby I-II, Slovenská národná knižnica.
20. Rybář, R. (1982).Vývoj európskeho notopisu. Bratislava : Opus.
21. Šebesta, O. (2001). Tvorivá interpretácia komornej hry. Banská Bystrica : Akadémia umení.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

90 hodín, z toho: semináre 26 hodín, 52 hodín samoštúdium a príprava na záverečný výstup, 12 hodín realizácia záverečného výstupu

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 5

abs	n	p	v
80.0	20.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Pavel Martinka, PhD.**Dátum poslednej zmeny:** 04.04.2023

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-SPZ1-003	Názov predmetu: Univerzitný spevácky zbor 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, individuálne štúdium a vokálna interpretácia svojho partu. Záverečné hodnotenie: zborová interpretácia vybraných skladieb, koncert . a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, individuálne štúdium a vokálna interpretácia svojho partu. b) záverečné hodnotenie: Záverečné hodnotenie: zborová interpretácia vybraných skladieb, koncert .	
Výsledky vzdelávania: 1. Študent je schopný orientovať sa v zborových partoch a v problematike zborového spevu. 2. Študent vie tvorivo realizovať nadobudnuté hudobno-spevácke zručnosti, schopnosti a skúsenosti v zborovom telese. 3. Študent má rozvinuté spôsobilosti v oblasti hudby: intonácia, spev z listu, harmonické cítenie, ladenie 4. Študent má spôsobilosť spolupracovať pri spoločnej tvorbe hudby a prezentovať výsledky tejto činnosti. 5. Študent vie aplikovať nadobudnuté vedomosti v oblasti organizácie a riadenia vokálneho telesa. 6. Študent je schopný kultivovať svoj spevný hlas, zmysel pre primeraný výraz a estetický vkus a interpretovať skladby rôznych štýlových období a žánrov. 7. Študent aplikuje do hlasového prejavu základné interpretačné zvláštnosti jednotlivých štýlov a období. 8. Študent je schopný upevňovať potrebné kompetencie v otázkach dramaturgie koncertu. 9. Študent je schopný hodnotiť nadobudnuté spôsobilosti v oblasti vokálnych činností pri práci s hudobným materiálom v zborových ansámblach a rozvíjať svoju muzikálnosť.	
Stručná osnova predmetu: Nácvičenie a interpretácia skladieb rôznych štýlových období. Riešenie intonačno-technických, výrazových a iných problémov pri interpretácii jednotlivých skladieb. Cítenie čistej intonácie, vnímanie viachlasnej harmónie a rytmu. Nadobúdanie skúseností v nonverbálnej komunikácii medzi telesom a dirigentom. Získavanie a zdokonaľovanie pohybovo-speváckych schopností.	

Prehľbovanie schopnosti verejného vystupovania na pódiu. Príprava budúcich pedagógov na prácu s jednoglasnou či viachlasnou piesňou, organizácia nácviku, tvorba dramaturgie koncertu.

Odporúčaná literatúra:

1. Banáry, B. (2008). Zborová tvorba zakladateľa slovenskej národnej hudby. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela. s. 12-19
2. Bažíková, M. (2007). Sacred themes in choral works of the youngest Slovak's composers. TRANSCOM. Žilinská univerzita v Žiline, s. 9-11.
3. Bažíková, M. (2008). Sakrálna zborová tvorba Pavla Kršku (nielen) v kontexte regionálnej hudobnej kultúry. Aktuální trendy hudební psychologie, hudební pedagogiky a didaktiky hudební výchovy. Region, regionální hudební kultura a regionální umělec v kontextu vývojových proměn společnosti II.s. 23-28.
4. Bažíková, M. (2007). Špecifiká práce s akademickým speváckym zborom. Acta humanica. Kontexty edukačných vied v dimenziách informačnej spoločnosti. Turčianske Teplice. s. 217-219.
5. Bill, D. (2004). Sakrálna zborová tvorba a jej interpretácia. Cantus choralis Slovaca. Banská Bystrica: Pedagogická fakulta UMB. s. 79-82.
6. Čížik, V. (1986). Slovenskí dirigenti a zborníci. Bratislava. OPUS.
7. Hrušovský, I. (1998). Autoreferát. Cantus Choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta. Univerzity Mateja Bela. s. 37-39
8. Kološťová M. (1997). Zborová tvorba Bela Felixa. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela. s. 144-146.
9. Kudriová V.(2008). Retrospektívno – perspektívny pohľad na vývoj zborového spevu na Slovensku. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela.s. 112-116
10. Lengová J. (2001). Duchovná hudba v premenách času. Zborník príspevkov z muzikologickej konferencie. Prešov. SÚZVUK. s. 65 –71
11. Medňanská I. (2003). Detská zborová tvorba Milana Nováka. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela.s. 57-69
12. Melicher A. (1997). Zborová tvorba hudobného skladateľa Vojtecha Didiho. Cantus Choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela, s. 136-138
13. Pazúrik M. 1996). Spevácky zbor ako mimoškolská hudobná aktivita v príprave učiteľa. Banská Bystrica. Univerzita Mateja Bela.
14. Sedlický, T. & Pazúrik, M. (2003). Festivaly (súťaže) sakrálnych skladieb. K dejinám zborového spevu na Slovensku – 6. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. s. 110-118.
15. Chultz, J. (2004). Sakrálna zborová tvorba na Slovensku. Cantus choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta UMB. s. 69-78.
16. Špilák P. (2008). Zborový spev z pohľadu mladej slovenskej skladateľskej generácie. Cantus Choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela, s. 56-59
17. Zborové diela všetkých štýlových období.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

90 hodín, z toho: 26 hodín prezenčnej výučby, 43 hodín individuálnych cvičení vokálnych partov, 13 hodín konzultácií, 8 hodín skupinové umelecké výkony

Hodnotenie predmetov			
Celkový počet hodnotených študentov: 19			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Pavel Martinka, PhD.			
Dátum poslednej zmeny: 04.04.2023			
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.			

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-vdsl-02	Názov predmetu: Veľké diela svetovej literatúry II
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/študentka vypracuje esej, v ktorej zaujme stanovisko k preberanej problematike. Na záverečné hodnotenie absolvoval/neabsolvoval.	
Výsledky vzdelávania: 1. Študent/študentka získa zodpovedajúci prehľad o vzniku a fungovaní vybraných reprezentatívnych literárnych diel z viacerých civilizačných a kultúrnych okruhov od stredoveku po súčasnosť; zdokonalí sa v odbornej terminológii. 2. Študent/študentka si osvojí špecifické interpretačné zručnosti potrebné pri práci s literárnym textom ukotveným i v radikálne odlišnom kultúrnom prostredí, posilní si tým toleranciu voči kultúrnym rozdielom i vôľu rešpektovať právo na odlišnosť. 3. Študent/študentka dokáže viesť výskum k zadanej téme, dokáže identifikovať spoľahlivé zdroje, vybrať z nich relevantné informácie a podať ich v jasnej a užitočnej forme iným. 4. Študent/študentka popri usporiadanej sume poznatkov získa i širšie aplikovateľný súbor užitočných návykov, metód, prístupov, kompetencií použiteľných pri interpretovaní literárnych i neliterárnych textov či iných kultúrnych fenoménov z rôznych kultúrnych okruhov a období.	
Stručná osnova predmetu: Predmet predstaví niektoré veľké diela európskych literatúr od stredoveku po súčasnosť a v primeranej miere poukáže aj na paralelné kontexty v slovenskej kultúre. Pôjde o selektívny výber prezentácie literárnych svetov a hodnôt, ktoré vytvárali. Božská komédia ako vrcholné dielo stredoveku alebo renesancie? Stredovek ako „kolíska“ európskej kultúry a vzdelanosti. Testamenty enfant terrible. Pikantnosť Dekameronu a Laurina efemérnosť. Od Shakespearea k francúzskej klasicistickej dráme. Dramatici a ich (ne)dramatické postavy. Rozprávky, ktoré menili svet. Šokuj meštiaka! Avantgardy v svetovom umení. Literatúra ako miesto pre ženy. O slobode, bytí a marhuľových koktailoch: Existencializmus v svetovej literatúre. Zbláznení do života: Beat generation a ich nasledovníci. Veľké diela v malých vydavateľstvách.	
Odporúčaná literatúra: 1. BURKE, Peter. Kulturní historie. Dokořán, 2011. 2. MACURA, V. a kol.: Slovník světových literárních děl.	

3. PIŠÚT, M.: Dejiny svetovej literatúry (I., II.).
4. Malá encyklopédia spisovateľov sveta
5. VANTUCH, A.: Dejiny francúzskej literatúry.
6. BAŠTÍN, Š.: Dejiny anglickej a americkej literatúry.
7. STROMŠÍK, J.: Od Grimmshausena k Dürrenmattovi – Kapitoly z nemecké literatury.
8. CVRKAL, I.: Z dejín európskych literatúr 20. storočia.
9. CVRKAL, I.: Kapitoly z moderny, avantgardy a postmoderny.
10. NEZVAL, V.: Moderní básnické směry.
11. KASÁČ, Z.: Svetová literatúra 20. storočia.
12. Heslo Svetová literatúra, v: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///svetova-literatura>
13. <http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Literature>

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín, z toho 26 hodín prezenčne, 64 hodín samoštúdium

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 78

abs	n	p	v
92.31	7.69	0.0	0.0

Vyučujúci: PaedDr. Zuzana Bariaková, PhD., prof. PaedDr. Martin Golema, PhD., doc. Ivan Jančovič, PhD., Mgr. Martina Kubealaková, PhD., univ. doc., Mgr. Eva Pršová, PhD., doc. PaedDr. Jozef Tatár, PhD., Mgr. Eva Urbanová Šimková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 19.09.2023

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-005	Názov predmetu: Vybrané kapitoly z morfológie a lexikológie FJ
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra absolvujú študenti dva písomné testy, na základe ktorých sa overí ich ovládanie preberaných javov z oblasti francúzskej morfológie. Výsledok každého z testov bude predstavovať 25% z finálneho hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín každého písomného testu. Na konci semestra si študenti napíšu písomný test z prebratých lexikologických javov, ktorý predstavuje 50 % z finálneho hodnotenia. Kredity sa pridelia študentom, ktorý získali za splnenie určených podmienok minimálne 65% zo 100%. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Dva písomné testy z oblasti francúzskej morfológie: 25% + 25%. b) záverečné hodnotenie: Písomný test z oblasti francúzskej lexikológie: 50%	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. je schopný adekvátne používať základnú slovenskú a francúzsku terminológiu z oblasti morfológie a lexikológie; 2. vie na porovnávacom základe zhodnotiť morfologické a lexikologické špecifiká dvoch rôznych jazykových systémov (francúzskeho a slovenského); 3. vie vo francúzskom texte rozpoznať jednotlivé slovné druhy a typy odvodených a zložených slov ako aj základné a odvodené významy slov a ich príslušnosť k istému jazykovému registru, 4. v praxi (v hovorenom i písanom prejave) adekvátne používa správne tvary jednotlivých slovných druhov, odvodených a zložených slov a ich významov a štylistických zafarbení; 5. vie posúdiť, ktoré morfologické štruktúry je potrebné použiť v príslušnom francúzskom kontexte.	
Stručná osnova predmetu: 1. Problematika francúzskych členov, ich tvarov i sémantického a štylistického zafarbenia (určitý, neurčitý, delivý, nulový člen).	

2. Francúzske samostatné a nesamostatné zámená – ukazovacie, privlastňovacie, opytovacie, zvolacie a neurčité. 3. Číslovky. 4. Vzťahné zámená. 5. Archaizmy, neologizmy a jazykové výpožičky. 6. Základné jazykové registre vo FJ a ich podskupiny.
Odporúčaná literatúra: 1. POISSON-QUINTON, S. – MIMRAN, R. – MAHÉO-LE COADIC: Grammaire expliquée du français. Niveau intermédiaire. Paris : CLE International, 2002, 2007. 2. TLÁSKAL, J. a kol. 1991. Francouzská mluvnice. Praha : SPN, 1991. 3. TARABA, J. 1995. Francúzská gramatika. Bratislava : SPN, 1995. 4. RIEGEL, M. – PELLAT, J.-Ch. – RIOUL, R.: Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 1994. 5. ŠVARBOVÁ, E.: Morphologie française I. (de la nomination à la détermination). Nitra : FF UKF, 2006. 6. VOJTEK, D.: Précis morphosyntaxique I. Groupe nominal: noms, pronoms et adjectifs. Prešov: PU, 2013. 7. DUCHÁČEK, O. – BARTOŠ, J.: Grammaire du français contemporain. Bratislava : SPN, 1976. 8. DELATOUR, Y. – JENNEPIN, D. – LÉON-DUFOUR, M. – MATTLÉ, A. – TEYSSIER, B.: Grammaire du français. Cours de civilisation française de la Sorbonne. Paris: Hachette F.L.E., 1991. 9. SIRÉJOLS, É. – CLAUDE, P.: Le Nouvel Entraînez-vous. Grammaire. 450 nouveaux exercices. Niveau avancé. Paris : CLE International, 2002. 10. SIRÉJOLS, É. – RENAUD, D.: Le Nouvel Entraînez-vous. Grammaire. 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire. Paris : CLE International, 1996. 11. CAQUINEAU-GÜNDÜZ, M.-P. – DELATOUR, Y. – JENNEPIN, D. – LESAGE-LANGOT, F. : Les 500 exercices de grammaire avec corrigés. Paris: Hachette F.L.E., 2005. 12. DESCOTES-GENON, CH. – MORSEL, M.-H. – RICHOU, C.: L'Exercisier – l'expression française pour le niveau intermédiaire. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble, 1993. 13. CADIOT-CUEILLERON, J. – FRAYSSINHES, J.-P. – KLOTZ, L. – LEFEBVRE DU PREY, N. – DE MONTGOLFIER, J.: Grammaire. Cours de Civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur I. Paris: Hachette F.L.E., 1992. 14. LEHMANN, A. – MARTIN-BERTHET, F.: Introduction à la lexicologie : Sémantique et morphologie. Paris: Armand Colin, 2008. 15. GAUDIN, F. – GUESPIN, L. Initiation à la lexicologie française. De la néologie aux dictionnaires. Bruxelles: Editions Duculot, 2000. 16. ZÁZRIVCOVÁ, M.: Vybrané kapitoly zo sémantiky. Banská Bystrica: FHV UMB, 2011. 17. DOLNÍK, J.: Lexikológia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2007. 18. Analyse et traitement informatique de la langue française. [online]. Dostupné na internete : https://www.atilf.fr/ 19. Trésor de la Langue Française informatisé. [online]. Dostupné na internete : http:// cntrl.fr/definition/.
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: francúzsky jazyk - úroveň B2
Poznámky - časová záťaž študenta Spolu hodín: 150

Kombinované štúdium (P, S, K): 26 Príprava textov a cvičení na semináre: 40 Príprava na písomné testy z morfológie: 44 Príprava na písomný test z lexikológie: 40							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 6							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
16.67	66.67	0.0	16.67	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Lucia Ráčková, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fju-010	Názov predmetu: Vybrané kapitoly zo štylistiky FJ
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: 20% z finálneho hodnotenia predstavuje priebežná aktivita študentov počas seminárov zameraných na analýzu, prípadnú korekciu a tvorbu rôznych typov textov rôzneho rozsahu vo francúzštine. V závere semestra študenti odovzdajú písaný text vo FJ (v ktorom dominuje rozprávací slohový postup) na tému, ktorá bola zadaná najneskôr v treťom týždni semestra. Jeho hodnotenie predstavuje 40% z finálneho hodnotenia. Písaný text je možné odovzdať len raz v presne stanovenom časovom rozpätí (ktoré sa určí zároveň s témou). Na konci semestra študenti absolvujú záverečný písomný test zameraný na získané teoretické poznatky a terminológiu, ktoré sa viažu k francúzskej štylistike prevažne umeleckých textov a textovej gramatike. Písomný test predstavuje 40% z finálneho hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65% zo 100%.	
a) priebežné hodnotenie: Príprava textov a cvičení na semináre a následné zdieľanie a diskusia k nim: 20%	
b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test zameraný na získané teoretické poznatky: 40% Písaný text (v ktorom dominuje rozprávací slohový postup) na zadanú tému (max. 3 strany): 40%	
Výsledky vzdelávania: Študent : - je schopný v odbornej diskusii na adekvátnej úrovni používať francúzske termíny z oblasti štylistiky a textovej gramatiky; - dokáže analyzovať rôzne typy textov vo francúzštine z hľadiska použitých žánrov a slohových postupov; - vie v textoch vyhľadať a klasifikovať prostriedky textovej koherencie a kohézie (anafory, katafory, deixy, rôzne typy textových konektorov); - má osvojené / vie v praxi aplikovať základné postupy využívané pri tvorbe písaného prejavu vo francúzštine (najmä tie, ktoré vstupujú do interakcie pri tvorbe vybraných administratívnych	

textov, tzv. argumentačných textov a umeleckých textov, najmä tých, v ktorých dominuje rozprávací slohový postup).

Stručná osnova predmetu:

1. Štylistika – dejiny disciplíny, definícia, predmet výskumu.
2. Štýlotvorné činitele. Jazykové registre.
3. Typy textov vo francúzštine. Základné štýly, žánre, slohové postupy – praktické ukážky na jednotlivých typoch textov (rozprávací, opisný, informačný, argumentačný, umelecký).
4. Zákonitosti textovej výstavby: princíp postupnosti, prehľadnosti, ekonómie, expresivity.
5. Členenie textu vo francúzštine.
6. Prostriedky textovej koherencie a kohézie.
7. Administratívne texty – motivačný list, životopis (forma a obsah).
8. Rozprávací slohový postup v praxi.
9. Résumé vo FJ.
10. Argumentačný text.

Odporúčaná literatúra:

1. HERSBERG PIERROT, A. : Stylistique de la prose. Paris : Belin, 1993.
2. BUFFARD-MORET, B. : Introduction à la stylistique. Paris : Armand Colin, 2005.
3. REUTER, Y. : L'analyse du récit. Paris : Nathan/VUEF, 2003.
4. LAURENT, N.: Initiation à la stylistique. Paris : Hachette Livre, 2001.
5. NIQUET, G. : Ecrire avec la logique et clarté. Paris : Hatier, 1996.
6. PEYROUTET, C.: Expression – méthodes et techniques. Paris: Nathan, 1992.
7. ARÉNILLA-BÉROS, A. : Améliorez votre style 1, 2. Paris : Hatier, 1996.
8. COTENTIN-REY, G. : Le résumé, le compte-rendu, la synthèse. Paris : CLE International, 1995.
9. MEYER, B. : Maîtriser l'argumentation. Paris : Armand Colin, 2011.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

francúzsky – úroveň B2, C1

Poznámky - časová záťaž študenta

Spolu: 150

Kombinované štúdium (P, S): 26

Príprava textov / cvičení / úloh na semináre: 44

Text na zadanú tému, v ktorom bude uplatnený rozprávací slohový postup (texte narratif), max. 3 strany: 30

Príprava na záverečný písomný test: 50

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.08.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-uVZSP	Názov predmetu: Všeobecné základy súkromného práva
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Predpokladom pre absolvovanie predmetu je účasť na min. 90% vyučovania a aktívna participácia študentov na hodine. Hodnotenie je v súlade s klasifikačnou stupnicou podľa Študijného poriadku UMB.	
a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie sa nevykonáva.	
b) záverečné hodnotenie: Podkladom pre udelenie záverečného hodnotenia je preukázanie osvojenia si vedomostí z prednášanej matérie, ktoré preukáže pri aktívnom dialógu s vyučujúcim v rámci výučby predmetu.	
Výsledky vzdelávania: Absolvent bude vedieť odlišiť súkromné právo od práva verejného, bude zorientovaný v základných princípoch súkromného práva, ktoré v európskom kontinentálnom právnom systéme tradične zahŕňa občianske právo, obchodné právo, rodinné právo a medzinárodné súkromné právo. Absolvent bude mať vedomosť o základných inštitútoch súkromného práva (v hmotnoprávnej i procesnoprávnej rovine), o ich aktuálnej právnej úprave a používaní v praxi.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra: VOJČÍK, P. a kol.: Občianske právo hmotné 1. a 2., Plzeň: Aleš Čeněk, 2018. 764 s. ISBN 978-80-73807-19-1. CIRÁK, J. - GANDŽALOVÁ, D.: Základy rodinného práva, Úvodná časť - Manželské práva - Osvojenie, Banská Bystrica: UMB Belianum, 2019. ISBN 978-80-557-1548-3. MURÁNSKA, J. - GANDŽALOVÁ, D. - TAKÁČ, J.: Základy rodinného práva, Rodičia a deti - Výživné, Banská Bystrica: UMB Belianum, 2019. ISBN 978-80-557-1622-0. KUBÍČEK, P. – ŠKRINÁR, A. – NEVOLNÁ, Z. – KOLKUSOVÁ, R. – ĎURICA, M.: Obchodné právo. 3. vydanie. Plzeň: Aleš Čeněk, 2021, 420 s. ISBN 978-80-7380-847-1. Zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení. Zákon č. 36/2005 Z. z. o rodine v platnom znení Zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v platnom znení. Zákon č. 161/2015 Z. z. Civilný mimosporový poriadok v platnom znení.	

Zákon č. 513/1990 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení.			
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk			
Poznámky - časová záťaž študenta 90 hodín kombinované štúdium (P, K): 26 hodín samoštúdium: 64 hodín			
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 169			
abs	n	p	v
84.62	15.38	0.0	0.0
Vyučujúci: prof. JUDr. Daniela Gandžalová, PhD., doc. JUDr. Marián Ďurana, PhD., doc. JUDr. Juraj Takáč, PhD., doc. JUDr. Katarína Zajác Ševcová, PhD., JUDr. Monika Némethová, PhD., Mgr. Miroslava Dolíhalová, PhD., JUDr. Jakub Dzimko, PhD., JUDr. Dominik Čipka, PhD., JUDr. Ing. Miroslav Paller, JUDr. Lucia Petriková, PhD.			
Dátum poslednej zmeny: 30.03.2023			
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.			

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-212	Názov predmetu: Základy bieloruského jazyka
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Cvičenie Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra študent vypracuje a odovzdá domáce zadania a absolvuje písomný test. Po ukončení semestra študent absolvuje záverečnú skúšku, pozostávajúcu z písomnej a ústnej časti. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). a) priebežné hodnotenie: Vypracovanie domácich заданий – 0 – 15 bodov Test – 0 – 25 bodov b) záverečné hodnotenie: Ústna a písomná záverečná skúška – 0 – 60 bodov (písomná časť – 0 – 30 bodov, ústna časť – 0 – 30 bodov)	
Výsledky vzdelávania: Študent si osvojuje základy blízko príbuzného slovanského jazyka. Vie spojiť samotné jazykové vzdelávanie a rozvíjanie komunikačno-pragmatických kompetencií v ďalšom východoslovanskom jazyku s prezentovaním a poznaním rôznych aspektov bieloruskej národnej kultúry, národných lingvoreálií a kultúrno-jazykových textov. Má prehľad o dejinách bieluštiny v spojitosti so spoločenským rozvojom. Vie systémovo spojiť poznatky z dejín bieloruského jazyka s poznatkami o slovenskom, ruskom i širšom slovanskom kontexte. Chápe diachrónne i synchronne vzťahy medzi bieluštinou, ruštinou a slovenčinou. Osvojuje si systémové prvky ortoepie, grafickej podoby, fonetiky, lexiky a gramatiky bieloruského jazyka v komparácii so slovenským a ruským jazykom. Vie čítať a písať, a takisto rozprávať a viesť dialóg na základné témy. Na príslušnej jazykovej úrovni aplikuje pravidlá ortoepie, používania slovnej zásoby, gramatiky. Rozumie ústnym i písomným textom, počúva s porozumením, číta s porozumením v bieloruskom jazyku na príslušnej jazykovej úrovni vo vymedzených tematických okruhoch. Je schopný produkovať texty v ústnom a písomnom prejave v bieloruskom jazyku na príslušnej jazykovej úrovni vo vymedzených tematických okruhoch.	
Stručná osnova predmetu:	

Základné charakteristiky bieloruštiny ako východoslovanského jazyka.
 Z dejín bieloruštiny.
 Z dejín Bieloruska.
 Bieloruská abeceda a jej rozvoj.
 Základy bieloruského spisovného jazyka a etnolingvistické špecifiká v zdvorilostných prostriedkoch.
 Bieloruské kultúrne texty.
 Konverzácia v bieloruštine:
 Rodina a vlasť,
 Príroda a ročné obdobia,
 Časové a priestorové modely,
 Zoznamovanie,
 Miesta a mestá,
 Sviatky,
 O bieloruskej kultúre.

Odporúčaná literatúra:

SIAMEŠKA, L. I. – LIASHUK, V. M. a kol.: Havorym pa-belarusku. Minsk : Bieloruská štátna univerzita 1999.

VAŽNIK, S. A. – SAVICKAJA, I. I. Kul'tura i historyja belarusav. Teksty i zadanni. Мінск : BDU 2003.

KRIVICKIJ, A. A. – MICHNEVIČ, A. Je. – PODLUŽNYJ, A. I.: Beloruskij jazyk. Dľa govoriaščich po-russki. Minsk : Vyšejšaja škola 2008. Dostupne na internete : <https://b-ok.xyz/book/3518103/51f1cb?id=3518103&secret=51f1cb>

KRIVICKIJ, A. A. – PODLUŽNYJ, A. I.: Belorusskij jazyk dľa samoobrazovanija.

Minsk : Vyšejšaja škola 1994. Dostupné na internete : https://fileskachat.com/file/51469_d4e158cee65ccd033266df07e7e1642e.html

RAMANCEVIČ, V.K.: Pačatki rodnaje movy. Minsk : Navuka i technika 1994.

Vyučite belorusskij samostojatel'no : audiokurz. In Copyright 2012-2021 LingoHut. Dostupne na internete : <https://www.lingohut.com/ru/1112/%D1%83%D1%87%D0%B8%D1%82%D1%8C-%D0%B1%D0%B5%D0%BB%D0%BE%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9>

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, ruský B2, bieloruský A1

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín

samoštúdium: 26 hodín

vypracovanie domácich заданий: 28 hodín

vypracovanie tvorivej práce: 20 hodín

příprava na test: 20 hodín

příprava na záverečnú skúšku: 30 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 15

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
86.67	13.33	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-211	Názov predmetu: Základy poľského jazyka
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Cvičenie Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať 3 sady cvičení, ktoré si pripraví doma. Po ukončení semestra absolvuje študent záverečnú skúšku skladajúcu sa z písomnej časti (test) a ústnej časti. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia získa menej ako 19,5 boda, za písomnú časť záverečnej skúšky získa menej ako 22,5 boda a za ústnu časť záverečnej skúšky získa tiež menej ako 22,5 boda. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
a) priebežné hodnotenie: Vypracovanie 3 sád cvičení – 0 – 30 bodov (1 sada – 10 bodov)	
b) záverečné hodnotenie: Písomná časť záverečnej skúšky (test) – 0 – 35 bodov Ústna časť záverečnej skúšky – 0 – 35 bodov Spolu záverečná skúška – 0 – 70 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent dokáže identifikovať a charakterizovať základné znaky poľštiny, ktorými sa tento jazyk odlišuje od ostatných slovanských jazykov (najmä od slovenčiny a ruštiny). Pozná vlastnosti fonologického systému spisovnej poľštiny a dokáže ich porovnať so systémom slovenčiny a ruštiny. Je oboznámený s kľúčovými fázami vývinu poľského jazyka. Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú tém spojených s každodenným životom. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk na úrovni A1. Študent má poznatky o ďalšom blízko príbuznom slovanskom jazyku a komunikačnú kompetenciu v tomto jazyku rozvinutú na takej úrovni, že dokáže komunikovať s jeho nositeľmi v bežných situáciách.	
Stručná osnova predmetu: 1. Miesto poľského jazyka medzi slovanskými jazykmi. Stručný náčrt vývinu poľského jazyka. 2. Fonologický systém spisovnej poľštiny z typologického hľadiska (v komparácii so slovenčinou a ruštinou). Výslovnosť poľských hlások. Grafický systém poľštiny. Nácvik výslovnosti a čítania. 3. Morfológický systém spisovnej poľštiny v komparácii so slovenčinou a ruštinou.	

4. – 13. Skloňovanie podstatných mien. Slovesá – časovanie slovies v prítomnom čase. Tvorenie budúceho a minulého času. Podmieňovací a rozkazovací spôsob. Adjektíva a ich stupňovanie. Zámená. Číslovky. Príslovky a ich stupňovanie. Neohybné slovné druhy. Slovosled v poľskom jazyku. Neosobné konštrukcie. Jednotlivé gramatické javy, bežnú slovnú zásobu a konštrukcie si študenti budú postupne osvojovať na konkrétnom jazykovom materiáli v rámci rozmanitých komunikačných situácií a konverzačných okruhov, napr. nadväzovanie kontaktu, oslovenia, predstavenie osoby, tvorenie otázok a zisťovanie informácií, na návšteve, v obchode, v reštaurácii, opis osoby, vyjadrovanie pocitov, trávenie voľného času, môj byt/môj dom/na internáte, každodenné činnosti, časová a priestorová lokalizácia, prehliadka mesta a pamätihodností Poľska, cestovanie, prírodné krásy Poľska a ochrana životného prostredia, štúdium na univerzite, štúdium v Poľsku, masovokomunikačné prostriedky, poľské zvyky a tradície, odraz poľského jazykového obrazu sveta vo frazeológii (v komparácii so slovenčinou a ruštinou).																							
Odporúčaná literatúra: 1. PANČÍKOVÁ, M. – STAFANČZYK, W.: Po tamtej stronie Tatr. Kraków: Universitas, 1998. 2. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Podręcznik. Kraków: Glossa, 2011. 3. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków: Glossa, 2011. 4. MACHOWSKA, J. Gramatyka? Dlaczego nie?! Kraków: Universitas 2014. 5. MACHOWSKA, J. Gramatyka? Ależ tak! Kraków: Universitas 2014. 6. Po polsku po Polsce – kurs języka polskiego on line. Dostępne na: http://www.popolskupopolsce.edu.pl 7. GARNCAREK, P.: Czas na czasownik. Kraków: Universitas, 2006. 8. PYZIK, J.: Przygoda z gramatyką. Kraków: Universitas, 2013. 9. DUDÁŠOVÁ, J.: Kapitoly zo slavistiky. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2001. 10. HORÁLEK, K.: Úvod do studia slovanských jazyků. Praha: Nakladatelství Československé akademie věd 1955.																							
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, poľský A1																							
Poznámky - časová záťaž študenta 150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín samoštúdium: 30 h. príprava cvičení: 34 h. príprava na záverečnú ústnu skúšku: 30 h. príprava na záverečnú skúšku v písomnej podobe: 30 h.																							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 18 <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX(0)</th><th>FX(1)</th><th>n</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>100.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td><td>0.0</td></tr> </tbody> </table>								A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n																
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																
Vyučujúci: Mgr. Anita Račáková, PhD., doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.																							
Dátum poslednej zmeny: 25.02.2025																							

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajs-324	Názov predmetu: Základy tvorby audiovizuálnych diel
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent je povinný zúčastňovať sa seminárov (povolené sú dve ospravedlnené absencie), pravidelne sa pripravovať a aktívne participovať. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
b) záverečné hodnotenie: Vyhotovená filmová ukážka s dĺžkou cca 5 minút, ktorá obsahuje vložené slovenské titulky, resp. slovenský dabing. Scenár k ukážke je v osobitnom textovom dokumente, ako aj marketingový materiál k filmu. Študent dielo predstaví, prezentuje myšlienky vzniku a následne dielo prehrá na „striebornom plátne“.	
Výsledky vzdelávania: Cieľom predmetu je rozvíjanie technických zručností v oblastiach audia a videa – ich zaznamenávania a editácie: Študent 1. je schopný napísať si svoj vlastný námet a scenár, 2. má znalosti v oblasti réžie a dramaturgie, je schopný pripraviť krátkometrážne dielo, 3. ovláda strih v programe Adobe Premiere alebo DaVinci Resolve, 4. má praktické skúsenosti v oblasti titulkovania a audiovizuálneho prekladu, 5. pozná pojmy frekvencia, rýchlosť zápisu a bitová hĺbka a základné princípy snímania obrazu, 6. rozumie princípom a technickým aspektom titulkovania, ako sú časovanie, farba titulkov, delenie riadkov, priestorové obmedzenie a pod., 7. je schopný stanoviť a vytvoriť rôzne stratégie pre kvalitné nahrávanie audia, 8. dokáže riešiť problémy akustiky miestností, orientuje sa v typoch mikrofónov, chápe rôzne typy audio rozhraní, zvláda prácu s rôznymi audio formátmi – rozumie rozdielom medzi nimi, 9. je oboznámený so základnou editáciou zvuku a jeho finalizáciou pomocou programov ProTools, WaveLab, Adobe Audition alebo Audacity, 10. dokáže vložiť a synchronizovať nahratý dabing do filmového klipu.	
Stručná osnova predmetu: Základné fungovanie v oblasti audio-video tvorby - Zoznámenie sa s technikou na tvorbu videa (rozdelenie formátov a kodekov) - Zoznámenie sa s technikou na tvorbu zvuku a zvukových materiálov - Spôsoby snímania audia v štúdiu a jeho nasledovné spojenie s obrazom - Spôsob písania scenára a následná úprava pre potreby produkcie - Fungovanie produkcie a príprava krátkej snímky - Tvorba krátkej snímky pomocou kamery a mikrofónov	

- Editácia zvuku pomocou audio softvéru a audiopluginov
- Strih a príprava post produkcie, príprava post-synchrónnej nahrávky
- Postup pri vkladaní titulkov, editácia a synchronizácia (lipsyncing) nadabovaného zvuku s obrazom

Odporúčaná literatúra:

Collins, M. (2014). Pro Tools 11: Music Production, Recording, Editing, and Mixing (1st ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203066416>.
 Field, S. (2007). Jak napsat dobrý scénář. Praha: Rybka Publishers.
 Hrabí, M. (2004). Adobe Premiere Pro. Brno: Computer Press.
 Vít, V. (1997). Televizní technika. Praha: BEN – technická literatura.
 Vlachý, V. (2008). Praxe zvukové techniky. 3. vydanie. Praha: Muzikus

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

90 hodín, z toho:

prezenčná výučba: 26 hodín

samoštúdium: 15 hodín

pravidelná príprava a iné úlohy v rámci seminárov: 15 hodín

vypracovanie filmovej ukážky: 34 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Ľubica Pliešovská, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 27.01.2026

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajs-304	Názov predmetu: Írsky jazyk 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Priebežný test – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov a) priebežné hodnotenie: Student workload: 90 hrs seminar course (S): 13 hrs preliminary test preparation: 37 hrs study for the final written test: 40 hrs	
Výsledky vzdelávania: Študent -ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku -pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk -využíva základy írkej slovnej zásoby -pozná základy írkej gramatiky a terminológie	

-dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.)

Stručná osnova predmetu:

Odporúčaná literatúra:

Irish dictionaries;

- <https://www.teanglann.ie/en/fgb/>

- https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish_lemmas

- Dineen's Dictionary (pre-standardised spelling) - <http://www.scriobh.ie/page.aspx?id=26&l=2>

General Irish-language resources;

- <http://nualeargais.ie/foghlaim/>

- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; <https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html>

Irish grammar;

- <http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm>

- Graméar na Gaedhilge (1906) - <https://en.wikisource.org/wiki/Graim>

%C3%A9ar_na_Gaedhilge

Resources for Munster Irish;

- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (<https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf>)

(in French)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry

https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry

https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry

Irish-language History;

- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.

- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 “The Loaded Weapon” (in 7 parts)

<https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E>

Authors of Munster Irish;

“The Basket-Island Writers”; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers

<https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-Us> - Oileán Eile (“Another Island”)

- Tomás Ó Criomhthain; https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_

%C3%93_Criomhthain

An t-Oileánach (“The Islandman”)

- Muiris Ó Súilleabháin;

Fiche Blia[dha]n ag Fás (“Twenty Years a-Growing”)

- Peig Sayers;

Peig – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)

Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)

- Peadar Ua Laoghaire; https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire

Mo Sgéal Féin (“My Own Story”);

https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in (with audio of native speaker)

Irish-Language Media;

- Raidió na Gaeltachta, <https://www.rte.ie/rnag/>

- TG4, <https://www.tg4.ie/ga/>

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1.

Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.

Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.

Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.

SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta

časová záťaž študenta: 90 hodín

kombinované štúdium (S): 13 hodín

príprava na priebežný písomný test: 37 hodín

príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
62.5	0.0	37.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Anna Slatinská, PhD., univ. doc., M.A. James Ó Conaill

Dátum poslednej zmeny: 29.04.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajs-314	Názov predmetu: Írsky jazyk 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Priebežný test – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov a) priebežné hodnotenie: Student workload: 90 hrs seminar course (S): 13 hrs preliminary test preparation: 37 hrs study for the final written test: 40 hrs	
Výsledky vzdelávania: Študent -ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku -pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk -využíva základy írkej slovnej zásoby -pozná základy írkej gramatiky a terminológie	

-dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.)

Stručná osnova predmetu:

Odporúčaná literatúra:

Irish dictionaries;

- <https://www.teanglann.ie/en/fgb/>

- https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish_lemmas

- Dineen's Dictionary (pre-standardised spelling) - <http://www.scriobh.ie/page.aspx?id=26&l=2>

General Irish-language resources;

- <http://nualeargais.ie/foghlaim/>

- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; <https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html>

Irish grammar;

- <http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm>

- Graméar na Gaedhilge (1906) - <https://en.wikisource.org/wiki/Graim>

%C3%A9ar_na_Gaedhilge

Resources for Munster Irish;

- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (<https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf>)

(in French)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry

https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry

https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry

Irish-language History;

- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.

- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 “The Loaded Weapon” (in 7 parts)

<https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E>

Authors of Munster Irish;

“The Basket-Island Writers”; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers

<https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-Us> - Oileán Eile (“Another Island”)

- Tomás Ó Criomhthain; https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_

%C3%93_Criomhthain

An t-Oileánach (“The Islandman”)

- Muiris Ó Súilleabháin;

Fiche Blia[dha]n ag Fás (“Twenty Years a-Growing”)

- Peig Sayers;

Peig – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)

Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)

- Peadar Ua Laoghaire; https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire

Mo Sgéal Féin (“My Own Story”);

https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in (with audio of native speaker)

Irish-Language Media;

- Raidió na Gaeltachta, <https://www.rte.ie/rnag/>

- TG4, <https://www.tg4.ie/ga/>

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1.

Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.

Ó HIFERNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.

Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.

SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta

časová záťaž študenta: 90 hodín

kombinované štúdium (S): 13 hodín

príprava na priebežný písomný test: 37 hodín

príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Anna Slatinská, PhD., univ. doc., M.A. James Ó Conaill

Dátum poslednej zmeny: 14.09.2023

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajs-308	Názov predmetu: Írsky jazyk 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Priebežný test – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent -ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku -pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk -využíva základy írkej slovnej zásoby -pozná základy írkej gramatiky a terminológie -dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.) -dokáže vytvoriť jednoduché dialógy nadväzujúc na írsky jazyk 1 a vie komunikovať o bežných témach (rodina, cestovanie, jedlo, atď.)	
Stručná osnova predmetu:	

Odporúčaná literatúra:

General Irish-language resources;

- <http://nualeargais.ie/foghlaim/>

- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; <https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html>

Irish grammar;

- <http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm>

- Graiméar na Gaedhilge (1906) - [https://en.wikisource.org/wiki/Graim](https://en.wikisource.org/wiki/Graim%C3%A9ar_na_Gaedhilge)

[%C3%A9ar_na_Gaedhilge](https://en.wikisource.org/wiki/Graim%C3%A9ar_na_Gaedhilge)

Resources for Munster Irish;

- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (<https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf>)

(in French)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry

https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry

https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry

Irish-language History;

- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.

- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 “The Loaded Weapon” (in 7 parts)

<https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E>

Authors of Munster Irish;

“The Blasket-Island Writers”; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers

<https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-Us> - Oileán Eile (“Another Island”)

- Tomás Ó Criomhthain; [https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_](https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_%C3%93_Criomhthain)

[%C3%93_Criomhthain](https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_%C3%93_Criomhthain)

An t-Oileánach (“The Islandman”)

- Muiris Ó Súilleabháin;

Fiche Blia[dha]n ag Fás (“Twenty Years a-Growing”)

- Peig Sayers;

Peg – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)

Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)

- Peadar Ua Laoghaire; https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire

Mo Sgéal Féin (“My Own Story”);

https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in (with audio of native speaker)

Irish-Language Media;

- Raidió na Gaeltachta, <https://www.rte.ie/rnag/>

- TG4, <https://www.tg4.ie/ga/>

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1.

Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.

Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.

Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.

SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta

časová záťaž študenta: 90 hodín

kombinované štúdium (S): 13 hodín

príprava na priebežný písomný test: 37 hodín

príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Anna Slatinská, PhD., univ. doc., M.A. James Ó Conaill

Dátum poslednej zmeny: 29.04.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajs-306	Názov predmetu: Írsky jazyk 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Priebežný test – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent -ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku -pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk -využíva základy írskej slovnej zásoby -pozná základy írskej gramatiky a terminológie -dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.) -dokáže vytvoriť jednoduché dialógy nadväzujúc na írsky jazyk 1 a vie komunikovať o bežných témach (rodina, cestovanie, jedlo, atď.) -je schopný komunikovať na zložitejšie témy v írskom jazyku	

-dokáže porozumieť pokročilým formám dialógu a odpovedať na otázku na vybranú tému na základ prečítaného textu

Stručná osnova predmetu:

Odporúčaná literatúra:

Irish dictionaries;

- <https://www.teanglann.ie/en/fgb/>

- https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish_lemmas

- Dineen's Dictionary (pre-standardised spelling) - <http://www.scriobh.ie/page.aspx?id=26&l=2>

General Irish-language resources;

- <http://nualeargais.ie/foghlaim/>

- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; <https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html>

Irish grammar;

- <http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm>

- Graméar na Gaedhilge (1906) - <https://en.wikisource.org/wiki/Graim>

%C3%A9ar_na_Gaedhilge

Resources for Munster Irish;

- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (<https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf>)

(in French)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry

https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry

https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry

Irish-language History;

- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.

- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 “The Loaded Weapon” (in 7 parts)

<https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E>

Authors of Munster Irish;

“The Basket-Island Writers”; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers

<https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-Us> - Oileán Eile (“Another Island”)

- Tomás Ó Criomhthain; https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_

%C3%93_Criomhthain

An t-Oileánach (“The Islandman”)

- Muiris Ó Súilleabháin;

Fiche Blia[dha]n ag Fás (“Twenty Years a-Growing”)

- Peig Sayers;

Peig – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)

Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)

- Peadar Ua Laoghaire; https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire

Mo Sgéal Féin (“My Own Story”);

https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in (with audio of native speaker)

Irish-Language Media;

- Raidió na Gaeltachta, <https://www.rte.ie/rnag/>

- TG4, <https://www.tg4.ie/ga/>

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1.

Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.

Ó HIFERNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.

Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.

SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta

časová záťaž študenta: 90 hodín

kombinované štúdium (S): 13 hodín

príprava na priebežný písomný test: 37 hodín

príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

Hodnotenie predmetov

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Anna Slatinská, PhD., univ. doc., M.A. James Ó Conaill

Dátum poslednej zmeny: 29.04.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-008	Názov predmetu: Španielska história a spoločnosť vo filme
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Seminárna práca na vybranú tému (max. 30 bodov) a úspešné zvládnutie záverečného testu (max. 70 bodov). Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: seminárna práca b) záverečné hodnotenie: záverečný písomný test	
Výsledky vzdelávania: Študent sa 1. orientuje v španielskej filmografii 20. a 21. storočia, pozná významných španielskych režisérov, 2. je schopný analyzovať filmové dielo a porovnať ho s jeho literárnou predlohou, 3. dokáže charakterizovať a hodnotiť vybrané historické obdobia v Španielsku, 4. vo filme nachádza politické, sociálne a historické súvislosti.	
Stručná osnova predmetu: 1. Španielsko na začiatku 20. storočia: rurálny svet a politické smerovanie; strata posledných španielskych kolónií, vláda Prima de Riveru 2. Druhá republika, štátny prevrat 1936 a španielska občianska vojna 3. Francova diktatúra (1936-75): izolacionizmus, emigrácia, Španielsko ako turistická destinácia, nacionalizmus a ETA 4. Španielsko na konci 20. storočia – prechod k demokracii: kinematografia ako zrkadlo spoločenských zmien, modernizácia Španielska, prísťahovalectvo, návrat k monarchii – Juan Carlos I., socialisti a Felipe González, ETA 5. Španielsko v 21. storočí – atentáty 11S a 15M, katalánska nezávislosť, kráľ Filip VI 5. Úspešní španielski režiséri (C. Saura, P. Almodóvar, L. Buñuel, Luis García Berlanga, Juan Antonio Bardem, José Luis Garci, Alejandro Amenábar) a ich filmografia	
Odporúčaná literatúra: 1. SALVADOR, A. (2009) Español de cine. Lo que hay que ver. Barcelona: Blume, 2009.	

2. MONACO, J. (2004) Jak číst film. Svět filmů, médií a multimédií. Praha: Albatros, 2004.
3. CHALUPA, J. (2017) Dějiny Španělska. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2017.
4. BOLUFER, M., GOMIS, J. (eds.) (2015) Historia y cine. La construcción del pasado a través de la ficción. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2015. <https://ifc.dpz.es/publicaciones/ebooks/id/3523>
5. Forteza Faro, Agustín (2015) Películas de libros. Zaragoza: Prensas universitarias de Zaragoza, 2015.
6. Španielske filmy (dabované alebo s titulkami)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

150 h., z toho: kombinované štúdium (P, S, K): 26, samoštúdium (vizualizácia filmov): 24, analýza vybraných filmových scén: 30, príprava a prezentácia seminárnej práce: 30, príprava na záverečnú skúšku: 40

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
87.5	0.0	12.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-sj-001	Názov predmetu: Španielčina 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška / Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Absolvovanie kontaktných hodín a záverečného hodnotenia (písomného testu). Študent má právo na jeden opravný termín. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
b) záverečné hodnotenie: záverečný písomný test	
Výsledky vzdelávania: Absolvent kurzu: 1. dokáže samostatne používať gramatické príručky a slovníky, 2. je schopný správne vyslovovať a čítať súvislý text v španielskom jazyku, 3. je schopný predstaviť sa, podať základné informácie o sebe, svojej rodine, priateľoch a známych, 4. dokáže komunikovať v prítomnom, čase, 5. pozná princípy španielskej gramatiky v rámci jazykovej úrovne A1 – úplný začiatok; rozumie výrazom základnej slovnej zásoby a vie ich adekvátne použiť, 6. pozná základné kultúrne špecifiká hispanofónnych krajín.	
Stručná osnova predmetu: 1. Prezентация, zoznamovanie, pozdravy 2. Španielska abeceda, španielska a latinskoamerická výslovnosť, príbuznosť španielčiny s inými románskymi jazykmi 3. Španielčina ako svetový jazyk; kultúrne špecifiká hispanofónnych krajín 4. Rod a číslo podstatných a prídavných mien, zámen, čísloviek 5. Zamestnanie a štúdium 6. Rodina 7. Časovanie pravidelných slovies v prítomnom čase 8. Pravidelné versus nepravidelné slovesá, zvrtné slovesá v španielčine 9. Vyjadrovanie času v španielčine 10. Predložky na vyjadrenie miesta 11. Stupňovanie adjektív, význam a použitie komparatívu a superlatívu 12. Rozkazovací spôsob kladný.	
Odporúčaná literatúra: 1. CASTRO VIÚDEZ, F. et al. (2014). Nuevo Español en marcha. Madrid: SGEL. 2014. 2. Španielsko-slovenský a slovensko-španielsky slovník, Lingea (online: https://slovniky.lingea.sk/spanielsko-slovensky) 3. ULAŠIN, B. (2009) Španielčina pre samoukov + mp3 audio CD. Bratislava: Eastone Books, 2009. 4. CHOVANCOVÁ, K – MEŠKOVÁ, Ľ. eds. (2015) Multilingválne spracovanie informácií. Interkomprehenzia v cudzích jazykoch. Banská Bystrica: Belianum, 2015. 5. BALEA, A., RAMOS, P. (2010) ¡Viva la cultura! Madrid: enCLAVE-	

ELE, 2010. 6. BRANCOVÁ, T. et al. (2010). Španělská profesní a jazyková etiketa. Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 2010.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský alebo iný (okrem španielčiny)

Poznámky - časová záťaž študenta

90 hod., z toho: kombinované štúdium (P, S): 26 hod.(1/1); samoštúdium: 20 hod.; príprava materiálov na seminárne cvičenia (identifikovanie slovnej zásoby, cvičenia z gramatiky a preklad viet): 24 hod.; príprava na záverečný test: 20 hod.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 127

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
30.71	29.13	18.9	10.24	5.51	3.94	1.57	0.0

Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 21.09.2023

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-sju-001	Názov predmetu: Španielčina 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Seminár Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: účasť a aktivity na hodinách (0-20 bodov) b) záverečné hodnotenie: záverečný test (0-80 bodov)	
Výsledky vzdelávania: Na konci kurzu je študent schopný podať informácie o sebe a svojej rodine, priblížiť svoj študijný odbor a školu, na ktorej študuje, hovoriť o svojich zvykoch, opísať svoju izbu/byt/dom; dokáže komunikovať v prítomnom, čase, rozoznáva oznamovací a rozkazovací spôsob; pozná princípy španielskej gramatiky v rámci jazykovej úrovne A1; rozumie výrazom základnej slovnej zásoby a vie ich použiť v správnej situácii; dokáže porozumieť jednoduchému textu zameranému na bežné témy, porozumieť jednoduchým pokynom a riadiť sa jednoduchými orientačnými pokynmi.	
Stručná osnova predmetu: 1. Rodina, 2. Dni v týždni, mesiace, 3. Každodenné opakujúce sa činnosti, 4. Zvratné slovesá v prítomnom čase, 5. Rozkazovací spôsob záporný, 6. Opis domu/bytu a zariadenia, 7. Stravovacie zvyky v Španielsku a na Slovensku, 8. Časovanie nepravidelných slovies v prítomnom čase, 9. Voľný čas	
Odporúčaná literatúra: 1. CASTRO VIÚDEZ, F. et al. 2012. Español en marcha. Madrid: SGEL. 2012 2. CORPAS, J. et al. 2013. Aula internacional 1 Nueva edición. Barcelona: difusión.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Španielčina A1	
Poznámky - časová záťaž študenta 120 hod., z toho: prezenčné štúdium: 26 hod. príprava na skúšku + písomná skúška: 94 hod.	

Hodnotenie predmetov							
Celkový počet hodnotených študentov: 40							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
60.0	20.0	5.0	2.5	7.5	5.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 14.09.2023							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-013	Názov predmetu: Študentská vedecká aktivita
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent spracuje tému študentskej vedeckej aktivity (v rozsahu 10 strán) a odovzdá ju k stanovenému termínu. Po odovzdaní práce a jej prezentácií získa študent kredity a hodnotenie absolvoval.	
b) záverečné hodnotenie: Spracovanie témy záverečnej práce a jej následná prezentácia pred komisiou študentskej vedeckej aktivity. Po odovzdaní práce a jej prezentácií získa študent kredity a hodnotenie absolvoval.	
Výsledky vzdelávania: Študent: 1. získa poznatky o postupoch a metódach písania odbornej akademickej práce v prepojení na študovaný študijný odbor. 3. je schopný aplikovať nadobudnuté poznatky a citačnú normu v konečnej fáze spracovania témy záverečnej práce. 3. vypracuje a odovzdá záverečnú prácu študentskej vedeckej aktivity.	
Stručná osnova predmetu: Priebežné konzultácie s vedúcou/vedúcim práce. Spracovanie a odovzdanie záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity. Prezentácia záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity.	
Odporúčaná literatúra: KATUŠČÁK, Dušan: Ako písať záverečné a kvalifikačné práce. Nitra: Enigma, 2013. Smernica č. 9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na UMB: https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=23830 ECO, Umberto: Jak napsat diplomovou práci. Olomouc : Votobia, 1997. KAHN, N. B.: Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha: Portál, 2001.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, francúzsky	
Poznámky - časová záťaž študenta Časová záťaž študenta: 90 hodín, z toho: samoštúdium (spracovanie záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity): 80 hod.; konzultácie s vedúcim práce: 10 hod.	

Hodnotenie predmetov			
Celkový počet hodnotených študentov: 2			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Monika Zázrivcová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.			
Dátum poslednej zmeny: 07.10.2022			
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.			

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici			
Fakulta: Filozofická fakulta			
Kód predmetu: 2d-rus-233		Názov predmetu: Študentská vedecká aktivita	
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia Metóda štúdia: kombinovaná			
Počet kreditov: 2			
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.			
Stupeň štúdia: II.			
Podmieňujúce predmety:			
Podmienky na absolvovanie predmetu:			
Výsledky vzdelávania:			
Stručná osnova predmetu:			
Odporúčaná literatúra:			
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:			
Poznámky - časová záťaž študenta			
Hodnotenie predmetov			
Celkový počet hodnotených študentov: 8			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Svitlana Shekhavtsova, PhD.			
Dátum poslednej zmeny:			
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.			

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-011	Názov predmetu: Študentské tutorstvo FJ 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tutorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie. a) priebežné hodnotenie: analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov b) záverečné hodnotenie: vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami 0 – 30 bodov Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov b) záverečné hodnotenie: vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami 0 – 30 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent/študentka:	

1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo;
2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite;
3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity;
4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia;
5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva;
6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety;
7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít;
8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.

Stručná osnova predmetu:

Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným poradcom zabezpečuje stretnutia s novoprijatými študentmi na začiatku akademického roka. Oboznamuje začínajúcich študentov so životom na univerzite, s ich právami a povinnosťami, objasňuje im princípy kreditového štúdia. Poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútormi pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.

Odporúčaná literatúra:

KAHN, Norma B. 2001. Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.
 MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.
 Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>
 Smernica č.12/2011 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>
 Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html>
 Sprievodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679>
 Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/knowhow-pre-studenta/studijne-predpisy.html>
 VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.
 Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: <https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131>

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
 slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho:

samoštúdium: 5

konzultácie plánu aktivít: 5

príprava aktivít: 20

realizácia aktivít: 40

príprava záverečnej správy: 20

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 07.10.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjs-012	Názov predmetu: Študentské tutorstvo FJ 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podmienky na absolvovanie a ukončenie predmetu: Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tutorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie. a) priebežné hodnotenie: analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov b) záverečné hodnotenie: vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami 0 – 30 bodov Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov b) záverečné hodnotenie: vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami 0 – 30 bodov	
Výsledky vzdelávania:	

Študent/študentka:

1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo;
2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite;
3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity;
4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia;
5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva;
6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety;
7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít;
8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.

Stručná osnova predmetu:

Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným poradcom poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútormi pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.

Odporúčaná literatúra:

KAHN, Norma B. 2001. Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.
MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.
Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>
Smernica č.12/2011 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>
Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html>
Sprievodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679>
Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/knowhow-pre-studenta/studijne-predpisy.html>
VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.
Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: <https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131>

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho: samoštúdium: 5 konzultácie plánu aktivít: 5 príprava aktivít: 20 realizácia aktivít: 40 príprava záverečnej správy: 20							
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 2							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.							
Dátum poslednej zmeny: 07.10.2022							
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-807	Názov predmetu: Študentské tutorstvo Rj 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tutorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán tvorivých aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie.	
a) priebežné hodnotenie: analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov	
b) záverečné hodnotenie: vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami 0 – 30 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent/študentka: 1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tutorstvo; 2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite; 3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity; 4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia; 5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva; 6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety; 7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít; 8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.	
Stručná osnova predmetu: Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným	

poradcom zabezpečuje stretnutia s novoprijatými študentmi na začiatku akademického roka. Oboznamuje začínajúcich študentov so životom na univerzite, s ich právami a povinnosťami, objasňuje im princípy kreditového štúdia. Poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tutorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútormi pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.

Odporúčaná literatúra:

KAHN, Norma B. 2001. Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.
 MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.
 Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>
 Smernica č.12/2011 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>
 Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html>
 Sprievodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679>
 Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/know-how-pre-studenta/studijne-predpisy.html>
 VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.
 Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: <https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131>

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho:
 samoštúdium: 5
 konzultácie plánu aktivít: 5
 príprava aktivít: 20
 realizácia aktivít: 40
 príprava záverečnej správy: 20

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 12

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Igor Cintula, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022
Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-808	Názov predmetu: Študentské tutorstvo Rj 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tutorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán tvorivých aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie.	
a) priebežné hodnotenie: analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov	
b) záverečné hodnotenie: vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami 0 – 30 bodov	
Výsledky vzdelávania: Študent/študentka: 1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tutorstvo; 2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite; 3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity; 4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia; 5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva; 6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety; 7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít; 8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.	
Stručná osnova predmetu: Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným	

poradcom poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tutorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútormi pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.

Odporúčaná literatúra:

KAHN, Norma B. 2001. Jak efektívne studovať a pracovať s informaciami. Praha : Portál, 2001.

MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.

Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>

Smernica č.12/2011 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>

Spríevodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici.

Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html>

Spríevodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679>

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/know-how-pre-studenta/studijne-predpisy.html>

VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.

Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: <https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131>

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho:

samoštúdium: 5

konzultácie plánu aktivít: 5

príprava aktivít: 20

realizácia aktivít: 40

príprava záverečnej správy: 20

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 15

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
93.33	6.67	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Igor Cintula, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjf-005	Názov predmetu: Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4..	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podmienkou na absolvovanie predmetu je priebežná samostatná práca na diplomovej práci spojená s pravidelnými konzultáciami s vedúcim/vedúcou záverečnej práce, splnenie formálnych a obsahových náležitostí práce, jej odovzdanie v stanovenom termíne a úspešná obhajoba. a) priebežné hodnotenie: Posudky vedúcich diplomových prác a oponentov. b) záverečné hodnotenie: Podmienky získania hodnotenia A až E, resp. Fx, sú zohľadnením obsahu štátnej skúšky, ktoré udelí komisia pre štátne skúšky a ktoré sú uvedené v tézach ku štátnej skúške. Štátna skúška má za cieľ komplexne preveriť všetky komponenty prípravy študenta pre výkon prekladateľského povolania v príslušnom stupni kvalifikácie.	
Výsledky vzdelávania: Študent absolvovaním štátnej skúšky s obhajobou diplomovej práce: 1. nadobudne orientáciu z poznatkov z riešenej problematiky diplomovej práce, 2. je schopný porozumieť základným kontextom riešeného problému, formulovať predbežné závery overovania výskumného problému, resp. odporúčania pre prax, 3. využíva relevantné odborné zdroje a identifikuje významné myšlienky v kontexte riešenej problematiky, teoretické poznatky z praxeológie prekladu, tlmočenia, terminológie či francúzskej kultúry alebo literatúry, 4. dokáže analyzovať riešenú tému v logickej štruktúre DP, logicky a kriticky narábať s teoretickým zázemím riešenej problematiky, v kontextovom poznaní a využiť ich v odbornej komunikácii pri argumentácii a obhajobe vlastného pohľadu na riešenú problematiku, 5. vytvorí konzistentný odborný text teoreticko-praktického charakteru, ktorý obsahuje tvorivé spracovanie relevantných odborných zdrojov, originálne vlastné myšlienky a návrh riešenia spracovávanej problematiky.	
Stručná osnova predmetu: Oboznámenie sa s formálnou stránkou tvorby diplomovej práce a so základnými metodickými otázkami spracovania výskumu. Naštudovanie teoretických východísk a ich kritické zhodnotenie v kontexte riešenej problematiky. Praktická aplikácia získaných vedomostí pri riešení konkrétnej výskumnej otázky.	

Odporúčaná literatúra:

KIMLIČKA, Š.: Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre „klasické“ a elektronické zdroje. Bratislava: STIMUL, 2002.

2. MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D.: Akademická príručka. 2. dopl. vydanie. Martin : Osveta, 2005.

3. Smernica č.12/2011 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na UMB v Banskej Bystrici.

Ďalšia literatúra podľa téz k štátnej skúške a obhajobe diplomovej práce.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk, francúzsky jazyk - úroveň C1-C2

Poznámky - časová záťaž študenta

Spolu: 600 hodín

Z toho:

Konzultácie: 40 hodín

Samoštúdium: 280 hodín

Spracovanie diplomovej práce a jej obhajoba: 280 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 7

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
57.14	14.29	14.29	14.29	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci:

Dátum poslednej zmeny: 10.12.2021

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-rus-228	Názov predmetu: Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia Metóda štúdia: kombinovaná	
Počet kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4..	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Absolvovanie všetkých povinných predmetov študijného programu, absolvovanie povinne voliteľných predmetov študijného programu a výberových predmetov v predpísanej skladbe a dosiahnutie minimálne 100 kreditov.	
b) záverečné hodnotenie: Štátna skúška pozostáva z kolokviálnej obhajoby diplomovej práce. Komisia pre štátne skúšky komplexne hodnotí kvalitu diplomovej práce na základe posudkov a študentovu obhajobu práce. Obhajoba diplomovej práce je realizovaná formou kolokvia, otázky sú formulované v podobe širšie koncipovaného problému súvisiaceho s diplomovou prácou, ktorého riešenie od študenta vyžaduje znalosť poznatkov spojených s teoretickým translatologickým kontextom a špecifikami študijného programu ruský jazyk a kultúra, nadobudnutých počas štúdia, a komunikačné zručnosti v ruskom jazyku. Podmienky získania hodnotenia A až E so zohľadnením obsahu štátnej skúšky, ktoré udelí komisia pre štátne skúšky.	
Výsledky vzdelávania: Absolvovaním štátnej skúšky s obhajobou diplomovej práce študent: 1. nadobudne • orientáciu v poznatkoch z riešenej problematiky diplomovej práce, 2. je schopný • porozumieť základným kontextom riešeného problému, formulovať predbežné závery overovania výskumného problému, resp. odporúčania pre prax, 3. využíva • relevantné odborné zdroje a identifikuje významné myšlienky v kontexte riešenej problematiky, • teoretické poznatky z riešenej problematiky v praktických aplikáciách, • základné translatologické, lingvistické, kulturologické a literárnovedné súvislosti pri vysvetľovaní riešeného problému, • princípy bibliografických a citačných noriem, 4. dokáže • analyzovať riešenú tému v logickej štruktúre DP, • koncipovať vhodné postupy,	

- logicky a kriticky narábať s teoretickým zázemím riešenej problematiky v kontextovom poznaní a využiť ich v odbornej komunikácii v ruskom jazyku pri argumentácii a obhajobe vlastného pohľadu na riešenie problematiku,
- 5. vytvorí
- konzistentný odborný text, ktorý obsahuje tvorivé spracovanie relevantných odborných zdrojov, originálne vlastné myšlienky a návrh riešenia spracováanej problematiky.

Stručná osnova predmetu:

Odborné poznanie riešenej problematiky v diplomovej práci, jej širšieho translatologického, lingvistického, kulturologického a literárnovedného kontextu. Transformácia vybraného teoretického poznania relevantnej témy z oblasti translatológie a ruského jazyka a kultúry. Integrácia poznania jednotlivých disciplín absolvovaných v magisterskom štúdiu. Odborná komunikácia a argumentácia v slovenskom i ruskom jazyku. Práca s literatúrou, bibliografické a citačné normy.

Odporúčaná literatúra:

KIMLIČKA, Š.: Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre „klasické“ a elektronické zdroje. Bratislava : STIMUL, 2002.
MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D.: Akademická príručka. 2. dopl. vydanie. Martin : Osveta, 2005.
Smernica č.12/2011 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na UMB v Banskej Bystrici. Ďalšia literatúra podľa tematického zamerania diplomovej práce.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, ruský C2

Poznámky - časová záťaž študenta

600 hodín, z toho:

Konzultácie: 40 hodín

Samoštúdium: 280 hodín

Spracovanie bakalárskej práce a jej obhajoba: 280 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 12

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
50.0	33.33	16.67	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci:

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: doc. Viktoria Liashuk, CSc., univ. prof., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.